

# هفته ۱۳۶

سال سوم - شماره ۱۳۶  
پنجشنبه ۵ اسفند ۱۳۸۹ - ۲۴ فوریه ۲۰۱۱  
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

[www.Hafteh.ca](http://www.Hafteh.ca)



**آیا این آخرین نبرد است؟**  
**گفت‌وگو با علی‌رضا جباری نویسنده و فعال ساکن تهران**  
**درباره روند مبارزات مدنی در ایران**

#### گفت‌وگو

رویا نوری: گفت که چشم‌هایت  
شاعرن، امتحان کن! امتحان  
کردم و شاعر شدم  
آیدا عصمتی

#### سینما

درخشش سینمای ایران با آخرین  
اثر فرهادی در برلیناله  
آتوسا اخوان

#### موسیقی

خالق موسیقی متن «پرتقال  
کوکی»: وندی کارلوس  
پژمان ابراهیم زاده

#### چهره‌ها

سرایندهی «باز باران، باترانه  
...»: مجدالدین میرفرخایی،  
گلچین گیلانی  
سحر وحدتی

#### دانش و فناوری

هکرها به سایت‌های مهم دولت  
کانادا حمله کردند  
عادله جاهدی

#### از خوانندگان

سخنی کوتاه درباره چگونگی  
پیدایش شاهنامه  
آزاده احسانی

# تدارک آسایش مالی همراه با اطمینان خاطر در کنار معتبرترین‌های کانادا

گروه ثابت - مکدوگال، وابسته به ScotiaMcLeod خدمات کاملی جهت آسایش مالی و سرمایه‌گذاری را به شما ارائه می‌کند. این تیم در مجموع با ۳۸ سال تجربه، یار و مشاور گروه برگزیده‌ای از خانواده‌های متمول شده است تا با بهترین روش‌ها، سرمایه و ثروت ایشان را مدیریت و محافظت کرده و همچنین گسترش دهد.



**Brian MacDougall**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor



**Naghmeh Sabet, BSC, FCSI**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

## خدمات ما، امتیازات کامل شما

- برنامه‌ریزی مالی و تدارک بازنشستگی
- برنامه‌ریزی برای مالیات
- محافظت از درآمد و ثروت شما
- راه‌حل‌های موفقیت در بازرگانی و کسب
- برنامه‌ریزی و تهیه‌ی وصیت‌نامه
- مشاوره در برنامه‌های خیریه‌ای
- بیمه
- خدمات بانکی، اعتباری و وام

برای بررسی رایگان وضعیت سرمایه‌گذاری خود، همین امروز با ما تماس بگیرید.

**514-287-3690**

[naghmeh\\_sabet@scotiamcleod.com](mailto:naghmeh_sabet@scotiamcleod.com)



**MacDougall Sabet Team**  
Personal Attention, Professional Results

# LA VARIÉTÉ DANS LE CHOIX C'EST L'APPÉTIT DANS LE PLAT!

**www.produitsadonis.com**

**Adonis**

Le Royaume de la Fraîcheur  
The Freshness Kingdom

MAIRPHÉ

**ASPERGES VERTES**  
GREEN ASPARAGUS  
MEXIQUE/USA  
1.99 lb. 4.39 kg

**ENDIVES**  
BELGIAN/BELGIUM  
1.99 lb. 4.39 kg

**RADIS EN FEUILLE**  
RADISH WITH LEAVES  
E-U/USA  
3/1.29

**BROCOLI**  
BROCCOLI  
GR. 18 SIZE  
E-U/USA  
99¢ ch. ea.

**CITRONS**  
ORANGE  
GR. 1.40 SIZE  
E-U/USA  
10/7.99

**POMME JAUNE**  
YELLOW APPLE  
GR. 88 SIZE  
E-U/USA  
79¢ ch. ea. 1.74 kg

**MACQUEREAU**  
DE L'ATLANTIQUE  
NETTOYÉ  
CLEANED  
1.99 lb. 4.39 kg

**POISSONNETTE**  
SICILE DE LA MER  
À LA LIBANAISE  
LIBANESE KAFZA BEEF  
NON NETTOYÉ  
UNCLEANED  
1.69 lb. 3.74 kg

**FAUX FILET DE BOEUF**  
SPENCER STEAK  
2.72 lb. 5.97 kg

**POITRINE DE POULET**  
DESSOSÉE  
BONELESS CHICKEN THIGH  
3.85 lb. 8.49 kg

**SAUCISSE MÉRQUEZ**  
3.40 lb. 7.49 kg

**FROMAGE BÉGUILLER**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE PHILADELPHIA**  
CHOIX VARIÉS/ASSORTED  
260 G  
3.19 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE APPENZELLER**  
FROMAGE KACHKAVAL  
BALKAN  
CHEESE  
7.99 lb. 17.41 kg

**FROMAGE BALADI**  
DANS LE SAUMURE  
BALADI CHEESE IN SAUNUR  
5.44 lb. 11.99 kg

**FROMAGE FOREST NOIR**  
BLACK FOREST HAM  
6.79 lb. 14.97 kg

**FROMAGE COTTO MASTRO**  
3.99 lb. 8.69 kg

**FROMAGE APPENZELLER**  
FROMAGE KACHKAVAL  
BALKAN  
CHEESE  
7.99 lb. 17.41 kg

**FROMAGE BALADI**  
DANS LE SAUMURE  
BALADI CHEESE IN SAUNUR  
5.44 lb. 11.99 kg

**FROMAGE FOREST NOIR**  
BLACK FOREST HAM  
6.79 lb. 14.97 kg

**FROMAGE COTTO MASTRO**  
3.99 lb. 8.69 kg

**FROMAGE PHILADELPHIA**  
CHOIX VARIÉS/ASSORTED  
260 G  
3.19 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**HEURES D'OUVERTURES**

Lundi - vendredi 9 h 00 à 20 h 00  
Samedi 9 h 00 à 21 h 00  
Dimanche 11 h 30 à 18 h 30

3100 boul. Thimens  
Place Vertu  
Saint-Laurent  
514-904-6789

705, boul. Curé-Labelle  
(entre Simons et Notre-Dame)  
CHOMEDEY, Laval  
514-382-8606

4801, boul. Des Sources  
(Angle l'Acadie)  
Dollard-des-Ormeaux  
514-685-5050

**Les surgelés**  
Frozen food

**POMME DE TERRE COUPÉE RÉG.**  
FRENCH FRIES REG. CUT  
CEDAR  
2.27 KG  
3.29 ch. ea.

**AILE, POITRINE, LANGUETTE OU CROQUETTE DE POULET**  
WINGS, BREAST OR CHICKEN NUGGETS  
SHNEIDERS  
306G  
5.49 ch. ea.

**FROMAGE BÉGUILLER**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE PHILADELPHIA**  
CHOIX VARIÉS/ASSORTED  
260 G  
3.19 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**FROMAGE REGULAR**  
CREME SURE  
EN BOULE  
NOZZARELLA  
SIANI  
260 G  
1.99 ch. ea.

**Frais du jour**  
Fresh daily

**PAIN AUX RAISINS**  
A LA CANNELLE  
RAISIN CINNAMON BREAD  
SUN-MAID  
450 G  
2.99 ch. ea.

# YOU TOI

Photo Exhibition by **Kimia Rahgozar**  
Exposition de photographies de **Kimia Rahgozar**

Opening: Friday, February 25, 2011 from 7pm to 9pm,

Vernissage : le vendredi 25 février 2011 de 19h à 21h

Heures d'ouverture: jeudi et vendredi : 11h-19h, samedi et dimanche: 12h-17h

Exhibition runs until March, 27, 2011

Exposition du 26 février au 27 mars 2011



*Kimia Rahgozar*

JOSE P VARGAS (CONCEPTEUR D'ESPACE)

Graphic Designer: E.O. Shirazi

4438, rue de la Roche, Montréal, Québec, H2J 3J1



[www.mekic.ca](http://www.mekic.ca),  
[info@mekic.ca](mailto:info@mekic.ca)

صفحه ۶	دشت‌های میهنم لاله‌باران و سپیده بر بامش خونفشان است / سردبیر
صفحه ۷	اخبار کبک و کانادا
صفحه ۱۰	اخبار مونترال ایرانی
صفحه ۱۴	مهاجرت: دانش‌آموختگان ایرانی کانادا (۲) / دکتر محسن حافظیان
صفحه ۱۸	زندگی در کانادا: هشت مورد ضمانت توسط «قانون حمایت» / سحر تبریزی
صفحه ۱۹	ازخوانندگان: سخنی کوتاه درباره چگونگی پیدایش شاهنامه / آزاده احسانی
صفحه ۲۱	پرونده هفته: آیا این آخرین نبرد است؟ گفت‌وگو با علی‌رضا جباری / خسرو شمیرانی
صفحه ۲۳	تظاهرات در هوای منجمد مونترال به حمایت از مردم ایران / مسعود بطحایی
صفحه ۲۴	گفت‌وگو با رویا نوری: گفت که چشم‌هایت شاعرن، امتحان کن! امتحان کردم و شاعر شدم / آیدا عصمتی
صفحه ۲۵	موسیقی: خالق موسیقی متن «پرتقال کوکی»: وندی کارلوس / پژمان ابراهیم زاده
صفحه ۲۶	چهره‌ها: سراینده «باز باران، باترانه...»: مجدالدین میرفخرایی / سحر وحدتی
صفحه ۲۸	شش اثر از اشعار رویا نوری شاعر و نویسنده / رویا نوری
صفحه ۳۰	سینما: درخشش سینمای ایران با آخرین اثر فرهادی در برلیناله / آتوسا اخوان
صفحه ۳۲	ورزش: فعلاً در بن بستیم! / مهدی محمدی از تارنمای پارس فوتبال
صفحه ۳۴	سرگرمی: معما و نکته و سوال / شروین برزگر
صفحه ۳۶	هکرها به سایت‌های مهم دولت کانادا حمله کردند / عادل جاهدی



Financière

**Money Wise**  
Financial

مطابق با قوانین و استانداردهای بانکی بین‌المللی

**ارسال ارز به ایران  
و سایر نقاط جهان**

**صدور Money Order**

**514-485-6000**

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



**دکتر شریف نائینی**

**جراح دندان پزشکی**

**514-731-1443**

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



**David Berger**

**Avocat - Attorney**

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین‌المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک‌ها و دشواری‌های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام‌خواهی در پرونده‌های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

**مهاجرت**

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه‌گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

**Tel: 514-961-8746**

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

هفته

سال سوم - شماره ۱۳۶

پنجشنبه ۵ اسفند ۱۳۸۹ - ۲۴ فوریه ۲۰۱۱

بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

مدیر هنری: بهروز زمانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

تحریریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

طراحی و صفحه آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتوریست: سیروس یحیی آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

◀ اخبار کانادا: آیدا عصمتی

◀ اخبار مونترال: مسعود بطحایی

◀ صفحه ایران: مسعود باستانی

◀ صفحه سینما: آتوسا اخوان

◀ صفحه ورزش: پیمان سلیمی، بابک سرانی‌آذر و

شروین برزگر

◀ صفحه دانش و فناوری: حمید شایگان‌نیا

◀ صفحه جامعه: پاشا جوادی، خسرو نوشادروان،

سحر وحدتی

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

شروین برزگر

با سپاس ویژه از همکاران این شماره: پژمان ابراهیم‌زاده،

آزاده احسانی سحر تبریزی، دکتر محسن حافظیان، و

رویا نوری

● هفته از همی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورود)

نگاه دارید.

هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

## دشت‌های میهنم لاله‌باران و سپیده برباش خونشان است

در میانه‌ی زمستان سرد، در بسیاری از شهرهای ایران، آتشی که ماهها زیر خاکستر بود، دوباره گُر گرفته و با سوز سرما درآمیخته است. همان آتشی که ۲۰ ماه پیش روشن شده و فروکش کرده بود؛ اما همواره با دمه‌های گرم آتشکاران آرامش شب را از سیاهکاران ربوده بود. و خلاصه همان دمه‌های گرم که به منطقه‌ی خاورمیانه و شمال آفریقا جرقه‌زد و نابکارانی چند را سرنگون ساخت، دوباره به نقطه‌ی آغاز بازگشته است. مردمی که درخرداد ۱۳۸۸ امید بهاری‌شان خزان شد، در میانه زمستان شقایق می‌کارند تا دوباره رویدن بهار را نظاره کنند.

در این‌که شب و سرما رو به پایان و طلوع درپیش است، تردیدی نیست. اما برآستی ناخردان حاکم در واپسین دمه‌های خود چند مادر دیگر را سیاهپوش می‌کنند؟ و تا به‌کی دشت‌های میهن‌مان را لاله‌باران می‌کنند؟

تقدیم به جوانانی که با آگاهی و شهامت خود راه خونین آزادی را هموار می‌کنند:

ایران ای سرای امید

بر بابت سپیده‌دمید

بگرزین ره پر خون

خوشیدی خنجر رسید

ای ایران غمت مرصاد

جاویدان سگوه تو باد

راه مارا حق، راه بهروزی است

اتحاد، اتحاد، رمز پیروزی است

صلح و آزادی جاودانه در به جهان خوش باد یادگار خون عاشقان،

ای بهارتازه جاودان در این چمن سگفته‌باد

اگر چه دل‌ها پر خون است

سگوه شادی افزون است

سپیده ما گلگون است

که دست دشمن در خون است

# اخبار کانادا و کبک

آیدا عصمتی i.esmati@hafteh.ca



ساعتی پس از اعلام نظر دادگاه «لین ژان» تحت مراقبت مقام‌های مسئول کانادا به فرودگاه برده شد و در بعد از ظهر همان روز با پروازی به سمت چین خاک کانادا را ترک کرد.

## پیشنهاد عوارض ورودی برای ورود به خاک آمریکا توسط رئیس جمهور آمریکا

به گزارش هفته چهارشنبه ۱۶ فوریه ۲۰۱۱ سی.بی.سی خبر داد که دوشنبه ۱۴ فوریه باراک اوباما رئیس جمهور آمریکا پیشنهاد کرد مسافری کانادایی که از مرزهای هوایی و دریایی وارد آمریکا می‌شوند نیز موظف به پرداخت عوارض ۵/۵ دلاری بشوند. این ورودیه شامل افرادی که از وسیله نقلیه شخصی استفاده می‌کنند، نمی‌شود. از سال ۱۹۹۷ مسافری که از کشورهای کانادا، مکزیک و قسمت‌هایی از حوزه کارائیب وارد آمریکا می‌شدند از پرداخت این عوارض معاف بودند. با این وجود رئیس جمهور آمریکا در برنامه بودجه سال ۲۰۱۱ قانون فوق را پیشنهاد کرده است. بر اساس مدارک ارائه شده از سوی وزارت امنیت کشور آمریکا، در آمد حاصل از این پیشنهاد ۱۱۰ میلیون دلار در سال تخمین زده شده است. ظاهراً قرار است، در آمد حاصل از این عوارض صرف تقویت بخش بازرسی گمرک آمریکا و حفاظت از مرزها بشود. اداره آمار کانادا شمار تردد از مرزهای هوایی بین آمریکا و کانادا در سال ۲۰۰۹ را بیش از ۱۶/۳ میلیون مسافر اعلام کرده است. این طرح هنوز در حد یک پیشنهاد است.

باتون توسط نیروهای امنیتی ایران رابرای مقابله با این گردهمایی نقض حقوق بشر و نقض آزادی بیان اعلام کرده‌است.

به گفته لورنس کانون مردم ایران باید بدون ترس از مجازات و آزارنده بتوانند دیدگاه‌های سیاسی خود را بیان کنند.

وی در ادامه این بیانیه تقاضای نمایندگان مجلس ایران مبنی بر اعدام تظاهرکنندگان را امری مردود خوانده و از مسئولین دولت ایران خواسته است تا گردهمایی‌های مسالمت‌آمیز را برای مردم کشور خود قانونی اعلام کرده و تمام افرادی را که بدون دلیل دستگیر شده و در زندان به سر می‌برند هرچه سریع تر آزاد کنند.

وزیر امور خارجه کانادا در انتهای این بیانیه تاکید کرده‌است که دولت کانادا حکومت ایران را برای نقض مداوم حقوق بشر، و خشونت علیه مردم مسئول می‌داند.

## رد تقاضای پناهندگی یک میلیونر چینی توسط دولت کانادا

به گزارش هفته به نقل از سی.بی.سی چهارشنبه ۱۶ ماه فوریه ۲۰۱۱، تقاضای پناهندگی هان لین ژان Han Lin Zang میلیونر ۶۵ ساله چینی که بعد از گذشت چهار سال از اقامتش در کانادا، در سال ۲۰۰۴ تسلیم دولت فدرال کانادا شده‌بود، مورد قبول اداره مهاجرت دولت کانادا قرار نگرفت.

وکیل وی از عواقب ناخوش آبیندی که در چین در انتظار موکلش هست ابراز نگرانی کرده‌است ولی دولت فدرال کانادا به دلیل نداشتن مدارک لازم ادعای او را ساختگی دانسته و با لغو اجازه اقامت او در کانادا وی را به کشورش بازگرداند.

## وزیر امور خارجه کانادا: آزادی بیان حق قانونی همه مردم ایران است



به گزارش هفته به نقل از بخش بین‌الملل تارنمای دولت کانادا روز سه‌شنبه ۱۵ فوریه ۲۰۱۱ (۲۶ بهمن ۱۳۸۹)، وزیر امور خارجه کانادا لورنس کانون Lawrence Cannon طی بیانیه شماره ۶۶، ضمن ابراز نگرانی نسبت به شرایط حاکم بر ایران، سرکوب خشونت‌آمیز مردم توسط نیروهای امنیتی را کاری غیراخلاقی دانست. وی در این بیانیه ضمن ابراز نگرانی از خشونت علیه تظاهرکنندگان در ایران، طرفداری مقامات ایران از مبارزات مردم مصر و همزمان سرکوب کردن مردم ایران را ریاکارانه خواند.

وزیر امور خارجه کانادا که با اشاره به اینکه یکی از دلایل گردهمایی ایرانیان، پشتیبانی از مردم مصر بوده‌است، استفاده از اسپری فلفل، گاز اشک آور و

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS international**

## Canadian Legal Services

Tel: +1 5148458146 Fax: +1 5148455091  
www.ilsgrupp.com Email: cls@ilsgrupp.com  
1470 Peel Street, Suite B-915, Montreal, Quebec, H3A 1T1

## دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه‌های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.

## قصر شیشه‌ای یا مجلس موقت نمایندگان کانادا

وزارت امور عام المنفعه فدرال بدون اشاره به جزئیات این پروژه، هزینه آنرا ۴۲ میلیون دلار برآورد کرده است. به



طرح ساختمانی ارائه شده از فضای داخلی مجلس نمایندگان موقت گنبد شیشه‌ای. پروژه ۴۲ میلیون دلاری تا سال ۲۰۱۸ به اتمام خواهد رسید.

گفته سخنگوی رسمی دولت «قصر شیشه‌ای» تا پایان سال ۲۰۱۸ قابل بهره‌برداری خواهد بود.

## طرحی برای تغییر اساسی در سیستم امتیازی متقاضیان مهاجرت

به گزارش هفته و به نقل از خبرگزاری کانادا - پنجشنبه ۱۷ فوریه ۲۰۱۱ - وزیر مهاجرت کانادا، جیسون کنی Jason Kenney در جلسه رسمی نمایندگان اعلام کرد که کانادا باید مهاجرینی را انتخاب کند که با توجه به شرایط اقتصادی کانادا از شانس بیشتری برای موفقیت برخوردار هستند. در قوانین

به گزارش هفته، به نقل از تارنمای سی.بی.سی، ۱۸ فوریه ۲۰۱۱، دولت فدرال طرح ساخت یک ساختمان جدید با گنبد شیشه‌ای را ارائه داده است تا به عنوان محل موقت مجلس در پارلمان هیل Parliament Hill بنا شود. این ساختمان قرار است طی دوره ۷ ساله‌ی مرمت ساختمان فعلی مجلس، محل کار نمایندگان مردم باشد. نمایندگان و کرسی‌های پارلمانی بعد از خاتمه بازسازی، مجدداً به مجلس کنونی نمایندگان منتقل خواهند شد و ساختمان جدید با گنبد شیشه‌ای به عنوان سومین محل اقامت کمیته پارلمانی و با در نظر گرفتن هزینه‌های جدید بازسازی خواهد.

پیشنهادی جدید مهاجرت، تمرکز بر نیروی جوان، دانستن زبان و مهارت مهاجر می‌باشد. اگر طرح پیشنهادی در مورد نحوه انتخاب مهاجرین جدید مطرح شده در اتاوا، به قانون تبدیل شود، مهاجرین آینده، از تحصیلات کمتر؛ اما تسلط بیشتر به زبان انگلیسی یا فرانسه برخوردار خواهند بود. این طرح به منظور ایجاد شرایط بهتر برای موفقیت مهاجرین ارائه شده است. به گفته یک متخصص، این تغییرات شاید باعث خارج شدن منابع مهاجرت کانادا از مسیر اصلی خود نیز بشود. به گفته میخال سکوترد Mikal Skuterud استاد دانشگاه واترلو که از نزدیک مسائل مهاجرین و پی آمدهای آن را دنبال می‌کند. این سه پیشنهاد ارائه شده، تنها تغییر جهت دادن به سمت کشورهایی است که به عنوان منبع مهاجر به حساب خواهند آمد.

در سال جاری اتاوا می‌خواهد بین ۷۴ هزار تا ۸۰ هزارو چهارصد مهاجر تازه بپذیرد. این تعداد شامل اعضای خانواده آن افراد نمی‌شود. نیروهای متخصص برای مورد قبول واقع شدن باید حداقل ۶۷ امتیاز از ۱۰۰ را به دست بیاورند. این امتیازها بر اساس میزان تحصیلات، زبان، سابقه کار، سن و شرایط استخدامی از پیش تعیین شده در کانادا ارزیابی می‌شود. تحقیقات به دست آمده پیرامون مهاجرت در چندین سال گذشته نشان می‌دهد که بزرگترین عامل موفقیت مالی مهاجرین، شناخت و توانایی صحبت کردن آنها به یکی از

زبان‌های رسمی کانادا می‌باشد. به همین دلیل وزیر مهاجرت می‌خواهد که امتیاز بیشتری برای مهارت زبان در نظر گرفته بشود. به گفته وی زبان یکی از عوامل کلیدی در موفقیت برای مهاجرین به حساب می‌آید و این نکته در نظام امتیاز بندی برای مهاجرین باید مورد توجه قرار بگیرد.

همچنین تحقیقات دولت نشان می‌دهد که تازه واردین جوان از شانس بیشتری برای پیدا کردن کار نسبت به افراد مسن‌تر برخوردار هستند. به همین دلیل کنی پیشنهاد می‌کند به افرادی که سن آنها از ۴۹ گذشته است هیچ امتیازی در رابطه با سن تعلق نگیرد ولی برای متقاضیان زیر ۳۵ سال ۱۲ امتیاز در نظر گرفته شود.

به علاوه وزیر مهاجرت برای ثابت کردن ادعای تحصیل توسط مهاجرین تغییراتی را در شرایط پیش‌نیاز پیشنهاد داده است. در این روش، بازرگان‌ها و افراد فنی در جایگاه بهتری نسبت به بقیه قرار خواهند گرفت.

دلیل پافشاری‌های اخیر وزیر مهاجرت کانادا نسبت به تغییر نظام امتیاز بندی در اتاوا، در پی بروز مشکلات و سختی‌هایی است که مهاجرین دوره جدید در قیاس با مهاجرین دوره قبل نسبت به پیدا کردن کار با آن روبرو شده‌اند.

به گفته استاد دانشگاه واترلو اگرچه تعداد مهاجرین از کشورهای آمریکا، انگلیس و فرانسه افزایش یافته؛ ولی تعداد مهاجرین از چین و پاکستان به طور مداوم کاهش یافته است: «ما

### دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری در خدمت هموطنان گرامی است

**ALI GHOLAMPOUR AVOCAT INC.**

**Tel: 514-395-0522**

**Fax: 514-845-5546**

507 Place d'Armes, 15th floor, Montreal, Qc. H2Y 2W8

**دندانسازی افخم هادی**

**AFKHAM HADI d.d.**  
Denturologiste

5165 Queen-Mary,  
#502 Montreal, H3W 1X7  
Tel: (514) 737-6363

Snowdown





## فراخوان شرکت در مسابقه داستان نویسی تیرگان ۲۰۱۱

جشنواره تیرگان ۲۰۱۱ از نویسندگان علاقمند دعوت می‌کند تا داستان های کوتاه خود به زبان فارسی را برای شرکت در بخش مسابقه داستان های کوتاه ارسال دارند.

بررسی داستان های دریافتی در دو مرحله توسط هیئت داوران صورت می‌گیرد. تعدادی از داستانهای انتخاب شده در مرحله نیمه نهایی در مجموعه داستان های کوتاه تیرگان منتشر خواهند شد و برندگان اول تا سوم مسابقه جوایز نقدی دریافت خواهند کرد.

داستان هایی مورد بررسی قرار می‌گیرند که واجد کلیه شرایط زیر باشند:

به زبان فارسی نوشته شده باشند.  
بدون احتساب عنوان شامل حداکثر ۲۵۰۰ کلمه باشند.  
قبل از ارسال به مسابقه داستان نویسی تیرگان، در هیچ کتاب، نشریه، رسانه، تارنما، وب گاه یا بلاگی منتشر نشده باشند.  
در صفحات شماره گذاری شده در قالب MS Word ارسال شوند.

درخواست‌ها باید شامل سه بخش زیر باشد:

- ❖ صفحه اول: نام نویسنده، نام داستان، تعداد کلمات، روش تماس با نویسنده، کشور محل اقامت
- ❖ صفحات پیرو : داستان بدون ذکر نام نویسنده
- ❖ صفحه آخر: موافقت‌نامه با انتشار داستان در صورتی که به مرحله نیمه نهایی برسد

لطفا داستان کوتاه خود را قبل از ۱۵ فوریه ۲۰۱۱ از طریق پست الکترونیکی زیر برای ما بفرستید و در قسمت عنوان پست الکترونیکی عبارت (Short Story Contest) را قید کنید:

writing@tirgan.ca

www.tirgan.ca

21 Watford Ave, Toronto, ON M6C 1G4, Canada

Sponsored



تابوت خود را زودتر از فرزندانمان خواهیم دید!»  
این مشاور مهاجرت اضافه کرد که وی نسبت به آمار منتشره از سوی دولت در مورد حجم پرونده‌های در دست اقدام، بدلیل پذیرش دو کشتی حامل پناهجویان سریلانکایی، مشکوک است.

آقای کرلند دولت را به عدم صداقت نسبت به افراد تازه وارد متهم کرد و گفت، مسئولان مهاجرتی، هنگام تشویق مردم برای آمدن به کانادا، به آنها قول داده بودند که والدینشان نیز پذیرفته می‌شوند.

از سوی دیگر جیسون کنی، وزیر مهاجرت که دیروز در شهر اتوبیکوک انتاریو سخن می‌گفت، اولویت اصلی دولت را پیوستن همسران و فرزندان به دیگر اعضای خانواده اعلام کرد.

وی در پاسخ به منتقدین اظهارداشت: «من می‌دانم که از نظر سیاسی، برای ما بسیار خوب می‌شد که اعلام کنیم، امسال بجای ۱۴ هزار نفر، صد هزار تن از پدران و مادران را خواهیم پذیرفت. اما این کار عاقلانه نیست، چرا که آنوقت ما تعداد کمتری مهاجر اقتصادی می‌پذیرفیم و مالیات دهندگان نیز کمتر می‌شدند. یا پناهجویان کمتری را از اردوگاه‌ها نجات می‌دادیم.»

اگر چه از دیدگاه دولت، پدر مادرها نقشی در اقتصاد کشور ندارند، اما بسیاری از خانواده‌ها، هم از نظر روانی نیازمند حضور والدین خود هستند و هم هنگام اشتغال بکار، از وجود آنها برای امور منزل و نگهداری از کودکان بهره‌مند می‌شوند.

در بخش دیگری از گزارش وزارت مهاجرت آمده‌است، در سال آینده، ۵۶ هزار نفر در بخش متخصصین (کارگر ماهر) پذیرفته خواهند شد که در مقایسه با ۷۰ هزار نفر مربوط به سال ۲۰۱۰، حدود ۲۰ درصد کاهش را شاهد خواهیم بود.

گفته می‌شود، با وجود کاهش تعداد رشته‌های پذیرش به ۲۹ شغل، هنوز هم حدود ۳۰۰ هزار نفر، در لیست انتظار گروه کارگر ماهر، وجود دارند.

در سال گذشته نشان می‌دهد، «ریچارد کرلند» مشاور مهاجرت، مقیم ونکوور، با اظهار شگفتی از اتخاذ چنین تصمیمی از سوی دولت گفت، در حال حاضر، دست کم ۱۴۰ هزار نفر متقاضی در صف پذیرش قرار دارند، بنابراین، هر پدر و مادری می‌بایست حدود ۱۳ سال، برای رسیدن نوبتش صبرکنند! وی افزود:

«واقعیت این‌ست که والدین مهاجران، نسبت به کشورهای منبع، تبعیضی قائل نیستیم؛ ولی در عمل چنین کاری انجام می‌دهیم».

نمایندگان اپوزیسیون در مجلس، همچنین تصمیم کنی را نسبت به ندیده گرفتن امتیاز برای خانواده‌های پرجمعیت که مجاز به مهاجرت به کانادا هستند، به انتقاد گرفته‌اند.

## اداره مهاجرت درها را به روی پدران و مادران مهاجران می‌بندد: میانگین انتظار ۱۳ سال!

ایرانتو / کانادا طی سال گذشته میلادی، جمعا ۲۸۰ هزار و ۶۳۶ مهاجر و پناهنده جدید پذیرفت که بالاترین حد، از زمان اجرای سیستم مدون مهاجرتی در این کشور است.

جیسون کنی، وزیر مهاجرت و شهروندی، امروز با اعلام این مطلب، در عین حال افزود، دولت در نظر دارد طی سال جاری، ۵ درصد از میزان پذیرش خود را عمدتا در زمینه خویشاوندان افراد مقیم، بکاهد.

در این میان، پدران و مادران، پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌هایی که خواهان پیوستن به فرزندانشان هستند، از آنجا که از نظر اقتصادی، منفعتی برای کانادا ندارند، از شانس کمتری برای مهاجرت، برخوردار خواهند شد.

گفته می‌شود، در سال جاری، کانادا، تنها ۱۱ هزار نفر را در این گروه خواهد پذیرفت که ۵ هزار نفر کاهش را نسبت به سال گذشته نشان می‌دهد.

«ریچارد کرلند» مشاور مهاجرت، مقیم ونکوور، با اظهار شگفتی از اتخاذ چنین تصمیمی از سوی دولت گفت، در حال حاضر، دست کم ۱۴۰ هزار نفر متقاضی در صف پذیرش قرار دارند، بنابراین، هر پدر و مادری می‌بایست حدود ۱۳ سال، برای رسیدن نوبتش صبرکنند! وی افزود:

«واقعیت این‌ست که والدین مهاجران،

■ مسعود بطحانی | خبرهای مربوط به فعالیت‌های فرهنگی، اجتماعی، سیاسی و علمی خود را در هفته منتشر کنید [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)

## گفتگویی درباره دیوان غربی - شرقی گوته

در تاریخ جمعه ۱۸ فوریه ۲۰۱۱ جلسه‌ای با عنوان «گفت‌وگویی درباره دیوان غربی - شرقی گوته» در میکیک برگزار شد. در این جلسه حسین مهدی‌زاده ضمن طرح مطالبی درباره ساختار و شرایط نگارش دیوان، نکاتی درباره آشنایی گوته با عرفان و ادبیات عرفانی فارسی را بیان کرد. وی ضمن اشاره به اینکه گوته تحت تاثیر مستقیم ادبیات فارسی بوده گفت: «وی به شدت از حافظ تاثیر پذیرفته بود و در دوره آخر عمرش دیوان غربی - شرقی را تحریر کرد». مهدی‌زاده در ادامه به گرایش‌های رایج در تفسیر دیوان به عنوان اثری از دوره آخر فعالیت‌های ادبی گوته اشاراتی کرد و در پایان دو نمونه از اشعار گوته را خواند.

در دست داشتن پوسترها و نوشته‌هایی، کشتار معترضان ایرانی و بخصوص دو جوان کشته‌شده در روز ۲۵ بهمن ۱۳۸۹، صانع ژاله و محمد مختاری را به شدت محکوم کردند و با سردادن شعارهایی خواستار پایان دیکتاتوری و استقرار دموکراسی در ایران شدند. در انتهای این مراسم بیانیه‌ای از طرف تجمع کنندگان صادر شد. گزارش مشروح این تجمع در پرونده‌ی هفته آمده است.



جمعی از ایرانیان مونترال با تجمع در Place des Arts اعتراض خود را نسبت به رفتار و عملکرد حکومت ایران در برابر مردم ابراز داشتند. در این تجمع که توسط گروه آزادی بدون مرز سازماندهی شده بود، ایرانیان با

## اعتراض ایرانیان مونترال به سرکوب مردم از سوی حکومت

یکشنبه یکم اسفند (۲۰ فوریه ۲۰۱۱)



### Maison de Voyages House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

**پرواز به ایران و**

**سایر نقاط با بهترین نرخها**

مناسبترین بسته‌های مسافرتی **last minute**

**(514) 842-8000 Ext. 296**



Titulaire d'un permis du Québec

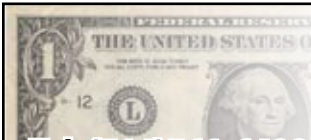
[farnaz@hot.ca](mailto:farnaz@hot.ca) [www.hot.ca](http://www.hot.ca)

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

جلسه سوم از سلسه جلسات درسی فلسفه  
۲۵ فوریه ۲۰۱۱ در نگارخانه زاگرس ساعت ۶ تا ۷

Tel: 514-489-8686

5155 Boul-Décarie, Montreal QC H3W 3C2



SHARIF EXCHANGE

**ارز شریف**

Tel: (514) 561-6408 [www.sharifexchange.ca](http://www.sharifexchange.ca)

Tel: (514) 223-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC



**WWW.PCELL.CA**

انواع موبایل‌های بین‌المللی (بدون قفل) برای استفاده در سراسر دنیا



## گروه پاسیفیک

### کلیه امور مهاجرت - تبدیل و ارسال ارز

- امور مهاجرت از قبیل سرمایه گذاری نیروی متخصص خوشاوندی ایجاد کار توسط معصومه علیمحمدی (بهبانی) عضو رسمی انجمن مشاورین مهاجرت کانادا
- انتقال سرمایه در کوتاهترین مدت

Tel : (514) 289-9011, (514) 289-9022 (514) 289-9044

Fax : (514) 289-9022 (Toll Free) 1-866-289-9011 PEEL  
1117 Ste-Catherine W., 511 Mtl. QCH3B 1H9

www.ic-pacific.com

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL

## آژانس مسافرتی اسکای لان

■ بهترین نرخ ها برای سفر به ایران واز ایران به سایر نقاط جهان  
■ بهترین Package های سفر به جنوب گرم

**یاسمین** Cell : 514-594-0344 ytaquiali@yahoo.com www.skylawn.net

**شادی** Cell: 514-660-7135 shadim.sky@gmail.com www.skylawn.net

Tel: 514-388-1588 Fax: 514-388-2815  
433 Chabanel Ouest, Suite 111, Montréal, P.Q. Canada H2N 2J3

NASSER RENOVATION

شرکت تعمیرات ساختمان ناصر برای همه گونه تعمیرات منزل و محل کارتان در خدمت شماست

## ارزیابی رایگان

Cell: (514) 975-1515  
For more info please visit:  
www.nasser-renovation.com

## صمیمی در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب: مشیری به سعدی نزدیک است

## ادامه‌ی شاهنامه خوانی در زاگرس: آرمودن زال از سوی منوچهر

آقای لطیف صمیمی در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران - مونترال درباره فریدون مشیری سخنرانی کرد. در این جلسه که در تاریخ یکشنبه ۲۰ فوریه ۲۰۱۱ در دانشگاه کنکوردیا برگزار شد، صمیمی به ذکر بیوگرافی از مشیری پرداخت و گفت: مشیری در سال ۱۳۰۵ خورشیدی در تهران به دنیا آمد، تحصیلات خود را در مشهد و تهران گذراند و به دانشگاه پست و تلگراف وارد شد. در سال ۱۳۳۳ با خانم اقبال اخوان ازدواج کرد. وی در روز جمعه ۳ آبان ۱۳۷۹ در سن ۷۹ سالگی وفات یافت و در قطعه هنرمندان بهشت زهرا در تهران به خاک سپرده شد.

صمیمی در ادامه به ذکر برخی از توصیف هایی که دیگر اصحاب فرهنگ درباره مشیری کرده اند، پرداخت و گفت: دکتر شفیع کدکنی درباره مشیری می گوید: «مشیری به سعدی نزدیک است؛ زیرا در یک لحظه شعرش را ساده عرضه می کند». صمیمی ادامه داد: «عبدالحسین زرین کوب درباره او می گوید که شعر مشیری وسیله جلب ستایشگران آوازه گر نیست و علی دشتی می گوید که اشعار مشیری نماینده روح حساس و رقیق و طبع لطیف و شاعرانه اوست؛ مطالعه اشعار مشیری به من نویدداد که اصل و منبع شعر الهام است و روح در طبقه جوان درخشیدن گرفته است».

### در مکیک: سنگ ها و خواص و انرژی آنها

نشستی درباره خواص سنگ ها و سنگ درمانی در مکیک برگزار شد. جلسه مذکور که در تاریخ شنبه ۱۹ فوریه ۲۰۱۱ برگزار شد، با سخنرانی خانم الهام آریاپور و خانم ژیسلن لویز ژوزف به زبان فرانسه بود. به گفته نیلوفر صدر از مسئولان مکیک، در این جلسه آریاپور در مورد خواص سنگ ها توضیحاتی را ارائه داد و در ادامه ژیسلن لویز ژوزف در زمینه انرژی که از سنگ می توان گرفت سخن گفت.

شنبه ۱۹ فوریه ۲۰۱۱، ساعت ۶، جلسه یازدهم شاهنامه خوانی زاگرس برگزار شد. بر اساس گزارش تهیه شده توسط همکاران زاگرس، داستان این هفته چنین آغاز شد: «منوچهر شاه، که پذیرفته بود زال و رودابه با یکدیگر ازدواج کنند، بر آن شد تا خرد و فرهنگ ونیز پهلوانی و جنگ آوری زال را ببازماید تا بداند این پهلوان مرغ پرورد چگونه مردیست.

پس، خردمندان و موبدان و ستاره شماران دربار گرد آمده و جلسه پرسش و پاسخی ترتیب دادند و پرسش هایی معما گونه از زال پرسیدند. پرسش ها بیشتر درباره گاهشماری، زمان و اختر شماری بود، و زال به شایستگی از این آزمایش سر بلند بیرون آمد. سپس منوچهر شاه دستور داد که میدان کارزاری پدید آورند تا زال و پهلوانان در آن به زور آزمایی بپردازند. و زال از میدان کارزار نیز سرفراز به در آمد.

پس از آن منوچهر شاه بر آن شد تا پاسخ نامه سام را نوشته و به دست زال به سوی سام بفرستد. وی در پاسخ خرد و فرهنگ و پهلوانی زال را ستود و به سام برای داشتن چنین فرزندی خجسته باد گفته، نظر مثبت خود را درباره ازدواج زال و رودابه بیان کرد و زال به دست پیکی، نامه را پیش از آنکه خود به زابل برسد، به سام رسانید.

سام نیز این خبر خوش را به مهراب رسانیده به وی مژده داد که به زودی همراه با زال به کابل خواهند آمد.

مهراب خرسند از نامه ی سام، سیندخت همسرش را فرا خوانده و از وی برای انجام کارهای مهمی که موجب جلوگیری از لشکر کشی سام به کابل شد سپاسگزاری کرده و اختیار تمامی کارها را بدو می سپرد. سیندخت نیز به رودابه مژده آمدن زال را می دهد و آغاز به آذین بندی خان و مان خویش و کوی و برزن کابل می نماید تا برای پذیرایی از مهمان آماده شوند».

# هفته تقویم برای رخدادهای



## جامعه ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۲۴ فوریه ۲۰۱۱  
 Montreal@hafteh.ca    www.Hafteh.ca

در صورتی که برنامه‌ی شما در تقویم هفته درج نشده است، می‌توانید به بخش تقویم برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد رویدادهای مونترال و آدرس دقیق و پیدا کردن رویدادهای تازم‌ای هفته مراجعه کنید و رویداد خود را ثبت نمایید تا هم به صورت مسیره، از تقویم رویدادهای مونترال در وب سایت هفته به نشانی آنلاین و هم در مجله منتشر شود. WWW.HAFTEH.COM بازدید کنید.

۲۴ فوریه	<b>کیارش انوری: معرفی از زانرهای سینما</b> کافه لیت 19:00 PM Thursday Feb 24 2011 2055 rue Bishop	۳ مارس	<b>پل دومه: آنچه درباره کبک می‌خواهید بدانید</b> کافه لیت 19:00 PM Thursday Mar 3 2011 2055 rue Bishop	۱۲ مارس	<b>شهرام صولتی و پویا در مونترال</b> Saturday Mar 12 2011 6600 Cote-de-Liesse
۲۴ فوریه	<b>جلسات معرفی MyGenoDiet</b> نازنین کاشانی 15:00 Thursday Feb 24 2011 Sina Cultural Center	۵ مارس	<b>یادی از بیدل</b> کتابخانه زاگرس Saturday Mar 5 2011 5155 Boul. Decarie	۱۲ مارس	<b>هادی خرسندی در مونترال</b> Saturday Mar 12 2011 1450 Boul.Maisonneuve
۲۵ فوریه	<b>راه ابریشم</b> گروه رقص خورشید خانم 20:00 Friday Feb 25 2011 Marie G�rin-Lajoie hall, UQAM	۵ مارس	<b>دوئت سنتور و فلوت</b> سینا بطحائی 19:30 Saturday Mar 5 2011 4847, Avenue du Parc	۱۵ مارس	<b>مراسم چهارشنبه سوری در شاتوکی</b> Tuesday Mar 15 2011 719 St.Jean-Baptiste
۲۶ فوریه	<b>کیمیا رهگذر: نمایشگاه عکس</b> گالری هنری میکیک Saturday Feb 26 2011 4438 De la Roche	۶ مارس	<b>علی اشرف شادپور: هفت شهر عشق</b> انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران مونترال 16:00 Sunday Mar 6 2011 1455 Boul.Maisonneuve Room 433	۱۵ مارس	<b>جشن چهارشنبه سوری</b> انجمن دوستداران زرتشت 19:00 Tuesday Mar 15 2011 1717 Boul. Le Corbusier Chomedy Laval
۲۷ فوریه	<b>دکتر محمد استعلامی: نگاه خیام به زندگی</b> انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران مونترال 16:00 Sunday Feb 27 2011 1455 Boul.Maisonneuve Room 433	۱۲ مارس	<b>مازیار جبرانی در مونترال</b> دانشجویان ایرانی کنکوردیا 18:00 Saturday Mar 12 2011 Hall Building Theater H-110 Concordia University	۱۵ مارس	<b>محمد استعلامی: درک منطقی کلام حافظ</b> کتابخانه زاگرس 19:00 Wednesday Mar 16 2011 5155 Boul. Decarie
۱ مارس	<b>یک سالگی همدلان در سینا</b> فرهنگسرای سینا 16:00 Tuesday Mar 01 2011 Sina Cultural Center				



## رستوران شومینه پارس

**کترینگ با سرویس و قیمت مناسب**

**قیمت ویژه جهت مراکز و موسسات**

چلوکباب کوبیده با سالاد ..... ۶/۹۹ دلار  
دو سیخ کوبیده با گوجه و نان پیتا فقط ... ۵/۵۰ دلار  
۶ سیخ کوبیده + ۴ گوجه و نان پیتا ..... ۱۷/۰۰ دلار  
کباب ترکی (شاوارما) ..... ۳/۸۹ دلار  
شیشلیک بره با پلو و سالاد ..... ۹/۹۹ دلار

**کامبو ۱**

۱ سیخ کوبیده گوشت  
۱ سیخ جوجه  
۱ سیخ کوبیده مرغ  
+ پلو و سالاد

**۱۲/۹۹ دلار**

**کامبو ۲**

۲ سیخ کوبیده گوشت  
۲ سیخ کوبیده مرغ  
۱ سیخ چنجه  
۱ سیخ جوجه بی استخوان  
+ ۴ پیرس برنج و سالاد و  
گوجه

**۲۹/۹۹ دلار**

**کامبو ۳**

۱ سیخ جوجه بی استخوان  
۱ سیخ جوجه با استخوان  
۱ سیخ چنجه  
۲ سیخ کوبیده گوشت  
۲ سیخ کوبیده مرغ  
+ ۶ پیرس پلو و سالاد

**۳۹/۹۹ دلار**

**روغن هر سیخ کوبیده: ۱۴۰ گرم**

۷ روز هفته

دوشنبه تا چهارشنبه ۱۱ تا ۱۸، پنجشنبه، جمعه ۱۱ تا ۲۰، شنبه، یکشنبه ۱۱ تا ۱۷

(514) 564-9790

Plaza Cote des Neiges / Food Court

6700, Côte des Neiges #178

Montreal, H3S 2B2



Côte-des-Neiges



165 Nord

با ۳ طبقه پارکینگ رایگان

سال ۱۳۸۹ خورشیدی به شرح زیر است. در تاریخ ۲۷ فوریه ۲۰۱۱ آقای دکتر محمد استعلامی با موضوع نگاه خیام به زندگی سخنرانی خواهد کرد. در هفته پس از آن و در تاریخ ۶ مارس ۲۰۱۱ آقای علی اشرف شادپور جلسه دیگری از هفت شهر عشق را برگزار می‌کند و آخرین جلسه از سال خورشیدی ۱۳۸۹ که در تاریخ ۱۳ مارس ۲۰۱۱ خواهد بود ویژه برنامه‌ای با عنوان تعبیر نجومی تحویل سال خورشیدی است که با سخنرانی دکتر منوچهر بهامین و علی اشرف شادپور اجرا خواهد شد. همچنین لازم به ذکر است که در روز ۲۰ مارس ۲۰۱۱ که مصادف با روزهای عیدنوروز است، جلسات انجمن تعطیل خواهد بود. به گفته شادپور در اولین یکشنبه سال جدید خورشیدی مراسم جشنی توسط انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران-مونترال برگزار خواهد شد که جزئیات آن به نظر مخاطبان گرامی خواهد رسید.

### از حضور همدلان در فرهنگسرای سینا یک سال گذشت

طبق اعلام فرهنگسرای سینا، جلسه گردهمایی همدلان طبق روال معمول، اولین سه شنبه هر ماه در این مرکز فرهنگی برگزار می‌شود. این مرکز در دوازدهمین دور این جلسات نیز، روز سه شنبه اول ماه مارس ۲۰۱۱ از ساعت ۴ تا ۶ بعد از ظهر با کمال خوشحالی پذیرای شما همدل محترم و گرامی خواهد بود. در این جلسه دکتر ملک بعد از تعریف و توضیحات کافی در مورد هیپنوتیزم، عملاً آن را بر روی یکی از داوطلبان حاضر به نمایش خواهد گذاشت.

آدرس:

rue St. Jacques ouest 6528

Montréal.Qc

Tel : 514-488-3000

### یادی از بیدل در زاگرس

در ادامه شب‌های همنشینی زاگرس، جلسه‌ای با عنوان «یادی از بیدل» برگزار خواهد شد. تاریخ برگزاری جلسه مذکور شنبه ۵ مارس ۲۰۱۱ است.

ادامه در صفحه ۱۵

## مونترال در هفته‌های آینده از ۲۴ فوریه ۲۰۱۱

**میک برگزاری می‌کند:  
نمایشگاه عکس «تو»**

نمایشگاه عکاسی خانم کیمیا رهگذر در مونترال برگزار خواهد شد. بر اساس ایمیل دریافتی از مرکز فرهنگی میک، این نمایشگاه تحت عنوان «تو» و با ۲۶ تابلوی عکس قرار است در این مرکز برگزار شود. این آثار که با حضور هنرمند و برای اولین بار در مونترال به نمایش درمی‌آید، به دو دسته «آدم» و «لابیرنت» طبقه بندی شده اند. زمان برگزاری این نمایشگاه جمعه ۲۵ فوریه ۲۰۱۱ ساعت ۱۹ خواهد بود.

### سخنرانی دکتر استعلامی درباره نگاه خیام به زندگی

نگاه خیام به زندگی سخنرانی است که در تاریخ یکشنبه ۲۷ فوریه ۲۰۱۱ در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب برگزار خواهد شد. در جلسه مذکور دکتر محمد استعلامی با سروده‌های خیام در مورد زندگی، به بررسی نوع نگاه او به این مقوله، خواهد پرداخت. یکی از شرکت‌کنندگان نشست‌های این انجمن گفت: این بحث بویژه از آن رو حائز اهمیت است که برخی معتقدند در شعر خیام ارزش زندگی بسیار بالاست و برخی نیز خیام را متهم می‌کنند که مردم را به زندگی در بطالت و بیهودگی تشویق می‌کند.

### برنامه انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران تا پایان سال خورشیدی

بر اساس گفته‌های آقای علی اشرف شادپور برنامه‌های انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران-مونترال تا آخر

# دانش‌آموختگان ایرانی کانادا (۲)



این بخش از مطالب صفحه مهاجرت با حمایت مرکز آموزشی، انتشاراتی مولتی ساژ تهیه می‌شود



▼ جدول ۴: رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان کل کانادا (گروه دوم، ۲۰۰۶)

## ■ دکتر محسن حافظیان

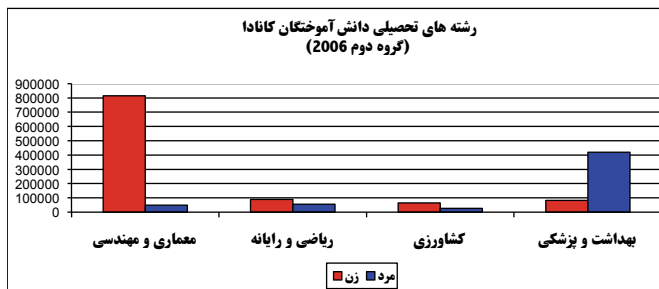
مدیر سازمان آموزشی و انتشاراتی مولتی ساژ

بهداشت و پزشکی	کشاورزی	ریاضی و رایانه	معماری و مهندسی	
۸۲۵۱۰	۶۴۹۴۵	۸۸۱۸۰	۸۱۴۷۷۰	زن
۴۱۸۷۰۵	۲۷۱۹۰	۵۵۸۸۵	۴۹۲۹۰	مرد

به دنبال آنچه در هفته‌های گذشته نوشتیم، عمده رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان کانادایی و ایرانیان مقیم را در دوره‌های پس از دوران دبیرستان، بر مبنای آمار رسمی دولت کانادا در سال ۲۰۰۶، در این شماره بررسی می‌کنیم.

– شمار دانش‌آموختگان زن و مرد رشته‌های کشاورزی، ریاضی و علوم رایانه‌ای و ارتباطات کمترین اختلاف آماری را در کل کانادا نشان می‌دهد.

▼ نمودار ۵



## رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان کل کانادا

نخست به معرفی آمار رشته‌های تحصیلی مربوط به کانادا می‌پردازیم (جدول ۳ و ۴ و نمودارهای ۴ و ۵).

## رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان ایرانی در کانادا

در مورد رشته‌های تحصیلی ایرانیان مقیم در مراجع آماری، و از مقطع دیپلم متوسطه به بالا، داده‌های آماری زیر مشهود است:

بررسی آماری داده‌های فوق نشان می‌دهد که:

- رشته‌های معماری و مهندسی، تجارت و مدیریت، بهداشت و آموزش بیشترین شمار دانش‌آموختگان را داشته است. در همین رشته‌ها بیشترین تفاوت در شمار زنان و مردان دیده می‌شود.
- کمترین شمار دانش‌آموختگان زن و مرد در رشته‌های کشاورزی و ریاضی و

▼ جدول ۵: رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان ایرانی مقیم (گروه اول، ۲۰۰۶)

بهداشت و پزشکی	کشاورزی	ریاضی و رایانه	معماری و فنی	
۳۰۶۰	۶۰۵	۳۱۶۰	۱۴۶۵۵	مرد
۵۴۵۰	۳۲۰	۲۰۴۵	۳۱۴۵	زن

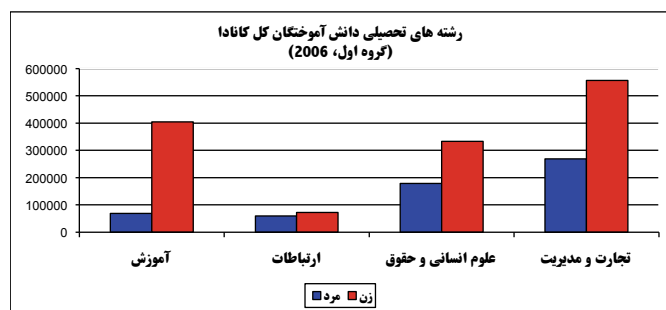
علوم رایانه‌ای دیده می‌شوند.

– در رشته‌های علوم انسانی و حقوق، مدیریت و تجارت، ارتباطات، بهداشت، آموزش، شمار زنان دانش‌آموخته به ترتیب ۳۰/۳ درصد، ۳۵ درصد، ۶۷ درصد، ۹/۵ درصد و ۷۰/۶ درصد بیشتر از مردان دانش‌آموخته این رشته‌هاست.

▼ جدول شماره ۳، رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان کل کانادا (گروه اول، ۲۰۰۶)

تجارت و مدیریت	علوم انسانی و حقوق	ارتباطات	آموزش	
۲۶۸۵۴۵	۱۷۸۴۸۵	۵۹۸۳۵	۶۹۵۲۰	مرد
۵۵۷۲۲۰	۳۳۳۵۴۵	۷۲۳۶۵	۴۰۴۶۷۵	زن

▼ نمودار ۴:



◀◀ ادامه در صفحه ۱۶

خدمات حسابداری و دفترداری  
**سرور صدر SOROOR SADR**  
 امور دفترداری و حسابداری  
 تهیه و تنظیم اظهارنامه‌ی مالیاتی  
 تأسیس و ثبت شرکت‌ها  
 ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
 With Appointment  
 Gestion Financière Loyale  
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6  
**514-777-3604**  
 loyale.accounting@gmail.com

**MSMILINE**  
 DENTAL HEALTH CENTER  
**دکتر رامین میرموجی**  
 دندانپزشک در کلینیک  
 مجهز وست آیلند و MSmiline  
 از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان  
**Tel: 514-675-3332**  
 4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9H 3E4  
**www.msmiline.com**

مشاور املاک **نادر خاکسار**  
 هزار دلار هزینه محضر: هدیه‌ای برای خریداران  
 سرویس ویژه برای مهاجران  
 مشاوره رایگان و اخذ وام  
 سرمایه‌گذاری در املاک برای مهاجران  
**514-969-2492**

**رستوران شیپراز**  
 برای کترینگ جشنها و مراسم  
 گوناگون در خدمت شما  
 با مدیریت خدیجه سیاح  
 5625 Sherbrooke W  
**(514) 485-2929**

**مینا صالحی Mina Salehi**  
 Agent Immobilier  
 Affilié **Sutton**  
 مشاور املاک در مونترال  
 مسکونی و تجاری  
**(514) 792-4577**

**فیروز همتیان Firouz Hemmatiyan**  
 Agent Immobilier Affilié  
 Cell: (514) 827-6364  
 Bur: (514) 364-3315  
 Fax: (514) 364-3649  
 مشاور املاک و مستغلات  
 در مونترال و South Shore  
 مسکونی و تجاری  
 ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن  
 9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

**چهل عنوان کتاب و  
 ۵۰ عنوان مجله نو در  
 کتابخانه و کتابفروشی  
 زاگرس**

کنسرت دونوازی سنتور و فلوت توسط سینا بطحائی (سنتور) و اتیین بوو (فلوت) با عنوان کنفلوئنس در تاریخ شنبه ۵ مارس ۲۰۱۱ برگزار خواهد شد. به گفته سینا بطحائی این کنسرت بر مبنای بداهه نوازی همراه با ساخته‌هایی از اوست که با همراهی سنتور و فلوت و فلوت آلتو به نوازندگی اتیین بوو نوازنده کیکی فلوت در سالن یوگا دو لوپل برگزار می‌شود. محل برگزاری این کنسرت ۴۸۴۷، Avenue du Parc است و در ساعت ۱۹:۳۰ آغاز خواهد شد.

**شروع کلاس‌های انجمن  
 خوشنویسان**

انجمن خوشنویسان ایران شعبه مونترال، در نظر دارد دوره جدید کلاس‌های خوشنویسی را آغاز نماید. بر اساس ای‌میل دریافتی از مکیک، این انجمن که جهت برگزاری کلاس‌های آموزشی و آزمون‌های خوشنویسی از دوره مقدماتی تا فوق ممتاز عمل می‌کند، نماینده انحصاری انجمن خوشنویسان ایران در آمریکای شمالی است. این کلاس‌ها از تاریخ یکشنبه ۲۷ فوریه ۲۰۱۱ در گالری مکیک آغاز خواهد شد. قابل ذکر است که این کلاس‌ها روزهای یکشنبه در مکیک و روزهای دوشنبه در دانشگاه کنکور دیا برگزار خواهد شد. در اطلاعیه مکیک آمده است: از عموم هنر دوستان و علاقه‌مندان به هنر خوشنویسی دعوت می‌شود جهت اخذ اطلاعات بیشتر با شماره تلفن این مرکز، ۵۱۴۳۷۳۵۷۷۷ تماس حاصل فرمایند.

کتابخانه زاگرس اعلام کرد که چهل عنوان کتاب و ۵۰ عنوان نشریه به کتابخانه و کتابفروشی این مرکز رسیده است. عناوین بعضی از کتاب‌ها از این قرار است: کلیدر محمود دولت آبادی، ضحاک و ماردوش سعیدی سیرجانی، سیمای دو زن سعیدی سیرجانی، در آستین مرقع سعیدی سیرجانی، آموزش زبان فارسی آرزا (۵ جلد) برای غیر فارسی زبانان و کودکان، هستی و زمان هایدگر، متافیزیک ابن سینا روبرت ویسنوسکی، تاریخ سخن کشی غفاری فرد، آتش نهفته ملک زاده، تاریخ فلسفه (۹ جلد) فردیک چارلز کاپلستون، تن پهلوان و روان خردمند شاهرخ مسکوب، تتاتر فلسفه میشل فوکو، فرهنگ معاصر جیبی فرانسه فارسی.

همچنین عناوین بعضی از مجلات به شرح زیر است: هنر آشپزی، غذا، فیلم، موفقیت، افراز، خواندنی، فانوس، خانواده سبز، عکس، ادب و اندیشه، اتفاق نو، ایرانیان، هنر موسیقی، بارفروش، بخارا، ماهنامه تخصصی وب، جدول چیستان، گلستانه، پرورش اندام، کلبه سرگرمی، خانواده، همشهری، دانستنیها، پنجره، پیام سلامتی، ساناز سانیا، طنز و کاریکاتور، صنعت سینما، علم روز، تماشاگر و بسیاری دیگر

**درک منطقی کلام حافظ**

بر اساس ایمیل دریافتی از زاگرس در تاریخ چهارشنبه، ۱۶ مارس ۲۰۱۱، جلسه درس «درک منطقی کلام حافظ» در این مرکز برگزار خواهد شد. در این جلسه دکتر محمد استعلامی در مورد درک منطقی کلام حافظ سخنرانی خواهد کرد. جلسه مذکور در تاریخ ذکر شده و راس ساعت ۱۹ برگزار می‌گردد.

**سایت مجله شادی راه  
 اندازی شد**

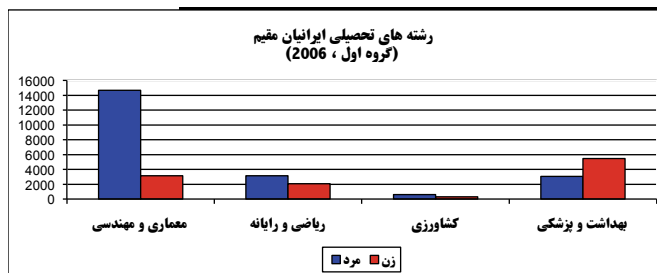
بر اساس ایمیل دریافتی از کتابخانه زاگرس، سایت مجله کودکان و نوجوانان، «شادی» آغاز به کار کرد. در این ای‌میل آمده است: علاقه‌مندان برای اطلاع از مطالب مجله شادی می‌توانند به سایت [www.shadimag.com](http://www.shadimag.com) مراجعه نمایند.

**شنبه ۵ مارس دوئت  
 سنتور و فلوت**

# دانش‌آموختگان ایرانی کانادا (۲)

ادامه از صفحه ۱۴ ( دانش‌آموختگان ... )

نمودار ۶ ▼

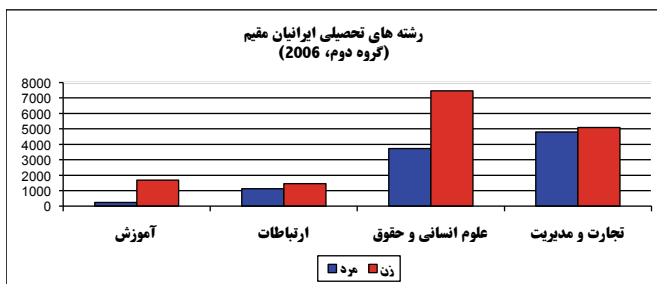


جدول ۶ ▼

رشته‌های تحصیلی دانش‌آموختگان ایرانی مقیم (گروه دوم، ۲۰۰۶)

رشته تحصیلی	مرد	زن
علوم انسانی و حقوق	3735	7470
ارتباطات	1120	1450
آموزش	240	1685
تجارت و مدیریت	4795	5080

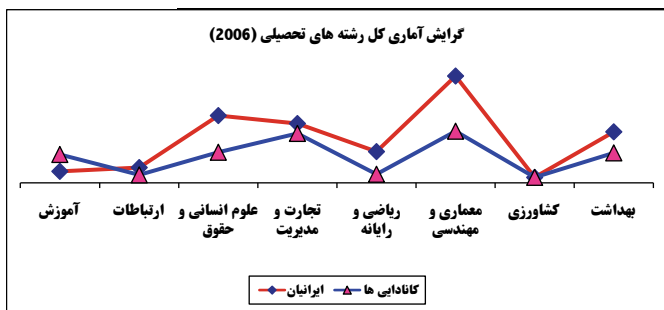
نمودار ۷ ▼



تحصیل‌کردگان این گروه‌ها را تشکیل می‌دهند. ترتیب به اندک تفاوتی در مورد کل دانش‌آموختگان کانادا نیز صادق است.

بیشترین شمار ایرانیان (۱۷۸۰۰ نفر) در رشته معماری و مهندسی تحصیل کرده اند و کمترین شمار آنها در رشته کشاورزی (۹۲۵ نفر). این مسئله کم و بیش در مورد کل دانش‌آموختگان کانادا نیز صادق است. کمترین تفاوت آماری میان شمار زنان و مردان ایرانی مربوط به رشته‌های ارتباطات است. در این رشته‌ها شمار

نمودار ۵۰ ▼



مردان ۱۳ درصد کمتر از زنان دانش‌آموخته ایرانی بوده است. کمترین تفاوت آماری زنان و مردان در کل کانادا نیز در همین رشته ارتباطات دیده می‌شود؛ مردان ۹ درصد کمتر از زنان در این رشته تحصیل کرده اند.

می بینیم که با تفاوتی که در شمارگان این دو گروه و تفاوتی در مورد جنسیت دانش‌آموختگان، در کل گرایش‌های غالب کم و بیش نزد دو گروه یکسان به نظر می‌رسد. این مسئله می‌تواند مربوط به نیازهای موجود در بازار کار کشور کانادا باشد. پرسشی که در آینده به آن خواهیم پرداخت این است که آیا میان این رشته‌های تحصیلی و حوزه کاری این دانش‌آموختگان نسبتی وجود دارد یا نه.

بیشترین تفاوت میان مردان و زنان ایرانی در رشته‌های تحصیلی مربوط می‌شود به رشته‌های معماری و مهندسی. در این رشته‌ها، شمار مردان (با تفاوت ۱۱۵۱۰ نفر) ۶۴/۶ درصد بیش از زنان بوده است. در کل کانادا نیز در همین رشته هاست که بزرگترین اختلاف میان شمار زنان و مردان وجود دارد؛ شمار مردان (با ۴۲۲۹۰ نفر) تنها ۶ درصد این گروه را تشکیل می‌دهد.

شمار زنان در رشته‌های آموزش، ارتباطات، علوم انسانی و حقوق، تجارت و مدیریت و بهداشت به ترتیب ۷۰/۵ درصد، ۱۳ درصد، ۳۳ درصد، ۳ درصد و ۲۸ درصد بیشتر از مردان ایرانی دانش‌آموخته این رشته هاست. این

بررسی داده‌های آماری گروه‌های فوق، مردان ایرانی (با ۳۴۸۶۰ نفر) ۵۳ درصد و زنان ایرانی (با ۳۱۰۳۵ نفر) ۴۷ درصد کل این گروه‌ها را تشکیل می‌دهند. در کل کانادا زنان ۶۷ درصد تحصیل‌کردگان و مردان ۳۳ درصد



رفته بودم به رستوران کلبه دیدم عموجمال و پرسید حالت چگونه  
گفتم که ای گرسنه ام به خورده گفتا بیا بخور دو سیخ جگرو قلوه  
تا روزگار به کام تو بچرخه

هووووووووو  
اگه می شد الان می رفتم کلبه  
عموجمال، می خوردم یه ساندویچ  
باحال



6107 Sherbrooke W.  
Montreal QC. H4A 1Y4  
(514) 484-8072

**کلاس نقاشی مداد رنگ**  
**کلاس طراحی**  
**کلاس مینیاتور (نگارگری)**



**کلاس معرق چوب**  
**کلاس تذهیب و تشعیر**

اکبر مکاری

فیروزه  
حیدری



5155 Décarie Montréal, Québec H3W 3C2 CANADA  
514-489-8686 514-690-6343  
info@zagros.ca www.zagros.ca



فروشگاه حیوانات خانگی

آکوآ ترایپیکال

ماهی ترایپیکال یکی بخر  
دو تا ببر

درمحل جدید با کلیه سرویس های حیوانات خانگی در خدمت شما هستیم

6900 boul. Decarie, Decarie Square  
514 341 1171

7373 Langelier, Centre Langelier, St-Leonard, Quebec  
159, rue Lasalle, St-Constant, Quebec, J5A 2G2

محضر دار ایرانی - مونا گلابی

اولین محضر دار ایرانی در مرکز شهر مونترال  
وصیت نامه، وکالتنامه، گواهی امضاء، امور مستغلات، ازدواج و عقد  
رسمی / امور محضری خرید و فروش تاکسی

تأیید امضاء برای سفارت ایران و تمامی مراکز رسمی و دولتی

514-831-2293

تدریس خصوصی زبان فرانسه  
پژمان ابراهیم زاده

438-884-6984

## مجموعه کلاس کوچولوها (ویژه خرسالان)



قیمت  
هر جلد  
\$4.50

با خرید مجموعه ۸ تایی از ۱۰٪ تخفیف ویژه استفاده کنید

نویسنده: زوزا وربوا / مترجم: اشرف کریمی / تاریخ انتشار: ۱۳۸۸ / نوبت چاپ: اول  
قطع: خشتی / تعداد صفحات: ۲۴ در هر جلد / گروه سنی: خردسال - پیش از دبستان

در هر یک از داستان های ساده و مصور این مجموعه، شخصیت های جانوری  
مانند شیر، پنگوئن، زرافه و کوالا - با مشکلات گوناگونی مواجه اند.  
اما آنها به کمک یکدیگر و با شیوه هایی ساده، اما مؤثر مشکل خود  
را حل می کنند. نقاشی های شاد و رنگارنگ هر کتاب بر جذابیت آن افزوده است

604-671-9880



مرکز فروش کتاب، موسیقی و فیلم

WWW.PANBEH.COM



قیمت  
هر جلد  
\$6.50

کیتی دختر آتش پاره

نویسنده: پل مونی / مترجم: داوود شعبانی داریانی  
ناشر: موسسه نشر افق  
زبان کتاب: فارسی / مجموعه ۱۴ جلدی  
اندازه ۱۲ X ۲۰ سانتی متر / چاپ چهارم  
قیمت مجموعه ۸۶ دلار (۱۰٪ تخفیف)

نه! حالا خیلی زود است، نمی خواهیم بخوابیم!

حالش را ندارم مسواک بزنم!

اناقم را مرتب نمی کنم.  
نمی خواهیم، نه

نه کلمه ای محبوب کیتی است. اما نه گفتن خیلی هم کار راحتی نیست  
و بعضی وقتها در دسرهای بیش تری درست می کند.  
شاید تو هم مثل کیتی هستی که گاهی با خودش یا بزرگترها مشکل پیدا می کند.  
با این همه دلش می خواهد درست باشد و اوضاع را بی ریخت نکند.

اگر دوست داری با او و زندگی اش آشنا بشوی

مجموعه ۱۴ جلدی کیتی دختر آتش پاره را بخوان



604-671-9880



مرکز فروش کتاب، موسیقی و فیلم

WWW.PANBEH.COM

### ■ سحر تبریزی

### هشت مورد ضمانت توسط «قانون حمایت»

در شماره‌ی گذشته از وجود ضمانت‌های قانونی به نفع مصرف‌کننده (خریدار کالا و خدمات) گفتیم. در این هفته توضیح مختصری راجع به آنها می‌دهیم. آنچه مهم است بدانیم، این است که در صورت پایان زمان ضمانت‌های قراردادی می‌توان با استناد به ضمانت‌های مقرر در قانون حمایت، احقاق حق نمود.

### ۱- تضمین عدم فروش مال غیر و رهنی

این قانون بدان معناست که فروشنده مالک بودن خودش و بری بودن کالا از هرگونه حق و حقوق متعلق به شخص ثالث را تضمین می‌کند. به عبارت دیگر فروشنده ملزم است کالایی را بفروشد که خود مالک آن است و یا نمایندگی فروش آن را دارد. همچنین وی ملزم است قبل از فروش، تمام دیون متعلق به کالا را پرداخت نماید، مگر اینکه خریدار، مدیون آن دیون باشد.

### ۲- تضمین مطابقت کالا با آنچه از استفاده‌ی آن منظور است

به عنوان مثال اگر ماشین خشک‌کن، لباسها را کاملا خشک نکند، کالا با آنچه که از استفاده معمول آن منظور است تطابق ندارد و یا مثلا اینکه یخچال به اندازه‌ی لازم خنک نباشد.

### ۳- تضمین عمر متناسب کالا

این قانون بدین معنی است که فروشنده تضمین کارایی کالا برای مدت معقول و منطقی را می‌نماید. این مدت را دادگاه بر اساس نوع کالا، قیمت آن، شرایط قرارداد و طریقه‌ی استفاده آن تعیین می‌کند. در پرونده‌ای، یخچالی به قیمت ۹۰۳ دلار خریداری می‌شود. ولی بعد از ۲ سال به علت نداشتن دمای مناسب موجب فاسد شدن مواد غذایی داخل آن می‌شود. دادگاه بر اساس نوع، قیمت، و شرایط قرارداد، عمر معمول یخچال را ۱۰ تا ۱۵ سال تعیین می‌کند. بنابراین دادگاه فروشنده را محکوم به پرداخت ۸۰ درصد قیمت کالا، ۶۰۰ دلار خسارت مواد غذایی و ۴۰۰ دلار بابت دیگر هزینه‌ها می‌نماید.

### ۴- تضمین تعمیر و تامین قطعات یدکی در مهلت معقول

در قراردادهایی که تعمیر و نگهداری کالا از لوازم ضروری آن می‌باشد (سرویس بعد از فروش)، فروشنده بایستی ظرف مدت معقولی اقدام به تعمیر و تامین لوازم یدکی نماید. مثلا مهلت برای تعویض قطعه‌ای که اتومبیل بدون آن، امکان حرکت ندارد، دادگاه یک ماه تعیین کرده است.

### ۵- تضمین مطابقت با مشخصات کالا و خدمات

کالا و خدماتی که ارائه می‌شود بایستی با آنچه که مورد توافق واقع شده تطابق داشته‌باشد. به عنوان مثال در یک قرارداد تور مسافرتی اگر به جای هتل ۵ ستاره که مورد توافق طرفین بوده، مسافران را به هتل ۴ ستاره ببرند، آژانس مسافرتی مسئول جبران خسارت است. همچنین حفظ امنیت جانی و مالی در اغلب موارد جزء شرایط مندرج در قراردادهای تورهای مسافرتی می‌باشد. بنابراین در صورت سرقت اموال مسافران، آژانس مسئول است.

### ۶- تضمین مطابقت کالا و خدمات با تبلیغات انجام شده

کالا و خدمات نه تنها بایستی با آنچه در قرارداد توافق شده مطابقت داشته باشد، بلکه بایستی با آنچه که در مجله، روزنامه، تلویزیون و سایر اعلانات عمومی اعلام شده مطابقت داشته باشد.

### ۷- تضمین سالم بودن کالا

فروشنده و تولید کننده هر دو ضامن قانونی سلامت کالا هستند. بدین معنی که هر گاه کالا بدون اینکه از ظواهر آن برآید معیوب بوده و خریدار در هنگام خرید متوجه آن نشود، هر دو مسئول جبران خسارت خریدار هستند. مسئولیت تولیدکننده حتما نسبت به خریدار دوم نیز باقی‌است. یعنی اگر خریدار اول آنرا به نفر دومی بفروشد فرد اخیر می‌تواند علیه تولیدکننده اقامه دعوا نماید.

### ۸- معامله‌ی غرّری باطل است

«قانون حمایت» همچنین برای افرادی که به علت کهولت سن یا بیماری یا شرایط خاص زندگی قادر به تشخیص سود و زیان معامله نمی‌باشند تمهیداتی مقرر کرده تا بتوانند با استناد به آن قرارداد را فسخ، کالا را پس‌داده و پول خود را دریافت نمایند. تفاوتی که از این نظر، این قانون با قانون مدنی کبک دارد این است که در قانون مدنی کبک این عذر تنها از افراد صغیر و معلولین ذهنی قابل قبول است و هرگز افراد کبیر و سالم نمی‌توانند بگویند که در تخمین سود و زیان معامله اشتباه کرده‌اند.

به یاری یزدان

## سخنی کوتاه درباره چگونگی پیدایش شاهنامه

■ آزاده احسانی  
- مرکز فرهنگی، هنری زاگرس

توضیح و پوزش

روی جلد شماره‌ی ۱۳۵ هفته‌نوشته‌ی خانم آزاده احسانی تحت عنوان «خط فارسی بازمانده‌ی خطهای کهن ایران» فهرست شده‌بود؛ اما بر اثر اشتباه ما در تحریریه هفته، این نوشته منتشر نشد. از خانم احسانی و از خوانندگان گرامی پوزش می‌خواهیم. این مطلب در شماره آینده منتشر خواهد شد.

سردبیر

باور بسیاری بر آن است که شاهنامه مجموعه داستانهایی‌ست در قالب شعر که حاصل ذهن پویا و توان شاعری فردوسی، شاعر گرانسنگ ایران می‌باشد. این نوشته کوتاه بر آن است تا این نکته را روشن نماید که شاهنامه کتابی تاریخی بر مبنای نوشتارهای کهن ایرانی بوده و پیش از فردوسی وجود داشته است. فردوسی تنها این کتاب گرانمایه - که پیش از او کس دیگری (دقیقی شاعر) نیز تصمیم در به شعر در آوردن آن داشته است - را با سخن شیوا و بیمانند خود به شعر در آورده است. درگنجینه ادب پارسی امروزه مقدمه ای از کتابی به نام شاهنامه ابومنصوری وجود دارد، و در آن مقدمه - که بیگمان همه ایرانیان میبایست آن را بخوانند تا بدانند که شاهنامه ساخته و پرداخته ذهن فردوسی نیست - چگونگی گردآوری یک کتاب تاریخ بیمانند در زمان سپهسالار خراسان ابومنصور محمد پسر عبدالرزاق پور فرخ توسی آورده شده است. ابومنصور سپهسالار خراسان که در آن کتاب مردی میهن دوست و پژوهشگر معرفی شده است بر آن می‌شود تا تاریخ کهن ایران را که در کتابها و نوشتارهای کهن پراکنده است، گردآوری کند، پس مامورانی را به سراسر ایران می‌فرستد تا یک گروه پژوهشی برای نوشتن تاریخ ایران تشکیل دهند. ماموران وی افرادی را که کتابخانه‌ها و گنجینه‌های کهن نوشتارهای ایرانی به خطها و زبانهای کهن را در دست داشته اند، یافته و بدانها پیشنهاد می‌دهند تا در نوشتن تاریخ ایران به زبان پارسی آن روزگار گرد هم آیند. در میان این افراد نام چهار تن هنوز نیز برای ما به یادگار مانده است: «ماخ» پیر خراسانی از هرات، «یزدان داد» پور شاپور از سیستان،

«ماهوی خورشید» پور بهرام از نیشابور و «شادان» پور برزین از توس.

گروه پژوهشی ابومنصور و وزیر دانشمندی ابومنصور معماری، سالیان دراز بر روی کار نوشتن تاریخ ایران و برگرداندن نوشتارهای کهن (که گویا بیشتر به زبان و خط پهلوی و اوستایی بوده اند) به زبان پارسی روزگار خود کوشش می‌کنند و میوه‌ی کار آنان کتاب گرانمایه تاریخ ایران، «شاهنامه ابومنصوری» می‌شود. اصل و بن کتاب شعری که ما امروز به نام «شاهنامه فردوسی» می‌شناسیم این کتاب بوده است، شگفتی روزگار این است که فردوسی خود مو به مو داستان گرد آوری منابع شاهنامه به وسیله حاکم خراسان و ترجمه آنها به وسیله موبدان از پهلوی به پارسی را در مقدمه شاهنامه توضیح داده است و حتا گفته است که پیش از او کس دیگری تصمیم بر آن داشته است که آن کتاب تاریخ را به شعر در آورد؛ اما مرگ زود هنگام به او این اجازه را نداده است. فردوسی حتا چگونگی مورد تشویق قرار گرفتن به وسیله یک دوست برای به شعر در آوردن «شاهنامه ابومنصوری» و اینکه چطور بر آن می‌شود که عمرش را در راه این کار بگذارد را مو به مو در مقدمه شاهنامه توضیح داده است...

اما هزار سال است که بسیاری از ما ایرانیان شاهنامه در دست داریم و هیچگاه این مقدمه را نمی‌خوانیم و بدون آگاهی از این مقدمه، ناآگاهانه، گمان می‌کنیم که فردوسی شاهنامه را از خود سروده و داستانهای خیالپردازانه سر هم کرده است، و آنچه در شاهنامه آمده است نظر شخصی فردوسی درباره مسائل گوناگون است. و بر پایه این گمان خام می‌گوییم که مثلا فردوسی درباره جهان چنین می‌اندیشیده یا درباره فلسفه زندگی و جهان پس از مرگ چنان می‌اندیشیده است، و یا پیرو فلان دین و بهمان مسلک بوده است و یا مثلا درباره زنان فلان عقیده را داشته است. درست است که فردوسی با احتیاط کامل در برخی داستانها و بسیار بندرت، گاه گاه، در یکی دو بیت نظر شخصی خود را بیان داشته است؛ اما بر پژوهشگران است که هنگامی که می‌خواهند درباره اندیشه و اعتقادات فردوسی کنکاش کنند، موشکافانه آن ابیات را یافته و بر پایه آن ابیات، درباره عقیده شخصی فردوسی نظر دهند، هر چند به نظر نویسنده شمار ابیاتی که فردوسی در آنها

اندیشه شخصی خود را بیان کرده است انقدر اندک است که نمی‌توان برای پژوهش در زمینه شخصیت فردوسی از آنها بهره جست؛ اما برای شناخت چهره همواره چون مهر درخشان فردوسی چه چیز برتر از اندیشیدن به راهی که وی در زندگی اش برگزید و جان فشانی‌ای که در راه جاودانگی تاریخ، فرهنگ و ادب ایران نمود. امروزه از کتاب گرانسنگ «شاهنامه ابومنصوری» تنها مقدمه آن به جای مانده است، اما مادر ایران شاهنامه گرامی فردوسی را جاودانه نمود تا تاریخ پر ارج نیاکانمان به فراموشی سپرده نشود.

پس در پایان باز بر این نکته پافشاری می‌شود که محتویات شاهنامه فردوسی نظر شخصی وی نبوده و بر اساس تاریخ ایران می‌باشد، که گروه پژوهشی ابومنصور محمد پسر عبدالرزاق پور فرخ توسی نوشته اند. شوربختانه امروزه پیوند ایرانیان با گنجینه ادب پهلوی، اوستایی، مانوی، سغدی و ... گسسته است، که اگر چنین نبود با یک مقایسه کوچک از برخی داستانهای شاهنامه با متون کهن به ویژه متون پهلوی و اوستا، ایرانیان درمی‌یافتند که گروه پژوهشی ابومنصور با چه امانتداری ای نوشتارهای کهن را به پارسی آن روزگار ترجمه کرده اند و فردوسی با چه امانتداری ای کتاب شاهنامه ابومنصوری را به شعر در آورده است. پس آنانکه می‌خواهند در زمینه شاهنامه پژوهش کنند می‌بایست که شاهنامه پژوهی را ساده ننگارند و شاهنامه را تنها یک کتاب شعر نپندارند. شاهنامه پژوهی نمی‌تواند چند داستان مشهور شاهنامه را بخواند و سپس آغاز به داوری درباره شاهنامه و فردوسی نماید. بدون خواندن همه شاهنامه، و بدون دانستن مو به موی تاریخ و فرهنگ کهن ایران، و بدون آگاهی از دست کم دو زبان کهن پهلوی و اوستایی و دسترسی به متون پهلوی و اوستا، شاهنامه پژوهی امکان پذیر نمی‌باشد. / ۲۹ بهمن ۱۳۸۹

برای آگاهی بیشتر نگاه کنید به: مقدمه شاهنامه ابومنصوری (رجوع شود به بیست مقاله شادروان علامه محمد قزوینی)  
مقدمه شاهنامه ویراسته فریدون جنیدی، بنیاد نیشابور ۱۳۸۸

**مژده**  
نانوایی نافتون در مونترال آغاز به کار کرد



**پخت روزانه نان**  
نان قندی ایرانی  
نان خشک

**صبحانه سنتی ایرانی**  
حلیم گندم  
شله زرد  
آش  
کشک بادمجان

به مناسبت نزدیکی نوروز  
بسته سه تایی نان نافتون  
فقط ۲ دلار

**Taftoun Bread**  
7419 Harley Ave. Montreal, Quebec H4B 1L5  
Tel: 514-482-9898 Cell: 514-516-5855



## Advanced Aesthetics

### کلینیک استتیک پیشرفته

مراقبت و زیبایی پوست توسط پزشکان ایرانی با مدارک معتبر بین‌المللی از فرانسه، سوئیس و آمریکا

خدمات کلینیک: رفع موهای زائد صورت و بدن، درمان آکنه مقاوم، جوانسازی پوست و رفع خالهای عروقی کوچک (با لیزر درمانی)، بوتاکس-ژل-انواع Peeling و .....

تخفیف دانشجویی

Zaman.talieh@gmail.com

**514-949-2116 514-639-1097**  
Bord du Lac, Dorval, Quebec H9S 2B8 700




**Seena**  
Cultural Center



### ما برای وصل کردن آمدیم

فرهنگسرای سینا برگزار می نماید:

## دوره آموزش مقدماتی کار با کامپیوتر و استفاده از اینترنت

از علاقه مندان دعوت می شود جهت دریافت اطلاعات تکمیلی با تلفن: 514-488-3000 تماس حاصل نمایند. طرح مطالب در این دوره فارغ از مطالب فنی و تکنیکی خواهد بود و مخاطب اصلی کسانی می باشند که به دنبال یادگیری این مهارت جهت انجام کارها و امور معمولی و روتین روزانه و شخصی خود هستند. این دوره در 5 جلسه 2 ساعته و بصورت هفتگی برگزار خواهد شد.

تشکیل کلاس منوط به ثبت نام حداقل پانزده متقاضی است.

آدرس: 6528 St Jacques, Montréal, QC H4B 1V8



5 min to Vendome Metro; Bus 90,105



## آیا این آخرین نبرد است؟ گفت و گو با علیرضا جباری نویسنده و فعال ساکن تهران درباره روند مبارزات مدنی در ایران

### ■ خسرو شمیرانی

حرکت بودند. در این بخش از مسیر نیروهای سرکوب هم نسبتاً آرام بودند و واکنشی نشان نمی‌دادند. به سمت جنوب که می‌رفتیم تمام مسیرها به سمت خیابان آزادی بسته بود. راه‌ها را طوری بسته بودند که جمعیت نتواند خود را به خیابان آزادی برساند. بعلاوه در پیچ‌دریچی که بوجود آورده بودند همدیگر را گم می‌کردیم. در مسیری که من حرکت می‌کردم، جمعیت کوچکتر و کوچکتر شد و به ۸-۱۰ نفر رسید. به هر سوی که می‌رفتم شاهد همین صحنه بودم که گروه‌های ۵۰-۶۰ نفری که در آغاز با هم حرکت می‌کردیم به گروه‌های کوچکتری کاهش پیدا کرده بودند. دیرتر که به خانه آمدم از مسیر جام جم اطلاع

کنندگان در تظاهرات تهران صحبت کردیم. این فرد که در بسیاری از اعتراضات خیابانی شرکت کرده می‌گوید: «از اینکه دو مسیر تظاهرات اعلام شده خبر نداشتم. یعنی از مسیر جام‌جم اطلاع نداشتم و به این دلیل به سمت میدان انقلاب راهی شدم تا مسیر آزادی را طی کنم. سهراهی عباس‌آباد در شمال تهران سوار اتوبوس شدم. سر هر تقاطع حدود ۳۰ تا ۵۰ تن از ماموران ایستاده بودند. در بسیاری از جاها بیست سی نفر از مردم در سمت دیگر خیابان جمع بودند. در نزدیکی دانشگاه از اتوبوس پیاده شدم. جمعیت متراکم نبود، ولی دره‌خیابان دهها و صدها نفر به طور آرام بدون شعار دادن در حال

روز ۲۵ بهمن ۱۳۸۹، سه روز پس از جشن‌های فرمایشی ۲۲ بهمن، بار دیگر خیابان‌های تهران و بسیاری از شهرهای بزرگ ایران شاهد حضور گسترده مردم شد. دولت مورد تأیید آقای خامنه‌ای به قولی که رهبر داده بود، وفادار ماند و دوباره دست‌کم دو جوان کشته شدند. اول اسفند قرار بر بزرگداشت کشته‌شدگان ۲۵ بهمن شد و این روز نیز خشونت نیروهای انتظامی و لباس شخصی‌ها قربانی گرفت. در شیراز و تهران دست‌کم دو نفر جان دادند. در آخرین ساعات اول اسفند، با یکی از شرکت

پیدا کردم و اینکه ظاهراً در آنجا خشونت ماموران بیشتر بوده و شعارهای مردم نیز تند و تیزتر». این شرکت‌کننده در تظاهرات اول اسفند ادامه می‌دهد: «در میان نیروهای سرکوب افرادی بودند که کلاه‌های فلزی بر سر نداشتند و پوشش آنها خیلی سبک‌تر بود. به گمانم آنها تک‌تیراندازی بودند که از صبح در مورد حضورشان هشدار داده شده بود». وی در مورد حضور لباس شخصی‌ها می‌گوید: «به نظر من حضور این دسته، از هر تظاهراتی که قبلاً در آن حضور داشتم گسترده‌تر بود. لباس شخصی‌ها خیلی زیاد بودند».

با وجود سرکوب گسترده به نظرمی‌آید اعتراضات در ایران ادامه یابد گرچه به گفته‌ی یکی از فعالان «درجه خشونت ماموران و لباس شخصی‌ها آنقدر زیاد است که مسیر آزادی در ایران از سایر کشورهای منطقه متفاوت خواهد بود».

درباره اعتراضات جاری در ایران با علیرضا جباری نویسنده، مترجم، شاعر، روزنامه‌نگار و فعال ایرانی صحبت کردیم. او عضو فعال کانون نویسندگان ایران و نیز عضو افتخاری انجمن قلم کشور انگلستان است.

جباری در سال ۱۳۸۲ به زندان افتاد. ایزابل آلدنه نویسنده شیلیایی با نوشتن نامه‌ای به محمد خاتمی اظهار داشت که خبر زندانی شدن جباری در میان روشنفکران جهان بازتاب داشته‌است. آلدنه خواستار آزادی فوری این مترجم شد. سرانجام جباری پس از نزدیک به ۲ سال حبس، مشمول عفو قوه قضاییه شد و در تاریخ ۲۳ مهر سال ۱۳۸۳ خورشیدی از زندان گوهردشت کرج آزاد گشت.

**آقای علیرضا جباری آیا در موج جدید اعتراضات خیابانی، و به طور مشخص در دو تظاهرات ۲۵ بهمن و ۱ اسفند نسبت به موج اول در سال ۱۳۸۸، شعارها تندتر و درخواست‌ها رادیکالتر نشده‌است؟**

■ به نظر من خواسته‌ها و شعارها همان است که در سال ۱۳۸۸ بود. واقعیت این است که به جز دو تظاهرات اول که مردم خواستار پس‌گرفتن آرای خود بودند، خواسته‌ها رادیکال شده‌بود و کلیت نظام را نشانه‌می‌رفت.

**آیا خبر مربوط به نامه افسران ارشد سپاه مبنی بر اینکه آنها فرمان آتش به روی مردم را پذیرا نمی‌شوند در میان مردم گسترده شده‌است؟**

■ تا آنجا که من متوجه شدم، بسیاری درباره آن صحبت می‌کنند.

**جباری: دغدغه اصلی من انحراف مجدد این حرکت از طریق رپوده شدن آن است**

**آیا این خبر در حرکت جاری تأثیری داشته است؟**

■ به‌نظرم تأثیر داشته. آن هم از دو سوی. یکی روی مردم و دیگری روی آن بخش از نیروهایشان است که هنوز با مردم همراه نشده‌اند. به نظرم در نتیجه‌ی این نامه آنها هم بیشتر دست به عصا حرکت می‌کنند.

**آیا پیروزی مردم در مصر و تونس تأثیری در اوج‌گیری مجدد اعتراضات در ایران داشته است؟**

■ بی‌تردید. مردم به دقت ماجراهای مصر و تونس و دیگر کشورهای منطقه را دنبال کرده و می‌کنند. تردیدی نیست که رخدادهای این کشورها برهم تأثیر می‌گذارند. اما نکته‌ای که نمی‌توان آن را نادیده گرفت این است که موج جدید اعتراضات ایران دیگر به قشر متوسط و شمال شهری محدود نیست. براحتی می‌توان شاهد حضور اقشار ضعیف‌تر جامعه در این اعتراضات بود.

**در مسیر جام‌جم خشونت ماموران بیشتر بود و شعارهای مردم هم خیلی تند و تیزتر**

**دلیل چیست؟**

■ دقت کنیم که تأثیر «هدم‌نکردن رایانه‌ها» تازه طی همین هفته‌های اخیر است که بروز کرده است. مردم صورت حساب‌ها را دریافت کرده‌اند. گران شدن اقلام مصرفی در ابتدا آشکار شد و قشر ضعیف‌تر با کاهش خرید این افزایش قیمت را جذب کرد؛ اما الان صورت حساب‌های آب و برق و سوخت و غیره به خانه‌ها رسیده‌است. این صورت حساب‌ها باید پرداخته شود اما چگونه؟ برای بسیاری این مبالغ غیرقابل پرداخت هستند.

**آیا هیچ حداقل سازماندهی را در این حرکت‌ها شاهد هستید؟**

■ به نظرم الان مهمترین ابزار سازماندهی همان وسائل ارتباطی مثل اینترنت و تلفن و موبایل و غیره هستند. یعنی مردم خود به سازماندهی خود مشغول هستند. از طرف دیگر آقایان موسوی و کروبی هم که در حصر و تحت کنترل شدید قرار دارند و نمی‌توانند در سازماندهی نقشی داشته‌باشند. به نظرم اگر هم سازماندهی وجود داشته باشد، خارج از حوزه‌ی این دو شخصیت است.

**به آقایان کروبی و موسوی اشاره کردید. اگر فرض کنیم این‌ها نقشی در سازماندهی دارند، آیا به جهت سابقه‌ی سیاسی و جهت تفکرشان می‌توانند حرکت جاری را رهبری کنند؟**

■ گرچه این دو بویژه آقای کروبی خیلی رادیکال‌تر برخورد می‌کنند؛ اما گمان می‌کنم که دو محدودیتی که اشاره کردید مانع‌های جدی مسیر این دو شخصیت هستند. در عین حال بگذارید اشاره کنم که هرکس در مسیر فکری خود قابل تحول‌پذیری است. و در عین حال فراموش نکنیم که این‌ها در شرایطی قرار گرفته‌اند که مردم آنها را به‌پیش می‌رانند و این می‌تواند در تحول فکری آنها تأثیر بگذارد.

یک واقعیت دیگر این است که برخوردهای این‌ها پس از انتخابات خواهد‌ناخواه برایشان یک اعتبار و محبوبیت ایجاد کرده‌است.

**بگذارید صریح‌تر بپرسم. این روشن است که مردم در شعارهای خود کلیت نظام را هدف گرفته‌اند و این آقایان پاره‌های تن این نظام هستند و بالطبع نمی‌توانند با کلیت آن دربیفتند. این تناقض چگونه می‌تواند حل‌شود؟**

■ واقعیت این است که آقایان کروبی و موسوی هم خودشان ادعای رهبری ندارند و خودشان را بخشی از این حرکت می‌دانند. مستقل از این پیش‌تر هم اشاره کردم که به همان دلایل مورد اشاره شما به این‌که این آقایان تا پایان حرکت با جنبش بمانند، تردید دارم. هرچند که گرایش‌های متحولی در آنها می‌بینم. به همین دلیل ترجیح می‌دهم آنها را به عنوان نماد جنبش ببینم نه به عنوان رهبران آن.

**با توجه به پاسخ شما آیا امکان اینکه از بطن حرکت‌های موجود یک نیروی جایگزین بیرون بجوشد وجود دارد؟ نیرویی که بتواند تا پایان راه با جنبش و در خط مقدم آن باشد؟**

■ حقیقت این است که موضوع مورد اشاره شما یکی از دغدغه‌های دائمی من است. تجربه‌ای که از ۱۳۵۷ داریم بنیاد نگرانی‌های من است. یعنی مسیر به سویی رفت که خیلی از شرکت‌کنندگان انقلاب آن را نمی‌خواستند و برای آن به میدان نیامده بودند. الان هم نگران هستم که یا نیرویی از میان همین نمادها دست بالا بگیرد و حرکت را درمیانه‌ی راه متوقف کند، و یا آلترناتیوهای خلق‌الساعه پیدا شوند که کل حرکت را به سوی دیگری ببرند. این نگرانی را دارم و خیلی هم جدی است.

**آقای علیرضا جباری از شما سپاسگزاریم گفت‌وگوی تلفنی با علی‌رضا جباری برای نشریه هفته مونترال، توسط خسرو شمیرانی، در تاریخ ۱ اسفند ۱۳۸۹ / ۲۰ فوریه ۲۰۱۱ صورت گرفته‌است.**

به عمل می‌آورد تا در روز شنبه هفتم اسفند ماه، برابر با ۲۶ فوریه ۲۰۱۱، با تجمع در میدان ژاک کارتیه، در یک حرکت سمبولیک، به پاکیزه ساختن آن بپردازیم و با این حرکت، به جهانیان اعلام کنیم که ما از زباله‌هایی که میهنمان را در بر گرفته بیزاریم و نه تنها به دنبال پاکیزگی ظاهری، که خواهان پاکی و شفافیت درون حکومتان هستیم. وعده ما، شنبه، ۲۶ فوریه، ساعت ۱۱ در میدان ژاک کارتیه».

به گفته کتابون شیبانی سخنگوی گروه آزادی بدون مرز در مونترال، این گروه به هیچ حزب و دسته‌ای تعلق ندارد و تمام افراد با عقاید سیاسی مختلف که به آزادی باور دارند، می‌توانند در این تجمعات حضور



شلیک مستقیم، بار دیگر نشان داد که نه تنها هیچ تمایلی به اتحاد بین ملت آزادی خواه ایران و سایر مردم آزاده جهان ندارد، بلکه تمام توان خویش را به کار گرفته و می‌گیرد تا با سرکوب و ارعاب، مانع از شکل‌گیری این یکدلی شود. اینان در نهایت وقاحت، پیکر پاک دو شهید آزاده ما را به سرقت برده، با ادعاهای دروغین، حتی اجازه سوگواری را به خانواده‌های آنها ندادند. امروز، اول اسفند ماه ۱۳۸۹، ملت سبز ایران، بار دیگر به خیابان‌ها آمده اند تا به حکومت اشغالگر خود نشان دهند که زنده و پابرجا هستند و هرگز از مطالبات به حق خود یعنی حق آزادی و دموکراسی دست نخواهند کشید. یاد و نام صانع ژاله و محمد مختاری، دو شهید جوان ما



## تظاهرات در هوای منجمد مونترال به حمایت از مردم ایران

■ مسعود بطحائی



یابند. وی در خصوص گروه آزادی بدون مرز گفت: این گروه از طریق فیس بوک تشکیل شد و در مدت بسیار کوتاهی توانست در کانادا، اروپا، آمریکا، ایران، مصر و... گسترش یابد. شیبانی ضمن اشاره به اینکه آزادی برای همه مردم از جمله مردم ایران، مصر، تونس و... است، افزود: «حکومت ایران همیشه از اینکه مردم ایران به ملت‌های منطقه نزدیک شود در هراس بوده‌است و این موضوع به خوبی در ۳۲ سال اخیر قابل مشاهده است». وی افزود: «یکی از اهداف گروه آزادی بدون مرز نزدیک کردن مردم منطقه به یکدیگر است. شیبانی در ادامه گفت: «در هفته گذشته (۲۵ بهمن) تجمعی از طرف این گروه در مونترال انجام گرفت و به دلیل اینکه به هیچ ایدئولوژی خاصی تعلق نداشت مورد استقبال ایرانیان مونترال قرار گرفت و جمع بیشتری را در تجمع یک اسفند به خود اختصاص داد». این فعال مدنی در خصوص هدف اصلی این گروه به خبرنگار هفته گفت: «هدف اصلی ما حمایت از مردم داخل ایران، توقف اعدام‌ها و آزادی زندانیان سیاسی و ایجاد انتخابات سالم است». او در ادامه تأکید کرد که به نظر وی «آزادی همه ملت‌های منطقه به هم وابسته است و باید از تجربیات دیگر ملت‌ها در مبارزه برای آزادی استفاده کرد، همان‌طور که در حال حاضر ملت‌های منطقه از یکدیگر می‌آموزند». وی در پایان گفت: «طبیعی است که به عنوان ایرانی، الویت ما در تلاش‌هایمان بچه‌های ایران هستند».



تا ابد پاینده باد».

ایرانیان مونترال در بخش دیگری از بیانیه خود اعلام کردند: «ما امروز در مونترال جمع شده ایم که صدای هموطنان خود را به گوش جهانیان برسانیم و نیز، به دلاوران میهنمان بگوییم که ما، در هر جای دنیا که هستیم، با هر عقیده و مرامی که داریم، همه با هم هستیم. امروز ما، همگام با هموطنانمان در ایران خواهیم: ۱- توقف کامل اعدام‌ها در ایران ۲- آزادی فوری تمام زندانیان سیاسی و دگراندیش ۳- برگزاری یک انتخابات آزاد و دموکراتیک در میهنمان هستیم».

در پایان تجمع کنندگان ضمن تأکید بر ادامه گردهمایی‌های خود در مونترال افزودند: «شکی نیست که تا زمانی که به مطالبات خود دست نیافته باشیم، همچنان گرد هم خواهیم آمد و دنیا را از اتفاقات میهنمان آگاه خواهیم ساخت. به همین منظور، گروه «آزادی بدون مرز» از همه شما دعوت

یکشنبه یکم اسفند ۱۳۸۹ خورشیدی (۲۰ فوریه ۲۰۱۱)، همگام با حرکت‌های اعتراضی در شهرهای ایران، جمعی از ایرانیان مونترالی نیز در این بزرگ شهر کانادا تجمع کردند. در این تجمع که در هوای منجمد زمستان مونترال در یکی از فرهنگی‌ترین میدان‌های شهر، Place des Arts، برگزار شد، نزدیک به ۳۰۰ نفر اعتراض خود را نسبت به رفتار و عملکرد حکومت ایران در برابر مردم ابراز داشتند. در این تجمع که توسط گروه «آزادی بدون مرز» سازماندهی شده بود، ایرانیان با در دست داشتن پوسترها و دست‌نوشته‌هایی، به سرکوب حرکت‌های مدنی جوانان و گروه‌های مردمی در ایران اعتراض کردند. بخصوص تصاویر دو جوان کشته شده در روز ۲۵ بهمن ۱۳۸۹، صانع ژاله و محمد مختاری جلب توجه می‌کرد. حاضران با سردادن شعارهایی خواستار برکناری سران حکومت جمهوری اسلامی و استقرار دموکراسی در ایران شدند. در انتهای این مراسم بیانیه‌ای از طرف برگزارکنندگان صادر شد. در این بیانیه آمده است: «در روز ۲۵ بهمن ۱۳۸۹، مردم میهن ما قصد داشتند تا با شرکت در یک راهپیمایی مسالمت آمیز، حمایت خود را از جنبش‌های آزادیخواهانه مردم مصر و تونس اعلام دارند. با کمال تأسف، رژیم اشغالگر تهران، تظاهرات مسالمت آمیز مردم میهنمان را وحشیانه به خاک و خون کشید و با ضرب و شتم، دستگیری و حتی

چه انگیزه‌ای باعث گرایش شما به داستان نویسی شد؟

■ سال ۱۳۸۲ شروع به نوشتن خاطراتم کردم که دو سال بعد در قالب رمانی عاشقانه به نام «هستی» به چاپ رسید.

**لطفا در مورد «هستی» بیشتر توضیح بدهید.**

■ رمان «هستی» داستان زندگی دو دختریت که میان راه و بی‌راه زندگی سرگردانند. عاشق می‌شوند با سرنوشت می‌جنگند و هرگز از عشق ناامید نمی‌شوند. «هستی» در سال ۸۵ سه بار توسط نشر علی به چاپ رسید و بعد بر اثر عدم تمایل ناشر به پایبندی به قرارداد متوقف شد. شخصیت «هستی» زمانی متولد شد که دریافتم به بیماری ناشناخته‌ای دچار شده‌ام که در دنیای پزشکی حتی نامی برای وجود نداشت. «هستی» دختری شد با مشخصات روحی من که مجبور بود با موانع بجنگد در حالی که هیچ کس توانایی درک او را نداشت. «هستی» برای رسیدن به عشق می‌جنگید و من برای ایستاده زیستن. هنوز نوشتن «هستی» را به پایان نبرده‌ام که دریافتم بیماری که روزبه‌روز ناتوان‌ترم می‌کرد با نام (اچ.ای.بی.ام) به ثبت رسیده و درمان قطعی آن تقریباً به نتیجه رسیده. بین شوق سلامتی و حسرت نبودن در زمان چاپ کتابم در ایران، حسرت را برگزیدم و راهی آمریکا شدم. درحال حاضر هم دانشجوی سال سوم رشته گرافیک در آمریکا هستم و همچنان امیدوارم تا روزی درمان بیماری‌ام به تایید اداره غذا و داروی آمریکا برسد و دوباره به زندگی عادی بازگردم.

**شعر را چطور تعریف می‌کنید؟**

■ شعر ترجمان احساس شاعر است در قالب واژه‌ها. شعر مجموعه‌ایست از رنگ و عطر و طعم و صدا. یک شعر زیبا می‌تواند از فیلم، موسیقی، کتاب، و نقاشی تاثیرگذارتر باشد.

**اگر بخواهید هشت سال تجربه‌ای را که به عنوان شاعر و نویسنده به دست آوردید در یک یا دو جمله برای افرادی که بتازگی نوشتن شعر یا داستان را آغاز کردند بیان کنید چه خواهید گفت؟**

■ شاعر شدن آسان است ولی شاعر ماندن سخت. برای شاعر شدن تنها کافیت با ادبیات آشنا باشی اما برای شاعر ماندن باید حرفی برای گفتن داشت.

**رویا نوری عزیز از شما سپاسگزاریم**

گفت‌وگو با رویا نوری توسط آیدا عصمتی برای نشریه هفته مونترال، در فوریه ۲۰۱۱ / بهمن ۱۳۸۹ از طریق اینترنت صورت گرفته است.

**رویا نوری گرامی، قبل از اینکه از شعر بپرسیم از خودت بگو!**

■ در خانواده‌ای فرهنگی در یازدهم مهر ۱۳۵۶ به‌دنیا آمدم. پدرم کتابفروشی بزرگی در خیابان نواب داشت به نام انتشارات نوری و از کودکی کتابهای نایاب را برایم تهیه می‌کرد و من مثل گنجی از آنها نگهداری می‌کردم. در سن نوجوانی مطالعه بزرگترین تفریح بود و معروف‌ترین کتابهای ادبی را خوانده بودم. سری کتابهای طلایی در کودکی، کلیدر، شکر تلخ، شوهر آهو خانم، قلعه حیوانات، بیست و سه سال، پرند خارزار و بسیاری از کتابهایی که تازه منتشر شده بودند مانند کوری و بادبادک باز به شدت مرا شیفته نوشتن کردند. بعد از دیپلم، به دلیل عقیده مذهبی‌ام (بهایی) اجازه شرکت در کنکور را نداشتم و به این دلیل شروع به یادگیری نقاشی زیر نظر استاد فتحعلی بیگی نمودم و در ضمن در کتابفروشی پدرم مشغول به کار شدم. کار در محیط فرهنگی مشوق اصلی من برای نوشتن شد.

**اولین بار که به هدف نوشتن شعر یا داستان، قلم به دست گرفتی کی بود؟**

■ اولین بار که قلم به دست گرفتم روزی بود که در شب شعری شرکت کرده بودم. یکی از شعرا (متاسفانه هیچ وقت نام فامیل او را ندانستم. در اینترنت با نام «شب دو» می‌نوشت و به همین دلیل موفق به یافتن او نشدم) که همه او را استاد خطاب می‌کردند، به ستم آمد و از شعرهایم پرسید. هیجان من بی‌اندازه بود زیرا شاعر بودن از نظر من کم از معجزه کردن نداشت. «استاد» نگاهم کرد و گفت تو شاعری! خندیدم، این امکان نداشت. او اضافه کرد: چشمهایت شاعرن، امتحان کن. امتحان کردم و شاعر شدم و تا امروز نزدیک به سیصد شعر در دفترم دارم. شروع کارم با غزل و قصیده بود و بعد ترانه، و در نهایت شعر نو را برگزیدم.

**آیا هیچ کدام از شعرهایی که نوشتید دکلمه کردید؟**

■ چند پیشنهاد کار برای دکلمه اشعارم داشتم ولی به دلیل شباهت صدایم به مریم حیدرزاده رد کردم. به نظر من دنیای هنر نیاز به تقلید و تکرار ندارد. خانم حیدرزاده با ظرافت و زیبایی تمام ترانه‌هایشان را اجرا کرده بودند و من صدای تازه‌ای نداشتم تا از این طریق به عالم هنر وارد شوم. ولی در حال حاضر سه تا از ترانه‌هایم برای آلبومی جدید انتخاب شده است.

## گفت که چشم‌هایت شاعرن، امتحان کن! امتحان کردم و شاعر شدم

رویا نوری در گفتگو با هفته

■ آیدا عصمتی

در سکوت و فرسنگ‌ها فاصله به یک «نگاه» زنده می‌شویم، دل می‌بندیم، عاشق می‌شویم، به اوج می‌رویم. تنها یک «نگاه» کتابی می‌شود که آنرا با چشم‌های خود ترجمه می‌کنیم. در هر «نگاه» قسمت هایی هست که با آن بغض می‌کنیم یا می‌خندیم. اگر آغوشی باشد ابر می‌شویم و می‌باریم یا با لبخندی خورشید می‌شویم. اگر هم نباشد آه می‌کشیم، سکوت می‌شویم یا با تبسمی نرم، ماه می‌شویم. تمام این حرفها مقدمه‌ایست که به «نگاه» او برسیم: رویا نوری.

رویا چشم‌هایش شاعرند و شعرهایش رویای نور







## خالق موسیقی متن «پرتقال کوکی»: وندی کارلوس

■ پژمان ابراهیمزاده

Pj.Ebrahimzadeh@gmail.com

و علوم هم استعداد فراوانی داشت و به خاطر ساخت يك کامپیوتر خانگی، بورس تحصیلی نمایشگاه علوم وستینگهاوس را به دست آورد. او پس از آنکه در موسیقی و فیزیک از دانشگاه براون فارغ التحصیل شد، به دانشگاه کلمبیا رفت و در آنجا تحت نظر آهنگسازان پیشرونی چون اوتو لوتنینگ و ولادیمیر اوس ساچفسکی. در اولین مرکز موسیقی الکترونیک امریکا، به تحصیل موسیقی الکترونیک پرداخت. پس از فارغ التحصیل شدن، به عنوان مهندس ضبط صدا شروع به کار کرد و با رابرت موگ آشنا شد و بعدها یکی از اولین مشتریهای سازها و سینتی سایزر او شد.

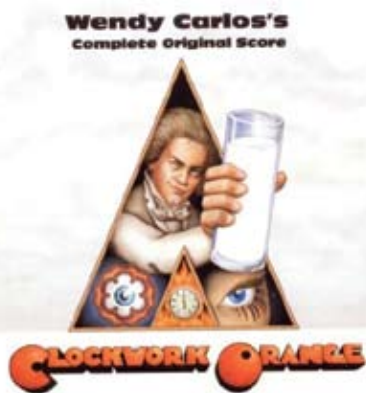
در سال ۱۹۶۸، با استفاده از سینتی سایزر موگ قطعاتی از باخ را نواخت و باعث شد که همه موسیقیدانهای جهان، این سینتی سایزر را بشناسند. او به خاطر این ابداع اعجاب آورش، سه بار جایزه موسیقی «گرمی» را ربود.

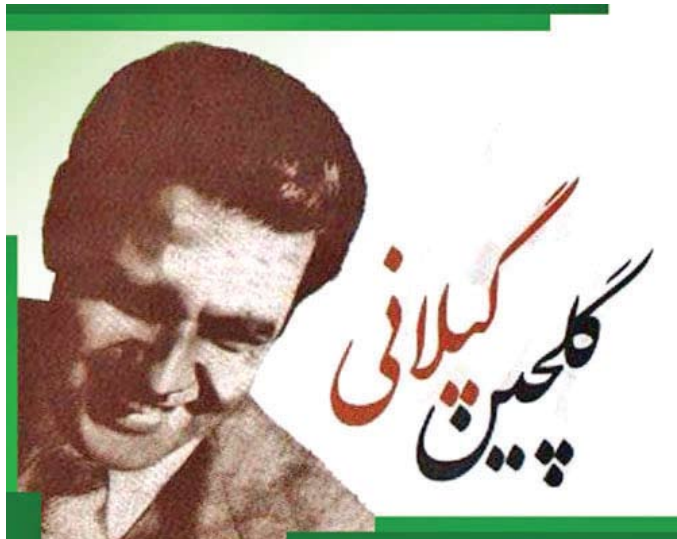
ساعت موسیقی درخشان برای فیلم سینمایی شاینینگ که استنلی کوبریک، کارگردان آن، فقط از چند دقیقه آن استفاده کرد، نشان داد که در این زمینه پیشتاز است. متأسفانه طبق قوانین تولیدات سینمایی، تهیه کننده فیلم، اجازه پخش نوار کامل این موسیقی را نداد و در نتیجه يك اثر شگفت آور، در اختیار مردم قرار نگرفت. وندی به رغم سرخوردگی از این ماجرا، همچنان به ساختن موسیقی متن ادامه داد. اثر نخستین او، سوپچ آن باخ در واقع نخستین اثر در زمینه موسیقی کلاسیک است که به تمامی با سینتی سایزر اجرا شده است. او آثار کلاسیک بیشماری را با این ساز، به دنیا عرضه کرده است.

غیر از آهنگسازی چون بادینگر و بریو تا قبل از سال ۱۹۸۰، آهنگسازان ترجیح می دادند از ارکستر یا گروههای بزرگ سازی در ترکیب با سازهای الکترونیکی استفاده کنند، از سازهای سنتی می شد برای ایجاد صداهایی شبیه به صداهای الکترونیک یا صداهای کانتریت (محض) استفاده کرد و به همین دلیل تا سالهای ۱۹۶۰ که اشتوکهاوزن از شیوه نوینی برای نواختن سازها استفاده کرد، تغییری در وضعیت به وجود نیامد. پس از پیدایش ساز کنتاکت، بسیاری از آهنگسازان موسیقی الکترونیک، گروههای سازی کوچک و حتی تک نوازانی را که برخی از آنها در کار آهنگسازی، پیرو مکتب نئوکلاسیسم بودند، به کار گرفتند. از جمله این آهنگسازان، می توان به اوتو لوتنینگ، چارلز ویتنبرگ و والتر (وندی) کارلوس اشاره کرد که برخی از آنها، موسیقی کلاسیک را با ابزار موسیقی الکترونیک اجرا کردند.

والتر (وندی) کارلوس از همان ابتدای کار، نه در آهنگسازی و نه در نواختن سینتی سایزر، از شیوه موسیقی سنتی پیروی نکرد. کارلوس در رودآیلند به دنیا آمد و از شش سالگی آموزش پیانو را آغاز کرد. او در هنرهای گرافیک

در ایران بیشتر او را به خاطر ساخت موزیک متن منحصربه فرد فیلم «پرتقال کوکی»، ساخته ی استنلی کوبریک می شناسند، موزیک متنی که در آن ساز و صداهای جدید شنیده می شود که شنونده نا آشنا با موسیقی الکترونیک آن را کاملا نو، فریبنده و بی نظیر می یابد که ساخته وندی کارلوس است. وندی کارلوس با نام اصلی والتر کارلوس، یکی از برترین آهنگسازان و نوازندگان موسیقی الکترونیک، در سال ۱۹۳۹ در آمریکا به دنیا آمد. او در اواخر سالهای ۱۹۷۰، در حالی که هیچ يك از نوازندگان دیگر سینتی سایزر، موفقیتی به دست نیاورده بودند، با اجراهای بدیع خویش، محبوبیت فوق العاده زیادی در میان عامه مردم پیدا کرد. در همین سالها بود که با اجرای آثاری به نام سوپچ آن باخ به موفقیت شگفت انگیزی دست پیدا کرد. اما ناگهان در اوج شهرت، دیگر در مجامع حضور پیدا نکرد، با این همه به کار ادامه داد و آلبومهای موفقی را منتشر کرد. عدم حضور او در انظار، به رمز و راز زندگی و فعالیتهای او افزود. این وضع برای يك دهه ادامه پیدا کرد و جز امضای او بر پایین آلبومهایش، کسی خبری از او نداشت. در سال ۱۹۷۹، او در مصاحبه ای با نشریه پلی بوی، پرده از این غیبت طولانی برداشت و گفت که در سال ۱۹۷۲ تغییر جنسیت داده است. از آن سال بود که نام او از والتر به وندی تغییر یافت. در آن سالها پذیرش چنین امری از سوی جامعه، دشوار بود و از همین روز زندگی برای کارلوس مشکل شد، اما او با طراوت و خلاقیت خاصی که در کارهایش ارائه کرد، به تدریج توانست در قالب جنسیت جدیدش، خود را به جامعه هنری بقولاند. او با پنج





### سرایندهی «باز باران، باترانه...»؛ مجدالدین میرفخرایی، گلچین گیلانی

■ سحر وحدتی

saharvahdati23@yahoo.com

مجموعه شعر به نام‌های نهفته، «مهرو کین» و «گلی برای تو» به یادگار مانده است، اشتها او بیشتر به جهت شعر «باران» می‌باشد که در ۱۳۱۹ (ژوئیه ۱۹۴۰م) در لندن سرود و در ۱۳۲۳ در مجله سخن به چاپ رسید.

### ناتل خانلری درباره گلچین گیلانی

ناتل خانلری می‌نویسد: «یک شاعر جوان که در انگلستان به تحصیل مشغول بود بعضی از آثار خود را برای انتشار به این مجله فرستاد. گفتگو از دکتر مجدالدین میرفخرایی است که تخلص خود را «گلچین گیلانی» قرار داده بود. نخستین قطعه او با عنوان «باران» در شماره نهم دوره اول سخن منتشر شد. در این قطعه شاعر همان روش نیما را پیش گرفته بود. معلوم نیست که اتخاذ این شیوه از طرف گلچین گیلانی با توجه به شعر نیما و پیروی از او یا مستقل و جدا از آن واقع شده بود زیرا که گوینده این شعر چند سال بود که دور از محیط ادبی در لندن می‌زیست. تفاوت شیوه گلچین با روش نیما در این بود که جوان شاعر سراسر شعر خود تناسب ارکان عروضی را مراعات کرده و به هیچ بهانه از آن منحرف نشده بود. قطعه «باران» رواج بسیار یافت و در طبع ذوق شاعران جوان

از تحصیل در ادبیات انصراف داد و رشته پزشکی را انتخاب نمود که منجر به قطع کمک هزینه تحصیلی شد؛ ولی از آنجایی که خانواده‌اش از بزرگان و سرشناسان گیلان بودند پس از چندی، هزینه و بورس تحصیلی‌اش برقرار گردید. با شروع جنگ جهانی دوم، دولت ایران همه دانشجویان اعزامی را به کشور فراخواند ولی گلچین بی‌اعتنا به چنین دستوری با وجود تعطیلی دانشگاه و عدم خروج ارز از ایران در آنجا ماند و جهت گذران زندگی به کارهایی چون گویندگی در رادیو بی.بی.سی، رانندگی آمبولانس و ... مشغول گشت. پس از پایان جنگ، توانست به سال ۱۳۲۸ در رشته بیماری‌های گرمسیری تخصص گرفته و با افتتاح مطبی در محله هارلی استریت به طبابت بپردازد و مدت مدیدی نیز سمت مشاورت طبی سفارت ایران در انگلستان را برعهده گرفت. او که از ۱۳۱۲ تا پایان عمر هیچگاه به ایران بازنگشت، مرتباً با دکتر حسین سلطانعلی زاده پسیان، محمدحسن گنجی، محمدعلی اسلامی ندوشن، غلامعلی رعدی آذرخشی، لطفعلی صورنگر، پرویز ناتل خانلری، صادق چوبک، مسعود فرزاد و هوشنگ ابتهاج در تماس و مراوده بود و علاوه بر چاپ آثارش در مجلات لندن از جمله روزگار نو، اشعارش در مجلات وطنی چون سخن، آینده و ایران ما در کنار بزرگانی چون شهریار، نیما، فریدون توللی و ... به چاپ می‌رسید. با وجود اینکه از گلچین سه

با وجود اینکه در سنین جوانی رهسپار دیار غربت گشت، خاطرات دوران کودکی‌اش را به غریبی رها نکرد و آن را با عشقی تمام در ترانه باران جاری ساخت و برای همیشه نام مجدالدین میرفخرایی، متخلص به گلچین گیلانی را که از ۱۲ سالگی، اشعار زیبایش زینت بخش روزنامه‌های «صورت و ترغیب» رشت بود؛ در تاریخ ادب ایران ماندگار ساخت.

مجدالدین که به سال ۱۲۸۸ خورشیدی در رشت چشم به هستی گشود، پس از گذراندن دوره ابتدایی در مدرسه‌ای که ابراهیم فخرایی، مورخ نامدار نهضت جنگل، یکی از مربیان آن بود، جهت ادامه تحصیل عازم تهران شد و دوران متوسطه را در دبیرستان سیروس سپری نمود. بعد از ورود به دارالفنون و انتخاب رشته ادبیات، با حضور استادی چون دکتر وحید دستگردی و عباس اقبال آشتیانی توانست بیش از پیش در این زمینه فعالیت نموده و همکاری‌اش را با دو مجله ارمغان به مدیریت دستگردی و فروغ به مدیریت ابراهیم فخرایی آغاز نماید. پس از اخذ لیسانس از دارالمعلمین عالی در رشته ادبیات، فلسفه و علوم تربیتی در آزمون انتخاب آخرین گروه صد نفری اعزام دانشجو به اروپا، پذیرفته شده و در ۱۳۱۲ رهسپار انگلستان گشت و به تحصیل رشته ادبیات در دانشگاه لندن پرداخت؛ اما پس از یکسال با نادیده گرفتن مقررات دانشجویان اعزامی - که حق تغییر رشته نداشتند -

باز باران،  
با ترانه،  
با گهرهای فراوان،  
می خورد بر بام خانه .

\*  
من به پشت شیشه تنها  
ایستاده :  
در گذرها  
رودها راه اوفتاده .

\*  
شاد و خرم  
یک دوسه گنجشک پرگو،  
باز هر دم  
می پرند این سو و آن سو.

\*  
می خورد بر شیشه و در  
مشت و سیلی .  
آسمان امروز دیگر  
نیست نیلی .

\*\*\*  
یادم آرد روز باران  
گردش یک روز دیرین،  
خوب و شیرین  
توی جنگل‌های کیلان : ...

تاثیر بسیار کرد در بندهای این قطعه قافیه با آنکه ترتیب صریح و معینی نداشت در آخر همه مصراع ها رعایت شده بود». و در جای دیگر اضافه می‌کند که این شیوه ( آزادی ای که شاعر برای خویش قائل است تا در عدم تساوی مصراعها نظم ثابتی را مراعات نکند بلکه آن را تابع آهنگ ضمیر خویش یا تابع اقتضای معنی قرار دهد)، شاید نخستین بار با چاپ باران گلچین گیلانی در مجله سخن منتشر شده باشد. سال ها بعد ترانه باران در کتاب‌های درسی جای گرفت هرچند به اعتقاد برخی، حضور این شعر در حوزه ادبیات کودک با تاخیر زیادی صورت گرفت؛ ولی « یکی از موزیکال ترین و پر طراوت ترین شعرهای کم سیلاب و ریتمیک آزاد نیمایی به دنیای پر جنب و جوش کودکان راه یافت». و هیچگاه نازگیش را از دست نداد چنانچه شفیعی کدکنی نیز در مقاله نقش تاریخی و خلاقیت فردی اشاره می‌کند که اگر باران گلچین چندین دهه بعد از تاریخ سرایش نیز انتشار می‌یافت باز هم از همان میزان توفیق برخوردار بود زیرا « هر شعری که دارای نقش تاریخی باشد در هر شرایطی که عرضه شود از اصالت برخوردار است» و آن را یکی از شعرهای اصیل در تاریخ ادبیات ایران می‌داند که با وجود نمونه‌های کاملتر (بعد از آن) باز هم می‌توان از آن لذت بیشتری برد. علیرغم نظر

کسانی که معتقدند اقامت ۴۰ ساله گلچین در لندن جهان بینی خاصی بدو بخشیده و او را به شاعری اجتماعی و جامعه گرا تبدیل نموده بود، بیشتر صاحب نظران، وی را از نخستین آغازگران و پیشروان و پیشگامان شعر نو می‌دانند. شهریار در « منظومه بلند در ذکر مفاخر ادب و هنر ایران» از او یاد می‌نماید ( دو تن دگر که به جانم مخالفتند و عجین/ دو اوستاد کنونی امیری و گلچین) و محمدرضا شفیعی کدکنی اذعان می‌دارد: «...وقتی به شعر معاصر نگاه می‌کنم مخصوصا در اینجا [توکيو] که هیچ کتاب و جنگی و سفینه‌ای هم در اختیارم نیست شعرا در برابرم در چند صف قرار می‌گیرند: یک صف، صف شاعرانی است که من با آنها گریسته‌ام مثل گلچین گیلانی، حمیدی شیرازی، شهریار، لاهوتی، عارف و چند تن دیگر...»

گلچین در آبان ماه ۱۳۵۱ به علت ابتلا به سرطان خون، دفتر حیاتش در لندن بسته و در گورستان پانلی به خاک سپرده شد. مطلب را به پایان می‌رسانیم با آخرین سروده اش (یک ماه قبل از مرگ در بیمارستان) که با عنوان آخرین یادگار، در دی ماه ۱۳۵۱ در مجله سخن با دستخط خودش به چاپ رسید.

(۱) یادنامه ۲ (گذری بر زندگی و آثار برگزیده سخنوران، سخن سرايان و هنرآفرینان سده ۱۳ و ۱۴ خورشیدی)، محسن بهرامی بالانی (۲) ماهنامه سخن، ش. ۱۰-۹، خرداد و تیرماه ۱۳۲۳  
(۳) ماهنامه سخن، دوره ششم، آذرماه ۱۳۳۴ (۴) ماهنامه سخن، ش. ۱۴۴، خردادماه ۱۳۴۱ (۵) ماهنامه سخن، ش. ۲۵۴، آذرماه ۱۳۵۱ (۶) ماهنامه آینده، س. ۱۵، ش. ۹-۶، شهریور تا آذرماه ۱۳۶۸ (۷) ماهنامه آینده، س. ۱۹، ش. ۴-۶، تیر تا شهریورماه ۱۳۷۲ (۸) دو ماهنامه کیان، ش. ۳۶، فروردین ماه ۱۳۷۶ (۹) فصلنامه نشر دانش، ش. ۹۷، پاییز ۱۳۷۹ (۱۰) ماهنامه کتاب ماه کودک و نوجوان، ش. ۴۶، مردادماه ۱۳۸۰

صبح دوشنبه ۲۴ فروردین ۱۹۲۲

« شیشه های خون »

دوسه تا شیشه ز خون دگرگام دادند  
دوسه تا ماه دگر بیهوده جانم دادند  
این چنین بخشش کیمیا پرکسید چرا  
بس نبود آنچه یک عمر نشام دادند ؟  
ز نیمه رنگ دلار که جانم باشچرا  
یک کینه بچشم دیر قام دادند ؟

سر زشت که کن اگر نسبت ما با بربری  
شصت سال است که چون شام کلانم دادند  
ای پرستار زبانی که مصطلح بود

دلبرانی چو تو آینه ای هیکام دادند  
ای پرستار زبانی که مصطلح بود  
سوداگر بود ز کف رفت ز زبانی دادند  
خوشم ای دل که در این یکده بیست و بی  
با خیالی در ساقی ضربام دادند  
هم آتاقم در ریش دیکته در رفت  
گفت تابوت بجای چمدان دادند

دست خط دکتر مجدالدین میرفخرایی

## شش اثر از اشعار رویا نوری شاعر و نویسنده

■ آیدا عصمتی



### عجب صبری دلم دارد!

عجب صبری دلم دارد  
اگر حتی خدا هم جای من می‌بود  
همان یک لحظه اول  
که چادر بر سرش کردند  
سیاهی را نه با چشمش  
که با روحش یکی می‌دید و  
نادم می‌شد از ظلمی که بر زنها روا کرده

عجب صبری دلم دارم  
اگر حتی خدا هم جای من می‌بود  
تماس اولین دستی هوس‌آلود  
وجودش را تهی از هر چه زیبایی  
نگاهش را تهی از خنده گلها  
و روحش را اسیر برزخ حسرت  
پشیمان گشته از سیرش  
که نشنیده‌است عمری هق‌هق زن را  
که مردی با تنش صدها جفا کرده

عجب صبری دلم دارد  
اگر حتی خدا هم جای من می‌بود  
و می‌زاید از بطنش عزیزی را  
و یک مرد خدایی می‌رود از او تمام هستی  
او را

نه تنها عرش یزدان را  
که فردوس برین را بی‌بها می‌دید و

می‌خندید بر قولش  
و آنچه در کتابش وعده‌ها کرده

عجب صبری دلم دارد  
اگر حتی خدا هم جای من می‌بود  
و عمری با یقینی صرف به درگاهش دعا  
می‌کرد و  
می‌خواندش  
و می‌خواندش

مگر رحمی به او آرد  
و تنها پاسخش اما سیاهی بود و تنهایی  
حساب خوب و بد را او یکی می‌کرد و  
می‌خندید بر عمری که با قلبش دعا کرده

چرا او جای ما باشد  
همان بهتر خدا باشد  
که تنها او تاب می‌آرد  
صدای ناله‌های شب  
صدای ضجه‌های خفته در سینه  
صدای کنشتن گلها به جرم عطر و زیبایی  
صدای حسرت طفلی که تنها یک دعا کرده  
شبی گرم و دلی سیر و نگاهی مهربان بر او

چرا او جای ما باشد  
همان بهتر خدا باشد  
هزاران بنده هر شب سجده‌ها کرده  
و او تنها نگاهی از سر حیرت به آن بیچارگان  
کرده  
و در آتی ز یادش می‌رود آنچه  
که با آن بنده‌های بینوا کرده

چرا او جای ما باشد  
همان بهتر خدا باشد  
خدای مردم ظالم  
که با نامش هزاران فتنه می‌سازند  
از جان درختان دار می‌سازند و  
می‌خندند بر طفل یتیم و  
عاقبت گویند نه آنها، که خدا کرده

چرا او جای ما باشد

همان بهتر خدا باشد  
که تنها او تاب می‌آرد  
تمام زشتکاری‌های این مخلوق فرزانه!  
که گر من جای او بودم  
بهشت و دوزخ و برزخ که آسان است  
تمام کهکشان را یک به یک ویران  
و از نو یک بساط تازه‌ای بر عدل و انصاف و  
مداقت را به پا کرده

چرا او جای ما باشد  
همان بهتر خدا باشد  
که می‌داند چه دردی دارد و سخت است  
که انسان باشی و باشی در این دنیای دیوانه  
که او بر پایه عدلش بنا کرده

### «طعم سیب»

آنسو تر  
در گرگ و میش به انتها رسیدن  
آنجا که آسمان خیالم سردی تلخ زمینی شدن  
را لمس کرد  
در لحظه ای که تقلاهایم  
بسان جدال یک محتضر با مرگ بود  
صدایم کردی  
با ملکوتی ترین نوای زندگی  
و من آرام آرام تهی شدم  
تا در دستهای نوازشگر تو  
دوباره جوانه‌زدن را تجربه کنم  
تویی که طعم سیب می‌دهی  
و چشمه‌ایت رقص گندمزار در بهار است  
من فرزند آدمم و بسان او  
میان بهشت و تو  
تو را برگزیدم  
نازنینم!

-----  
داستان عشق ما را  
مادر بزرگها سالهاست  
هر شب بر بالین کودکانشان زمزمه می‌کنند  
یکی بود یکی نبود...

## ای کاش!

من و این پای پیاده، من و این سکوت جاده  
من و این قلب شکسته، از تمام دنیا خسته  
تو و نور و شادی با هم، بی من و با همه عالم  
تو صدای خوش بارون، من و خشکی و بیابون

تویی با غرور یک کوه  
من شبم به رنگ اندوه

تو سپیدی طلوعی  
خط سرخ یک شروعی

من اسیرم مٹ مرداب  
نقش آرزویی بر آب

تو صدای چشمه ساری، من سکوت یک  
کویرم  
تو رها تو اوج پرواز، من تو این قفس اسیرم

سهم من از تو همین شد که فقط از تو بخونم  
تو بشی بهار خرم، وقتی من اوج خزونم

نمی‌خواهم باهام بمونی نمی‌گم که عاشقم  
باش

اما قد سر سوزن منو دوس می‌داشتی ای  
کاش

## مگذار

مگذار که در حسرت دیدار بمیرم  
وز سوز غمت روزی به صدبار بمیرم

مگذار چو شمع اشک فشان باشم و لرزان  
در بستر غم افتم و بیمار بمیرم

مگذار چو مرغی که به مید تو بیافتد  
در دام نگاه تو گرفتار بمیرم

مگذار چو شبی که به شب زاد و به شب مرد  
در حسرت و اندوه شب تار بمیرم



توی این مزرعه خیالیمون  
به مترسک جای باغبون شدیم

خیلی سخته بین این صورتکا  
یکی با چهره بی نقاب بیاد

خیلی تلخه بدونی خنده دوست  
به فریبه تا ازت چیزی بخواد

ای فرشته‌ها، هنوز منتظرین؟  
دیگه فرصت برامون خیلی کمه

شاید اون روزی بیادکه بین ما  
همه آدما بشن مجسمه

دیگه حتی گریه‌مم پنهونی نیست  
آخه این دردو برم به کی بگم

حیف از اون جائی که اینجا اومدیم  
تو بگو به جز گلایه چی بگم

## «غربت»

آهسته گریه می‌کنم تو خلوت خاطره‌ها  
دیگه پیشمونی چه سود تو اوج قطعی صدا

زنجیر غربت به پاهام نگاه من به پشت سر  
هیچی دیگه باقی نموند برای قلب در بدر

خونه پر مهر پدر با خاطرات بچگیم  
آغوش گرم مادرم تنها پناه خستگیم

شبهای جمعه شلوع بلال و فال و خنده‌ها  
از ترس دردسر بازم خوشی و خنده بی صدا

یادش به خیر روزایی بود ساده گذشتیم  
ازشون  
حالا جز این خاطره‌ها هیچی نمونده واسمون

پلهای پشت سر خراب جاده روبرو سیاه  
چشمای منتظر تو شب به جستجوی نور ماه

مگذار ترا در بر عشاق ببینم  
چون سایه به شب در پس دیوار بمیرم

مگذار چنین غمزده و زار و پریشان  
دور از رخ تو با تن تبار بمیرم

مگذار چو پروانه به گرد تو بگردم  
آتش به پر اندازم و ناچار بمیرم

مگذار که ویران شوم از جور و جفایت  
در پیش نگاه تو چنین زار بمیرم

ماندست به پیمانہ کنون جرعه جانی  
مگذار که در حسرت دیدار بمیرم

## «آدمک»

پشت این بغض فروخورده تلخ  
گریه‌هام عمریه زندونی شدن

بین این آدمکای بی‌خیال  
ضجه‌هام آروم و پنهونی شدن

این همه قصه شنیدیم عاقبت  
خودمون قصه دیگران شدیم

معادی ( و سیمین ) ( لیلیا حاتمى ) در کشاکش رفت و آمد به دادگاه خانواده و رابطی که «نادر» درگیرش می‌شود و رابطه اش را با «سیمین» و دخترش «ترمه» تحت تاثیر قرار می‌دهد. ابتدای فیلم که «نادر» و «سیمین» رو به قاضی ( دوربین ) نشسته و دلیل جدایی شان را بیان می‌کنند، بسیار دلپذیر است، گویی «فرهادی» می‌خواسته ما بعنوان تماشاگر قاضی باشیم و قضاوت کنیم و یا شاید خود قضاوت را زیر سؤال می‌برد و اینکه آیا ما می‌توانیم درست و به عدالت، قضاوت کنیم . همانطور که فیلم «درباره الی»، قصه‌اش بیش از آنکه در مورد «الی» باشد، مربوط به

و فارغ التحصیل تئاتر است. او کارش را با ساخت فیلمهای ۸ و ۱۶ میلیمتری در اصفهان فیلم و انجمن سینمای جوانان شروع کرد و مدتی سریالهایی برای صداوسیما ساخت. از جمله کارهای او سریال تلویزیونی بسیار محبوب «داستان یک شهر» است. در سال ۲۰۰۳ فیلم «رقص در غبار»، در سال ۲۰۰۴ فیلم «شهر زیبا» و در سال ۲۰۰۶ فیلم «چهارشنبه سوری» را ساخت که برنده «جایزه هوگوی طلا» از «جشنواره بین المللی شیکاگو» شد. چهارمین فیلمش در سال ۲۰۰۹ «درباره الی» بود که «خرس نقره ای» پنجاه و نهمین دوره «جشنواره برلین»

شصت و یکمین دوره جشنواره فیلم برلین که پنجشنبه ۱۰ فوریه ۲۰۱۱ آغاز شده بود، روز یکشنبه ۲۰ فوریه (اول اسفند) پایان گرفت. ایزابلا روسلینی بازیگر ایتالیایی، رئیس هیئت داوران بخش مسابقه بین الملل جشنواره، و آغازگر فستیوال فیلم جدید برادران کوئن بود. اما برنده جشنواره بی‌تردید سینمای ایران و به طور خاص اصغر فرهادی، بود. فیلم این کارگردان سرشناس ایرانی، «جدایی نادر از سیمین»، جوایز متعددی را از آن خود ساخت. یکی از علاقه‌مندان سینمای ایران می‌گوید: «فرهادی افتخار دیگری برای سینمای ایران آفرید و باعث شد به هنگام اعلام برنده شدنش در جشنواره برلین اشک شوق بریزم و به خاطر وجود این هنرمند هموطن برخورد بالیم.»

اصغر فرهادی با آخرین اثرش، توانست در شصت و یکمین دوره جشنواره برلین، «خرس طلایی بهترین فیلم» را در کنار «خرس نقره‌ای برای گروه بازیگران زن و مرد» کسب کند. این در تاریخ جشنواره جهانی برلین، برلیناله، بی‌سابقه بود. در جشنواره فجر امسال، فیلم «فرهادی» تنها اثری بود که برای دیدنش علاقه‌مندان مدت‌ها در صف ایستاده و بعد از تمام شدنش در سالن‌ها دست‌زدند، اتفاقی که بعد از سالها در سینمای ایران افتاد. «جدایی نادر از سیمین» توانست «سیمرغ بلورین بهترین فیلمنامه و کارگردانی» را برای «اصغر فرهادی»، «سیمرغ بلورین بهترین فیلمبرداری» برای «محمود کلاری»، «سیمرغ بلورین بهترین صداپردازی» برای «محمود سماک باشی»، «دیپلم افتخار بازیگر نقش مکمل» را برای «شهاب حسینی» و از همه مهمتر «جایزه ویژه تماشاگران» را بخود اختصاص دهد.

اصغر فرهادی، فیلمسازی‌ست که او را «شگفت‌انگیز» می‌نامند و درباره‌ی او گفته می‌شود که «سینما را بخوبی می‌شناسد». شاید یکی از دلایل موفقیتش، «تبحر در فیلمنامه نویسی» باشد، او در کارهایش از افراد شهری و امروزی ایران، با تمام مشکلات قابل لمس‌شان حرف می‌زند. در هر پنج فیلمی که فرهادی ساخته، رگه‌های مشترکی وجود دارد. از جمله دو فیلم آخر او که از نکته‌های اساسی مثل : «قضاوت»، «دروغ» و «وجدان»، با زبان سینما و تصویر سخن می‌گوید.

## درباره اصغر فرهادی

اصغر فرهادی متولد سال ۱۳۵۱ است. در دانشگاه تهران و تربیت مدرس تحصیل کرده

## درخشش سینمای ایران با آخرین اثر فرهادی در برلیناله



عکس از حبیب مجیدی



عکس از حبیب مجیدی

«افراد اطراف الی» است، در اینجا هم نقش زوج دوم یعنی «شهاب حسینی» و «ساره بیات» و اتفاق‌های پیش‌بینی نشده از جنس همان غافلگیری‌های سبک و سیاق کارهای «فرهادی» است.

بعد از موفقیت بی نظیر «درباره الی» و تاثیر فراوانش بر جامعه، انتظار برای ساخت فیلمی بهتر از «فرهادی» بالا رفت و او در سکوت کامل خبری، نگارش فیلمنامه آنرا آغاز و پس از چندین بار بازنویسی، فیلمبرداری را شروع کرد. ابتدا قرار بود فیلمی با موضوع «مرز» بسازد که با پیش آمدن این فیلم، فعلا ساختش معلوم نیست.

فرهادی ساخت یک فیلم را یک «سلوک اخلاقی» می‌داند، او استاد بازی گرفتن از بازیگران است و اجرای خیره کننده گروه بازیگرانش، چه در «درباره الی» و چه در

را ربود و همچنین «بهترین فیلم جشنواره تریبکا» شد.

فرهادی جوایز زیاد دیگری هم از «جشنواره‌های مسکو و ورشو» دریافت داشته است. رقیب اصلی او امسال در جشنواره برلین فیلم سیاه و سفید «اسب تورین» از «بلاتور» فیلمساز «مجاری» بود که توانست «خرس نقره ای» هیئت داوران را بدست آورد. از دیگر جوایز مهم «جشنواره برلین» امسال می‌توان به موارد زیر اشاره کرد :  
 - «خرس نقره‌ای بهترین کارگردان» : «الریخ کوهلر» آلمانی برای فیلم «بیمار خفته».  
 - «خرس نقره‌ای بهترین فیلمنامه» : «جاشو آمارستون» - «اندامیون موراتاج» برای فیلم «بخشش خون».  
 - «بهترین تجربه اول کارگردان» : «اندرو مک لین» برای فیلم «بر روی یخ».

## درباره‌ی

### «جدایی نادر از سیمین»

فیلمی به تهیه کنندگی، نویسندگی و کارگردانی: «اصغر فرهادی»، تدوین: «هایده صفی یاری»، مدیر فیلمبرداری : «محمود کلاری»، صداپرداران : «محمود سماک باشی» و «مهدی ابراهیم زاده»، طراح چهره پردازی : «مهرداد میرکیانی»، بازیگران: «لیلیا حاتمى»، «شهاب حسینی»، «پیمان معادی»، «ساره بیات»، «سارینا فرهادی»، «بابک کریمی»، «علی اصغر شهبازی»، «شیرین یزدان بخش» و حضور «مریلا زارعی» و کودک خردسال: «کیبیا حسینی». داستان «جدایی نادر ( پیمان

**آموزش سنتور**  
**صابر جلیل زاده**  
**۵۱۴ - ۵۸۵ - ۶۱۷۸**



تدریس پیانو و تورک موسیقی  
کلاسیک - بلور  
**مسعود بطحایی**  
**(514) 717 8024**



**آموزش سنتور**  
**سینا بطحایی**  
محل کلاس: Down Town  
**514-262-4045**  
[www.sinabathaie.com](http://www.sinabathaie.com)



**مینو اسلامی**  
مشاور املاک در مونتreal بزرگ - مسکونی و تجاری

- ✓ تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- ✓ گام به گام با شما تا پایان قرارداد
- ✓ ارزیابی رایگان

**Minoo Eslami**  
Agent immobilier affilié  
Minoo.eslami@century21.ca  
**Cell: 514-967-5743**



Tel: 514.358.1791  
[www.MarjanRahnavard.ca](http://www.MarjanRahnavard.ca)

SHOT BY...  
**Marjan**

عکاسی از مجالس خاتمه ها، کودکان در منزل، مهدکودک و ...



«جدایی نادر از سیمین»، بسیار چشمگیر است، از «شهاب حسینی» و «لیلا حاتمی» حرفه‌ای گرفته تا «پیمان معادی»، «ساره بیات»، دختر خودش «سارینا فرهادی» و همچنین «بابک کریمی» پسر «نصرت کریمی» و پیر دوست‌داشتنی «علی اصغر شهبازی» که پیش از این در «زیر درخت هلو» نقش آفرین بود و اینجا در نقش «پدر نادر» است.

این فیلم همانطور که اشاره شد، تلفیقی از چهار فیلم گذشته با همان حس و حال و فضا است و البته بیشتر شبیه «چهارشنبه سوری». استفاده از استاد «محمود کلاری»، فیلمبردار حرفه‌ای و معروف ایران، در موفقیت آن بسیار مؤثر بوده است و ما را به یاد فیلمهای خاطره‌انگیز «کیمیایی»، «مخملباف»، «کیارستمی»، «حاتمی»، «فرمان آرا»، «مهرجویی» و «تقوایی» که «استاد کلاری» مدیر فیلمبرداریشان بود، می‌اندازد.

برخی معتقدند این فیلم با کسب این جایزه معتبر، می‌تواند «اولین فیلم اسکاری تاریخ سینمای ایران» باشد.

## لحظه‌های دیدنی

در صحنه‌ای از فیلم، «نادر» به دخترش می‌گوید که واژه «ضمانت»، معادل عربی «گارانتی» است و «پشتوانه» معادل فارسی‌اش. زبان و نام و نشان، نمادی از «هویت» است که بیشتر از همیشه طبقه متوسط شهری امروزی ایران در پی آن است «نادر» اسمی عربی است اما «ترمه» دخترش نه، همانطور که «اصغر» عربی و «سارینا» دخترش نه!



لحظه‌های دیدنی در این فیلم زیادند، زمانی که پدر نادر دست سیمین را می‌گیرد که نرود، شجریان گوش کردن نادر، اشک ترمه در دادگاه، شهاب حسینی به نقش «حجت» با آن خودزنی و سر به دیوار کوبیدنش، صحنه بسیار زیبایی گریه نادر هنگام شستن پدرش در حمام و تیتراژ پایانی، همه و همه خیره کننده و جذاب است. بررسی کاملتر این اثر پرافتخار را به زمان اکران عمویش در ایران اختصاص خواهیم داد.

## پناهی نبود اما همه جا حضور داشت

اما یکی از نکات مهم «جشنواره برلین» امسال، عدم حضور «جعفر پناهی» سینماگر معروف کشورمان بود که به مجازات ۶ سال زندان و ۲۰ سال ممنوعیت از فیلمسازی

بعنوان یک فوتبالیست دو آتیشه، همیشه آرزویم بوده که در فینال جام جهانی، شاهد رویارویی تیم‌های محبوبم، «برزیل» و «آرژانتین» باشم، و حالا یک فینال روایی در عالم سینمای سرزمینم ایران: آرزو دارم روزی شاهد همکاری «اصغر فرهادی» و «جعفر پناهی»، این دو فیلمساز محبوب و هنرمند، در یک اثر سینمایی مشترک باشم، خدا را چه دیدید!



توضیح و پوزش:

در شماره ۱۳۵ نام همکار گرامی آقای بابک سرانی‌آذر به عنوان نویسنده مقاله ورزشی عنوان شده بود که درست نبود. مقاله برگرفته از تارنمای ایسا بود. از خوانندگان گرامی پوزش می‌خواهیم. سردبیر

شنبه هفته آینده برگزار خواهد شد، با حضور همه اعضا، یعنی هم قلعه نویی هست و هم ابراهیم زاده. آنجا بهتر می‌شود با این دو مربی که گزینه‌های اصلی هدایت تیم ملی هستند، مذاکره کرد و نظرشان را برای پذیرش این مسئولیت مهم جویا شد. شنبه روز مهمی برای فوتبال ایران است.

بیخود شدند و دو ماه مانده به آغاز جام ملت‌های آسیا اعلام کردند که مربی درجه یک خارجی جانشین قطعی می‌شود! متأسفانه در این مدت اتفاقات به گونه‌ای رقم خورد که مسئولان فدراسیون فوتبال بویژه علی کفاشیان از حمایت مالی سازمان برای جذب مربی درجه یک

بهبان جویی کارلوس کرش قبل از اینکه کارلوس کرش به ایران بیاید، نگاه خوبی به کشورمان نداشت. متأسفانه برخی‌ها با او تماس حاصل کرده و اطلاعات غلطی به این مربی داده بودند. حضور ۴۸ ساعته کرش در ایران و بازدید از نقاط مختلف شهر تهران،

## فعلاً در بن بستیم!

■ مهدی محمدی - تارنمای پارس فوتبال

در حالی که فدراسیون فوتبال و سازمان تربیت بدنی تاکید کرده بودند برای هدایت تیم ملی از یک مربی بزرگ خارجی استفاده خواهند کرد، اما علی کفاشیان از جذب مربی داخلی خبر داد.

در شرایطی که اکثر اهالی فوتبال و علاقه مندان به این رشته ورزشی خواهان حضور مربی خارجی در تیم ملی فوتبال کشورمان هستند و می‌خواهند یک مربی واجد شرایط خارجی ایران را نیز مانند استرالیا، کره جنوبی و ژاپن در مسیر پیشرفت قرار دهند، انصراف کارلوس کرش از حضور در تیم ملی فوتبال کشورمان تمام رویاهای آنها را نقش برآب کرد تا بازم فوتبال ایران به خانه اول بازگردد و این شعار را سردهد که «ایرانی! جنس ایرانی بهتر است».

تکرار تاریخ برای فوتبال ایران همیشه بعد از هر شکست پرونده جذب مربی خارجی در فدراسیون فوتبال باز می‌شود. این موضوع خاص دیروز و امروز نیست و در آینده هم تکرار خواهد شد. هنوز ذهن اهالی فوتبال، خاطرات مذاکره جدی با اتوئیستر، آلفرد ریدل، خاویر کلمنته و ... را از یاد نبرده است و اینکه فوتبال ایران از عقد قرارداد با آنها به سپردن تیم ملی به مایلی کهن و دابی و ... بسنده کرد. این بار هم سنگ بزرگ برداشتیم و به جای زدن آن برهدف به دنبال سنگ ریزه می‌گردیم تا اندازه دستمان باشد.



تاریخ مدام تکرار می‌شود کمیته انتقالی فدراسیون فوتبال یک به یک پرونده مربیان خارجی را برای حضور در تیم ملی زیر و رو می‌کرد تا رسید به گزینه «آرتور جورج». این مربی پرتغالی به ایران نیامد و نشد که بیاید تا اینکه گزینه‌های دیگر برای هدایت تیم ملی انتخاب شود. این بار فدراسیون تازه روی کارآمده کفاشیان کار مذاکره با مربیان خارجی را برای حضور در تیم ملی در دست گرفت. در آن زمان هم تیم ملی بصورت اورژانسی به منصور ابراهیم‌زاده سپرده شد تا در کمترین زمان ممکن این تیم را برای بازی با سوریه در مرحله سوم انتخابی جام جهانی ۲۰۱۰ آماده کند و کلمنته هم شد تماشاگر آن بازی. اما در پایان مسابقه دیگر نه ابراهیم‌زاده سرمربی ایران بود و نه کلمنته در ایران ماند تا تیم ما را به آفریقای جنوبی ببرد.

دوباره انگار دارد تاریخ تکرار می‌شود. یک هفته دیگر تیم امید اولین دیدار خود در مرحله انتخابی المپیک ۲۰۱۲ را باید برابر قرقیزستان برگزار کند؛ اما این تیم نه سرمربی دارد و نه گزینه‌های خارجی که نزدیک به امیدهای فوتبال ایران باشد. معلوم نیست این تیم چطور می‌خواهد مهبای دیدار با قرقیزستان شود، فقط قرار است سرمربی این تیم تا روز شنبه مشخص شود، در فاصله چهار روز تا بازی با قرقیزستان!

کرش رفت و ما بازم ماندیم و فوتبالی که معلوم نیست دواي دردش چیست. مردم که هفته گذشته در برنامه ورزشی ۹۰ بصورت قاطع به حضور مربی درجه یک خارجی در تیم ملی رای دادند. باید دید در تصمیم‌گیری‌های مسئولان ورزش و فوتبال کشور نظر مردم چقدر تاثیرگذار است.

خارجی دلسر شدند. مسئولان سازمان تربیت بدنی که دغدغه امروزشان تبدیل شدن این سازمان به وزارتخانه ورزش است، مانند گذشته برای جذب مربی خارجی جدی نبودند و همین جدی نبودن باعث شد تا کفاشیان دلسر از حمایت مالی مسئولان سازمان تربیت بدنی به جذب مربی ایرانی هم فکر کند. نشست تعیین کننده کمیته فنی کارلوس کرش دوشنبه شب ایمیلی برای ترابیان فرستاد که در آن خطاب به کفاشیان از حضور در تیم ملی کشورمان عذرخواهی کرده بود. قرار بود صبح سه شنبه در فدراسیون فوتبال جلسه ای برگزار شود تا در خصوص انتخاب مربی برای تیم‌های ملی بزرگسالان، امید و جوانان بحث و تصمیم‌گیری شود. این جلسه برگزار نشد، چرا که فدراسیون فوتبال به اظهارنظر همه اعضای کمیته فنی که امیر قلعه نویی و منصور ابراهیم‌زاده هم جزء آنها هستند، نیاز دارد تا این بار برای استخدام مربی تیم ملی بی‌گدار به آب نزنند. به احتمال زیاد نشست کمیته فنی روز

کمپ تیم‌های ملی، میل کردن چند وعده غذای ایرانی و... نگاه او به ایران را تغییر داد تا جایکه او در ایمیلی که صبح دوشنبه به فدراسیون فوتبال ایران فرستاده بود، ابراز تمایل و علاقه کرده بود تا سرمربی تیم ملی کشورمان شود. باید بررسی کرد و دید از صبح تا بعدازظهر دوشنبه چه اتفاقی افتاد که کرش را برآن داشت تا از تصمیم خود برای حضور در ایران صرف نظر کند. آیا پیشنهادی تازه دریافت کرده است؟ البته برای ما این اتفاقات تازه نیست. هنوز فراموش نکرده‌ایم روزهایی را که قرار بود اتوئیستر آلمانی سرمربی تیم ملی ایران شود؛ اما او به عربستان رفت و شد سرمربی رقیب ما در راه مسابقات انتخابی جام جهانی ۱۹۹۸! نقش سازمان تربیت بدنی در حضور مربی خارجی در تیم ملی ایران زمانی که علی سعیدلو، رئیس سازمان تربیت بدنی به مسئولان فدراسیون فوتبال چراغ سبز نشان داد که «بروید یک مربی خوب درجه یک برای تیم ملی بیاورید»، مسئولان فدراسیون از خود





Clinique Dentaire Pearl

### دکتر علی شفیعی جراح دندانپزشک

- کنترل بیماری‌های لثه با لیزر
- دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال
- سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal : 514-887-0432

Toronto : 647-822-2529

## تعمیرگاه اتو رایدر

Garage Auto Ryder

با مدیریت مسعود



514-634-1111

420 1ère Avenue,  
Lachine, QC H8S 2S3

## Services VAPEURNET Services

نظافت و میکروب زدایی با بخار

نهایت پاکیزگی و بهداشت با استفاده از مدرن ترین تکنولوژی نظافت، پاکسازی و میکروب زدایی با بخار آب بدون استفاده از مواد شیمیایی درمانگاه های پزشکی و دندانپزشکی - خانه و آپارتمان - کافی شاپ و رستوران مهد کودک و مدارس - اتوموبیل و تاکسی (داخل - بیرون و موتور) - هتل - مهمانخانه و متل و ...



قیمت های ویژه با تخفیف برای نظافت و پاکسازی  
هر روزه ، هفتگی و ماهانه

با مدیریت ایرانی: 514-544-1298

## اخبار کوتاه ورزشی

### شروین برزگر

کارلوس کرش سرمربی سابق تیم ملی پرتغال و دستیار سابق آکس فرگوسن، سرمربی منچستر یونایتد، به رغم مذاکراتی که پیش از این با فدراسیون فوتبال ایران انجام داده بود، از تصمیم خود برای سرمربیگری ایران منصرف شد. وی با پیشنهاد جدیدی که از عربستان دریافت کرده احتمال دارد سرمربی تیم ملی فوتبال عربستان سعودی برای جام جهانی ۲۰۱۴ شود.

دروازه بان تیم ساپائولو عنوان بهترین سنگربان گلزن جهان را در اختیار دارد. در تازه ترین رده بندی فدراسیون بین المللی آمار و تاریخ، روگرو سنی با ۹۶ گل زده در صدر جدول بهترین دروازه بانانی که قادر به گلزنی هستند، قرار دارد. پس از او خوزه چیلورت، عضو اسبق تیم ملی پاراگوئه با ۶۲ گل زده دوم است. رتبه سوم نیز با ۴۱ گل زده در اختیار رنه هگوتیتا، سنگربان پیشین کلمبیا است.

ماریا شارپوا قهرمان تنیس دنیا که ملیت دو کشور روسیه و آمریکا را دارد، ثروتمندترین زن ورزشکار دنیا با درآمد سالانه حدود ۲۰ میلیون دلار در سال ۲۰۱۰ شد.

رونالدو، ستاره برزیلی، روز دوشنبه خداحافظی اش را از دنیای فوتبال اعلام کرد. این مهاجم برزیلی که عضو تیم کورینتیانس بود در ماه های اخیر با مصدومیتهای متعددی دست و پنجه نرم کرد و معتقد است که همین مصدومیتهای او باعث شد تا تصمیم بگیرد که چند ماه پیش از پایان قراردادش از دنیای فوتبال کنار برود.

فیروز کریمی سرمربی استقلال اهواز بعد از باخت خانگی برابر فولاد یزد، بر اثر ضربات وارده از سوی یکی از هواداران اهوازی به بیمارستان منتقل شد.

### لیگ برتر فوتبال ایران ۹۰ / ۸۹ هفته بیست و سوم

ردیف	تیم ها	بازی	برد	مساوی	باخت	زده	خورده	+/-	امتیاز
۱	ذوب آهن اصفهان	۲۳	۱۳	۰۶	۰۴	۳۵	۱۸	۱۷	۴۵
۲	استقلال تهران	۲۳	۱۲	۰۷	۰۴	۳۹	۲۹	۱۰	۴۳
۳	سیاهان	۲۲	۱۱	۰۹	۰۲	۳۷	۱۸	۱۹	۴۲
۴	تراکتورسازی	۲۳	۱۰	۰۸	۰۵	۲۵	۱۷	۰۸	۳۸
۵	مس کرمان	۲۳	۱۰	۰۷	۰۶	۳۰	۲۲	۰۸	۳۷
۶	پرسپولیس	۲۳	۱۱	۰۴	۰۸	۲۹	۲۸	۰۱	۳۷
۷	فولاد خوزستان	۲۳	۰۸	۰۹	۰۶	۳۹	۲۵	۱۴	۳۳
۸	صبا قم	۲۳	۰۸	۰۹	۰۶	۲۹	۲۳	۰۶	۳۳
۹	ملوان	۲۳	۰۷	۰۹	۰۷	۲۱	۲۳	-۰۲	۳۰
۱۰	نفت آبادان	۲۲	۰۹	۰۲	۱۱	۲۴	۳۰	-۰۶	۲۹
۱۱	راه آهن	۲۳	۰۷	۰۶	۱۰	۲۱	۲۷	-۰۶	۲۷
۱۲	سایپا	۲۳	۰۶	۰۷	۱۰	۳۰	۳۴	-۰۴	۲۵
۱۳	شهرداری تبریز	۲۳	۰۵	۰۹	۰۹	۲۹	۳۹	-۱۰	۲۴
۱۴	شاهین	۲۳	۰۵	۰۸	۱۰	۲۲	۲۶	-۰۴	۲۳
۱۵	نفت تهران	۲۳	۰۴	۱۱	۰۸	۲۳	۲۹	-۰۶	۲۳
۱۶	پیکان	۲۳	۰۶	۰۴	۱۳	۲۵	۳۸	-۱۳	۲۲
۱۷	پاس همدان	۲۳	۰۴	۰۹	۱۰	۱۹	۳۱	-۱۲	۲۱
۱۸	استیل آذین	۲۳	۰۴	۰۸	۱۱	۱۹	۳۷	-۱۸	۲۰

خبرهای مونترال را  
بروی تارنمای هفته بخوانید:

www.hafteh.ca

هر هفته کامل تر از هفته گذشته



## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

6	2				7	8		9
			6		1	3	4	
		4		8				
	8			9	3	2		
	4		1		8			3
		5	4	7				1
				5		4		
	6	7	8		4			
4		3	2					8

### ▲ آسان

8			6					2
6		7	5	4				
	1	4	3					5
	3	5	4				2	
			2	3				
		6		8	4	3		
	7			6	3	9		
			7	1	8			4
3				5				6

### ▲ متوسط

2			1			6		
	8	5	6	9				1
1		3						
	2	7						
		1			4			
					9	3		
					1	8		
8				7	1	2	5	
		2			3			6

### ▲ سخت

## سرگرمی

### نکته هفته:

نابلتون بناپارت: «در دنیا فقط از یک چیز باید ترسید و آن چیز خود ترس است».

### معمای طنز هفته

چرا روی آدرس اینترنت به جای يك دبلویو، سه تا دبلویو می‌گذارند؟

### طنز هفته

شاعران چگونه روی پیام‌گیرهای خود صحبت می‌کردند!

سعدی:

از آوای دل انگیز تو مستم  
نباشم خانه و شرمند هستم  
به پیغام تو خواهم گفت پاسخ  
فلک گر فرصتی دادی به دستم....

فردوسی:

نمی‌باشم امروز اندر سرای  
که رسم ادب را بیارم به جای  
به پیغامت ای دوست گویم جواب  
چو فردا برآید بلند آفتاب

خیام:

این چرخ فلک، عمر مرا داد به باد  
ممنون توام که کرده‌ای از من یاد  
رفتم سر کوچه، منزل کوزه فروش  
آیم چو به خانه، پاسخت خواهم داد

منوچهری:

از شرم، به رنگ باده باشد رویم  
در خانه نباشم که سلامی گویم  
بگذاری اگر پیام، پاسخ دهمت  
زان پیش که همچو برف گردد رویم

مولانا:

بهر سماع از خانه‌ام، رفتم برون، رقصان شوم  
شوری برانگیزم به پا، خندان شوم، شادان شوم  
برگو به من پیغام خود، هم نمره و هم نام خود  
فردا تو را پاسخ دهم، جان تو را قربان شوم!

## ستون آشپزی

### ■ گردآوری و تنظیم: فریده خوش عاطفه

این هفته دو نوع سالاد سر سفره شما می‌آوریم

### الف: سالاد کلم

برای ۶ نفر

### مواد لازم:

- کلم خرد شده ۴ فنجان
- هویج ریز شده ۲ فنجان
- گردوی خرد شده ۱ فنجان
- کشمش ریز پلویی ۱ فنجان
- جعفری خرد شده ۱ فنجان
- گوچه فرنگی کوچک ۶ عدد
- لیموترش تازه ۱ عدد
- سس مایونز ۲ قاشق سوپ خوری
- ماست ۲ قاشق سوپ خوری

طرز تهیه: کلم را به شکل رشته های بسیار نازک می بریم، با هویج، گردو، کشمش، نمک، فلفل، آب لیموترش مخلوط کرده سپس مایونز و ماست را به آن اضافه می کنیم در ظرف قشنگی ریخته روی آن را با جعفری تزئین می کنیم وگوچه فرنگی های ریز را دور ظرف می چینیم.

### ب: سالاد لوبیا چیتی

### مواد لازم:

- تخم مرغ پخته ۳ عدد
- خیارشور ریز شده ۱۰۰ گرم
- فلفل سبز و قرمز دلمه‌ای هر کدام ۱ عدد
- سیب زمینی خرد شده ۲ عدد

کنسرو لوبیا چیتی ۱ قوطی ( یا به اندازه یک قوطی کنسرو، لوبیا چیتی را می پزیم)  
نمک و فلفل به مقدار لازم  
آب لیمو ترش سه قاشق سوپخوری  
طرز تهیه: قوطی کنسرو را باز کنید در آبکش بریزید تا آب آن گرفته شود. تخم مرغ پخته را خرد کرده با سیب زمینی، خیارشور و فلفل ریز شده مخلوط می کنیم. لوبیارا اضافه کرده نمک و فلفل و آب لیموترش را در سالاد ریخته مخلوط

می کنیم و در ظرف سالاد می ریزیم. دور این سالاد را می توانیم با برگ های آندویو تزئین کنیم.



### خانواده های محترم مهاجر!

با همکاری گروهی از بهترین دانش آموختگان دانشگاه‌های فرانسه و کانادا، مولتی ساز کلاس‌های زیر را برگزار می‌کند:

- کمک درسی و کمک به انجام تکالیف مدرسه دانش آموزان دبستانی و دبیرستانی و دانشجویان کالج (فرانسه، انگلیسی، ریاضی و فیزیک)
- آماده سازی دانش آموزان برای شرکت در آزمون‌های ورودی دبیرستانهای بین‌المللی و خصوصی فرانسوی
- آماده سازی مهندسين، پزشکان و دیگر متخصصان برای آزمونهای دولتی زبان فرانسه
- تمرین مصاحبه های اداره مهاجرت کبک
- فرانسه عمومی در ۳ سطح پایه، میانه و پیشرفته (گفتگو و نوشتار)

Tel: (514)770-1771

3333 Cavendish Blvd, Suite 250 Montréal (QC) H4B 2M5  
www.multissage.ca cours@multissage.ca

### شیرینی بی‌بی

با شیرینی‌های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی

در جشن‌ها و مراسم کوناگون همراه شما هستیم



514-334-6528  
www.bibicookies.ca



جام را از دست او بیرون انداخت. چنگیز خان خشمگین شد، اما شاهین حیوان محبوبش بود، شاید او هم تشنه اش بود. جام را برداشت، خاک را از آن زدود و دوباره پر کرد.

اما جام تا نیمه پر نشده بود که شاهین دوباره آن را پرت کرد و آبش را بیرون ریخت. چنگیزخان حیوانش را دوست داشت، اما می دانست نباید بگذارد کسی به هیچ شکلی به او بی احترامی کند، چرا که اگر کسی از دور این صحنه را می دید، بعد به سربازانش می گفت که فاتح کبیر نمی تواند یک پرنده ی ساده را مهار کند.

این بار شمشیر از غلاف بیرون کشید، جام را برداشت و شروع کرد به پر کردن آن. یک چشمش را به آب دوخته بود و دیگری را به شاهین. همین که جام پر شد و می خواست آن را بنوشد، شاهین دوباره بال زد و به طرف او حمله آورد. چنگیزخان با یک ضربه ی دقیق سینه ی شاهین را شکافت.

ولی دیگر جریان آب خشک شده بود. چنگیزخان که مصمم بود به هر شکلی آب را بنوشد، از صخره بالا رفت تا سرچشمه را پیدا کند. اما در کمال تعجب متوجه شد که آن بالا برکه ی آب کوچکی است و وسط آن، یکی از سمی ترین مارهای منطقه مرده است. اگر از آب خورده بود، دیگر در میان زندگان نبود. خان شاهین مرده اش را در آغوش گرفت و به اردوگاه برگشت. دستور داد مجسمه ی زرینی از این پرنده بسازند و روی یکی از بال هایش حک کنند:

یک دوست، حتی وقتی کاری می کند که دوست ندارید، هنوز دوست شماست. و بر بال دیگرش نوشتند: هر عمل از روی خشم، محکوم به شکست است.

باباطاهر:

تلیفون کرده ای جانم فدایت  
الهی مو به قریون صدایت  
چو از صحرا بیایم، نازنینم  
فرستم پاسخی از دل برایت

### داستان هفته

### داستان چنگیزخان مغول و شاهین پرنده

یک روز صبح، چنگیزخان مغول و درباریانش برای شکار بیرون رفتند. همراهانش تیرو کمانشان را برداشتند و چنگیزخان شاهین محبوبش را روی ساعدش نشانند. شاهین از هر پیکانی دقیق تر و بهتر بود، چرا که می توانست در آسمان بالا برود و آنچه را ببیند که انسان نمی توانست ببیند.

آن روز با وجود تمام شور و هیجان گروه، شکاری نکردند. چنگیزخان مایوس به اردو برگشت، اما برای آنکه ناکامی اش باعث تضعیف روحیه ی همراهانش نشود، از گروه جدا شد و تصمیم گرفت تنها قدم بزند.

بیشتر از حد در جنگل مانده بودند و نزدیک بود خان از خستگی و تشنگی از پا در بیاید. گرمای تابستان تمام جویبارها را خشکانده بود و آبی پیدا نمی کرد، تا اینکه رگه ی آبی دید که از روی سنگی جاری بود. خان، شاهین را از روی بازویش بر زمین گذاشت و جام نقره ی کوچکش را که همیشه همراهش بود، برداشت. پرشدن جام مدت زیادی طول کشید؛ اما وقتی می خواست آن را به لبش نزدیک کند، شاهین بال زد و

پهلوئیس، خسته و گریخته، از آنجا گریخت

پهلوئیس، خسته و گریخته، از آنجا گریخت

پهلوئیس

# خبرهایی از دانش و فناوری



## هکرها به سایت‌های مهم دولت کانادا حمله کردند

### ■ عادلانه جاہدی

هفته‌ی گذشته سی.بی.سی گزارش کرد که دولت کانادا مورد یک حمله سایبری بی‌سابقه قرار گرفته‌است. براساس این گزارش سه سازمان، از جمله سازمان توسعه و تحقیقاتی دفاعی کانادا هدف حمله بوده‌اند.

ظاهراً هکرها چینی بوده و امکان دسترسی هکرهاى خارجی را به اطلاعات فوق سری فدرال فراهم کرده‌اند. به همین دلیل وزارت دارایی و هیئت خزانه‌داری، که دو مرکز اقتصادی مهم دولت فدرال هستند، مجبور به قطع اینترنت شدند.

سازمان توسعه و تحقیقاتی دفاعی کانادا به تامین نیازهای علمی و تکنولوژیکی نیروهای نظامی کانادا می‌پردازد. این سازمان، نماینده‌ی غیر نظامی وزارت دفاع ملی است.

این حمله‌ی سایبری نخست در اوایل ژانویه ۲۰۱۱ تشخیص داده‌شد و سازمان‌های ضدجاسوسی در تلاش بودند تا میزان حساسیت اطلاعات دولتی به‌سرقت‌رفته و هکرها را شناسایی کنند.

بنابره گفته‌ی مراجع عالی‌رتبه، سرورهای این حملات سایبری در چین ردیابی شده‌اند. با این حال، این مراجع تاکید کردند که نمی‌توان مطمئن بود که این هکرها چینی بوده یا از کشور دیگری هستند که از طریق چین به حملات سایبری پرداخته‌اند.

تاکنون، هیچ یک از مقامات رسمی دولت استنفرن هارپر در ارتباط با این شکاف امنیتی بی‌سابقه اظهارنظر نکرده‌اند. دولت در ابتدا یک بیانیه صادر کرد که در آن به انجام تلاشی برای دسترسی به سایت‌های دولت فدرال اشاره شده بود؛ اما پس از آن انتشار هر گونه

اطلاعاتی خودداری کرد.

خزانه‌داری دولت و کارمندان ارشد دارایی ظاهراً هکرها با برنامه‌ریزی به دنبال دسترسی به کامپیوترهای مدیران ارشد ادارات دولتی برای سرقت رمزهای عبور مهم و دستیابی به تمام سیستم‌های اطلاعاتی دولت بوده‌اند. مشخص نیست که هکرها قادر به نفوذ به شبکه‌های کامپیوتری سازمان‌های دیگر هستند یا نه، مثلاً سازمانهایی که حاوی اطلاعات شخصی حساب مردم کانادا مثل مدارک مالیاتی و درمانی می‌باشند.

## نمونه‌هایی از دیگر حملات سایبری:

فوریه ۲۰۱۱: مک آفی (McAfee) شرکت امنیت کامپیوتری آمریکایی، حملاتی را از سوی هکرهاى چینی گزارش کرد که در آغاز نوامبر ۲۰۰۹ به سرقت اطلاعات مهم شرکت‌های نفتی غربی در ایالات متحده‌ی آمریکا، تایوان، یونان و قزاقستان پرداختند. مارس ۲۰۱۰: لابراتوار سیتیزن و مرکز تحقیقات SecDev Group کامپیوترهایی را در سفارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی در ۱۰۳ کشور از جمله دفتر دالای لاما در هند شناسایی کرد که مورد حمله قرار گرفتند و منبع حملات از سرورهای چینی بود. آنها این شبکه را متعلق به گروه «شبکه‌ی اشباح» (GhostNet) معرفی کردند.

ژانویه ۲۰۱۰: شرکت گوگل اعلام کرد که مورد حملات سایبری چینی‌ها قرار گرفته و حداقل ۲۰ شرکت دیگر نیز تحت نفوذ این حملات بوده‌است. به دنبال این حملات، گوگل عملیات در چین را متوقف کرد.

ژوئن ۲۰۰۹: یک یادداشت فوق سری از سوی اداره اطلاعات و امنیت کانادا، در مورد افزایش چشمگیر حملات سایبری به کامپیوترهای دولتی، دانشگاهی و صنعتی هشدار داد.

فوریه ۲۰۰۸: پلیس استان کبک اعلام کرد که یک شبکه‌ی کامپیوتری جاسوسی را که کامپیوترهای حفاظت نشده در سراسر جهان نظیر کامپیوترهای دولتی را مورد هدف قرار می‌داد، خنثی کرده است.

مایکل جونو کاتسویا که تحلیلگر امنیتی و مامور سابق اطلاعات CSIS است، روز سه شنبه ۱۵ فوریه ۲۰۱۱، به خبرگزاری سی بی‌سی گفت که نشانه‌هایی وجود دارد که این حملات از چین است و این کشور در موارد

است. اولین بار که این حملات در ماه ژانویه مشاهده‌شد، مقامات امنیت سایبری دولت کانادا بلافاصله کل شبکه‌ی اینترنت وزارت دارایی را قطع کرد تا مانع از ادامه‌ی سرقت



اطلاعات و دسترسی هکرها به اطلاعات بیشتری شود. سازمان توسعه و تحقیقات دفاعی کانادا، در گذشته در حمله‌ای سایبری، مجبور شد اتصال یکی از سرورهای خود به اینترنت را تا دو ماه قطع کند. این اقدام موجب عدم دسترسی هزاران کارمند دولت به اینترنت شد. همزمان مقامات رسمی هر دو سازمان مورد حمله، اعلام کرده اند که دسترسی به اینترنت به تدریج به حالت عادی باز خواهدگشت. علیرغم تلاش دولت برای مخفی نگه داشتن این شکاف امنیتی نگران‌کننده حتی از کارمندان خود، تعدادی از مراجعی که درگیر رسیدگی به این حملات بوده‌اند، به شرط عدم ذکر نامشان، حاضر به صحبت با خبرگزاری سی.بی.سی شدند.

**فقط**  
**۲۹۹**  
دلار

**بسته طراحی رایاتک**  
شامل مجموعه ده الگوی طراحی شده

پاورپوینت / بروشور / فلایر / سربرگ  
کارت ویزیت / کارت پستال / خبرنامه  
پوستر / پوشه / الگوی آگهی

**\$299.99**  
Package value

tel.1.877.554.7292  
info@Rayatec.com  
http://art.rayatec.com

مجموعه اینترنت  
پر سرعت و تلفن  
ماهیهانه **\$60.00**

اینترنت پر سرعت  
ماهیهانه **\$34.99**

خط تلفن  
ماهیهانه **\$24.99**

بدون محدودیت  
مودم رایگان  
بدون قرارداد

**www.compuxellence.com**  
2155 Mackay, Montreal, QC H3G-2J2, (514) 849-5231

# کتابخانه زاگرس

## عضو می‌پذیرد

با بیش از ۱۷,۰۰۰ عنوان کتاب و ۷,۰۰۰ جلد

دوره ابتدایی برای سنتور شیوه سنتور نوازی  
دستور سنتور فرامرز پایور  
آموزش گرامر زبان فرانسه  
هشت کتاب سهراب سپهری  
دیوان اشعار فروغ فرخزاد  
تاریخ هیجده ساله آذربایجان  
تاریخ ایران که برنج  
قمار عاشقانه  
علم چیست، فلسفه چیست؟  
سنت و سکولاریسم

۹ ...

5155 Décarie Montréal, Québec  
H3W 3C2 CANADA  
514-489-8686  
www.zagros.ca

Métro Snowdon

انجمن شاهنامه خوانی  
جلسات درس فلسفه  
کلاسهای تقویتی  
کلاسهای آمادگی برای  
المپیادهای بین المللی  
کلاسهای آموزش موسیقی  
کلاسهای آموزش تذهیب و تشبیر،  
مینیا توری و نگارگری،  
مطالعه - معرفی چوب  
لوگو و تعمیرات ساز پذیرفته می‌شود

## زاگرس برگزار می‌کند:

### کلاس‌های آمادگی برای شرکت در المپیادهای علمی بین المللی

و کلاس‌های تقویتی فیزیک، شیمی، ریاضی و زیست شناسی

برای اولین بار در مونتreal

5155 Décarie Montréal, Québec  
H3W 3C2 CANADA  
Olympiad@zagros.ca  
www.zagros.ca

Métro Snowdon

514-489-8686  
514-588-9038



## آموزش زبان فرانسه

### مریم بهنام

با بیش از ۱۵ سال سابقه تدریس

- مدرس زبان در سفارت فرانسه
- مدرس و رئیس دپارتمان فرانسه در موسسه «بیان سلیس»
- مشاور سرشناس‌ترین وکلای مهاجرت در ایران جهت مصاحبه‌های به زبان فرانسه

438-877-0669  
Mariam\_behnam@yahoo.ca

مشابه نفوذ هکرهای چینی «شبکه اشباح» (GhostNet).

## نحوه انجام حملات

در جامعه پلیس‌های سایبری، این حملات را «عملیات شکار ماهی با نیزه» می‌نامند. به گفته کارشناسان، هکرها با استفاده از سرورهایی در چین، به تعدادی از کامپیوترهای دولتی کانادا که متعلق به مقامات ارشد فدرال می‌باشند، نفوذ کرده‌اند.

پس از آن، هکرها از طریق کامپیوترهای مدیران اجرایی فدرال و در واقع به جای آنها، ایمیل‌هایی را به کارکنان فنی سازمان ارسال کرده و رمزهای عبور مهم جهت نفوذ به شبکه‌های دولتی را با فریب این کارکنان به دست می‌آورند. همزمان با این اقدام، هکرها یادداشت‌های ظاهرا بی‌خطری را در قالب پیوست‌ها (فایل‌ها) به کارکنان دیگر ارسال می‌کنند.

به گفته یک کارشناس «هیچ ابتکار خاصی در این مورد (عملیات شکار ماهی با نیزه) وجود ندارد. اما این عملیات، بطرز وحشتناکی، مهلک است».

این کارشناس می‌افزاید: به محض اینکه این فایل‌ها (پیوست‌ها) توسط دریافت‌کننده باز شوند، یک برنامه ویروسی در شبکه منتشر می‌شود. این برنامه به دنبال انواع خاصی از اطلاعات دولتی بوده و آنها را از طریق اینترنت برای هکرها می‌فرستد.

این عملیات که بویژه در مقابل سیستم امنیت سایبری دولتی، کارآمد است، مدتها به عنوان یک غربال توصیف شده‌است.

شیلا فریزر، بازرس کل، یکی از کسانی است که اولین اخطار را در سال ۲۰۰۲ اعلام کرد و هشدار داد که این سیستم، ضعف‌هایی دارد و

مجموعه کاملی از نقاط ضعف امنیتی وجود دارد که به آنها رسیدگی نمی‌شود و دولت باید این آسیب‌پذیری‌ها را اصلاح کند.

سه سال بعد، شیلا فریزر بار دیگر به بررسی پرداخت و دریافت که تغییرات چندانی اعمال نشده‌است. در همان زمان او تاکید کرد که رسیدگی به این مسائل و اصلاح آنها

حائز اهمیت است و دولت در مقابل حملات سایبری، آسیب‌پذیر است.

گزارش سی.بی.سی در پایان آورده‌است: «مشهود است که این آسیب‌پذیری همچنان برقرار است».

منبع خبر: <http://www.cbc.ca/news/pol-weston-16/02/17/technology/story-hacking.html?ref=rss>



## کارشناسان فناوری کانادا

آشکار شدن ماجرای بی‌سابقه‌ی جنگ سایبری علیه دولت کانادا، در حقیقت در سال ۲۰۰۹ با پژوهش‌های بین‌المللی گروهی از کارشناسان فناوری کانادا آغاز شد. آن زمان یافته‌های این کارشناسان، دنیای امنیت سایبری را به لرزه در آورد. به گزارش این گروه که گروه کنترل جنگ اطلاعات نام دارد، یک شبکه‌ی جاسوسی الکترونیکی در چین تقریباً به ۱۳۰۰ کامپیوتر دولتی در ۱۰۳ کشور نفوذ کرده‌است. آنها این عملیات جاسوسی سایبری عظیم و فاش شده را، «شبکه اشباح» (GhostNet) نامیده‌اند.

در حالی که آن زمان بسیاری از کشورها بلافاصله به تقویت تمهیدات دفاعی در مقابل حملات سایبری احتمالی پرداختند، دولت کانادا از پاییز سال ۲۰۱۰ به هشدار جدی در مقابل سارقان الکترونیکی پرداخت.

این اقدام، تاسیس سازمان استقرار امنیت ارتباطات کانادا (CSEC) بود که زیر مجموعه ای از وزارت دفاع ملی کانادا بوده و تنها سازمان استراق سمع الکترونیکی کشور است.

بنا به گفته‌ی مراجعی، این سازمان در جستجوی هرگونه نشانه‌ی نفوذ به شبکه‌های دولت فدرال است. حمله‌ی اخیر نشان می‌دهد که گویا آنها به نتیجه‌ی مطلوبی نرسیده‌اند.

چون دو سازمان یعنی خزانه‌داری فدرال و سازمان وزارت دفاع ملی کانادا (DND) مورد حمله قرار گرفته‌اند، آن هم درست به شیوه‌ی

<p><b>تعلیم رانندگی نینا</b> با مربی فارسی زبان ما بدون استرس کواهینامه رانندگی خود را بگیری 844-9731</p>	<p>تدریس خصوصی زبان انگلیسی <b>بهرام رحیمیان</b> با بیست سال سابقه تدریس زبان سطوح پایه، میانه و پیشرفته 514-886-9563</p>	<p><b>سعید کامجو</b> آموزش کمانچه، موسیقی کلاسیک ایرانی، تئوری موسیقی و نت خوانی 514-696-1519</p>	<p>سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال <b>انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال</b> Tel: (514) 299-1787 Addhi2005@gmail.com <b>انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک</b> www.ajpq.qc.ca</p>
<p><b>آموزش شیرینی‌پزی</b> انواع کیک، کیک تولد، شیرینی خانگی و دسر بصورت نیمه خصوصی توسط فریده - سفارشات پذیرفته می‌شود 514-562-5420</p>	<p><b>آموزش گیتار کلاسیک و پاپ</b> <b>توسط رضا رضایی</b> کیتاریست برگزیده 514-482-0705</p>	<p><b>آموزش دف و ردیف آوازی</b> <b>مرتضی بابایی</b> (دستگاه‌ها و آوازهای ایرانی) 514-485-0739</p>	<p><b>انجمن دوستداران زرتشت</b> با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی Tel: (514) 731-1443 <b>انجمن زنان ایرانی مونترال</b> نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح 8043 St. Hubert</p>
<p><b>آموزش گل آرایی</b> توسط گل آرای دیپلمه از پاریس styliste florale/floral designer پذیرش سفارش گل برای مراسم و محل کار شما 514-553-7053</p>	<p><b>فروش کتاب داستان دکتر ترانه</b> <b>جوانبخت در محل انتشارات</b> <b>Multissage</b></p>	<p><b>نگران کودک دلبندتان نباشید</b> با سالها تجربه کاری در مهد کودک، نگهداری از نوزاد تا قبل از دبستان کلیه روزهای هفته در منزل شما 514-329-3392</p>	<p><b>انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند</b> مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰ 2900 Lake / Tel: (514) 626-5520 <b>انجمن ادبی - محمد فاضل</b> سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی Tel: (514) 651-7955</p>
<p><b>Mani Daycare مهد کودک مانی</b> با محیطی گرم و خانوادگی شامل غذا ساعات کار از ۶:۳۰ صبح تا ۶ غروب 438-887-6264</p>	<p><b>انتشارات فرهنگ</b> خدمات چاپ کامل مهدی میرفطروس 514-931-9931</p>	<p><b>آموزش پیانو</b> با پرکل تبریژی کلاسیک، فورکلور و دستگاه‌های موسیقی ایرانی Westmount 514-574-2042</p>	<p><b>بنیاد سخن آزاد</b> کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی Tel: (514) 944-8111 <b>خانه ایران</b> 1117 St. Catherine W #420 Tel: (514) 544-5962 <b>خانه کتاب ایران - میک</b> کالری - کتاب فروشی - کتابخانه 4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777</p>
<p><b>محل آگهی شما</b></p>	<p><b>محل آگهی شما</b></p>	<p><b>نان سنگ</b> <b>شاطر عباس</b> 6925 Sherbrooke West Tel: 514-894-8372</p>	<p><b>جمعیت دوستداران دانشنامه ایران - ایرانیکا</b> 514-651-7955 <b>کتابخانه نیما</b> 5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652</p>
<p><b>خدمات آموزشی رایگان در بهایی سنتر مونترال</b> کلاس زبانهای انگلیسی و فرانسه معاوره و نوشتن در سطح دانشگاه <b>تلفن: ۵۱۴ ۸۴۹ ۰۷۵۳</b></p>	<p><b>شیرینی سرو</b> برای جشن‌ها و شادی‌های شما 514-562-6453</p>	<p><b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه در مرکز شهر</b> 514-849-4242</p>	<p><b>کافه لیت</b> www.Cafelitt.com info@cafelitt.com <b>کانون فرهنگی چکاوک</b> رادیو و هفته نامه 6960 Sherbrooke W Tel: (514) 787-8848 <b>مدرسه ایرانی دهخدا</b> مدرسه فارسی - هر شنبه 4976 Notre Dame W Tel: (514) 827-6364 <b>دوستداران موسیقی کلاسیک ( Dialogue )</b> 514-484-8748 Sheida.a@hotmail.com</p>
<p><b>پرشیا - کافه رستوران و Take Out</b> سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می‌شود غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی دوشنبه تا جمعه: ۷:۳۰ صبح تا ۷:۰۰ شب شنبه و یکشنبه: تعطیل 936 Girouard ( corner of St. Jacques) 514-489-8484</p>	<p><b>فرهنگ سرای سینا</b> سالن سخنرانی، مراسم و مجالس 514-488-3000 / www.Seena.ca <b>کانون مهندسين و آرشيتکت های ایرانی در کبک</b> 514-946-5739 / SIEAQ@gmail.com <b>مرکز فرهنگی ، هنری زاگرس</b> 5155 Boul Decarie / (514) 489-8686 <b>انتشارات مولتی ساز</b> 3333 Cavendish Blvd #250 (514)770-1771</p>	<p><b>فرهنگ سرای سینا</b> سالن سخنرانی، مراسم و مجالس 514-488-3000 / www.Seena.ca <b>کانون مهندسين و آرشيتکت های ایرانی در کبک</b> 514-946-5739 / SIEAQ@gmail.com <b>مرکز فرهنگی ، هنری زاگرس</b> 5155 Boul Decarie / (514) 489-8686 <b>انتشارات مولتی ساز</b> 3333 Cavendish Blvd #250 (514)770-1771</p>	<p><b>بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو</b> 5146244579 farzint@hotmail.com</p>
<p><b>فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران</b> هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی، انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و .... <b>(514) 369-3474</b> Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1</p>	<p><b>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه شهریاری بخشی</b> 514-624-5609</p>	<p><b>فرهنگ سرای سینا</b> سالن سخنرانی، مراسم و مجالس 514-488-3000 / www.Seena.ca <b>کانون مهندسين و آرشيتکت های ایرانی در کبک</b> 514-946-5739 / SIEAQ@gmail.com <b>مرکز فرهنگی ، هنری زاگرس</b> 5155 Boul Decarie / (514) 489-8686 <b>انتشارات مولتی ساز</b> 3333 Cavendish Blvd #250 (514)770-1771</p>	<p><b>بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو</b> 5146244579 farzint@hotmail.com</p>

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

مد و لباس	۴۸۵-۲۹۲۹	شیراز	۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکزاد	اتومبیل (فروش)
HPadar ۸۴۲-۵۶۰۸	۲۷۰-۸۴۳۷	فاروس	۲۸۷-۳۶۹۰	نغمه ثابت	Auto Highlander ۹۹۰-۲۵۰۰
مراکز مذهبی	۹۳۳-۰۹۳۳	کباب سرا			اتومبیل (تعمیرگاه)
انجمن بهایی ۸۴۹-۰۷۵۳	۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی			اتو رایدر ۶۳۴-۱۱۱۱
بنیاد آیت الله خویی ۳۴۱-۲۲۳۵	۴۸۴-۸۰۷۲	کلبه عمو جمال	۹۳۱-۸۲۷۴	پروین زرساو-همیویت	اطلس ۴۸۴-۴۴۸۱
کلیسای ایرانی ۲۶۱-۶۸۸۶	۹۸۹-۸۳۸۳	کافه صوفی	۹۷۹-۲۱۲۰	هیپنوتیزم-علی سلیمی	اتومبیل (لوازم یدکی)
کلیسای فارسی-کشیش عادل ۹۹۹-۵۱۶۸	۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر / فلافل	۸۸۵-۶۲۹۴	نازنین کاشانی	لوازم یدکی آلفا ۹۳۵-۲۸۲۹
مرکز اسلامی ایرانیان ۳۶۶-۱۵۰۹	۵۰۴-۶۴۲۲	Cafe Mon Plaisir		ترجمه و دعوتنامه رسمی	آرایشگاه-زیبایی-اسپا
مشاور املاک	۵۴۶-۹۷۹۰	شومینه پارس	۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس	آمنه ۹۳۳-۰۷۶۳
مینو اسلامی ۹۶۷-۵۷۴۳		روانشناس - روانکاو	۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی	خانه زیبایی فریده ۶۲۶-۸۶۶۶
یاس انصاری ۵۷۶-۴۱۵۵				تلفن و موبایل	زهره ۴۸۱-۶۷۶۵
فریبا جانفزا ۴۹۷-۲۵۶۷		سی.دی - ویدئو	۹۳۲-۸۴۳۲	PCCELL.ca	رویا ۹۳۴-۳۳۷۴
ژاله حافظی ۲۰۷-۹۰۰۰		تپش دیجیتال ۲۲۳-۳۳۳۶		چاپ و کپی	سوزان ۸۱۳-۴۹۴۷
نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲		صوتی و تصویری		انتشارات فرهنگ ۹۳۱-۹۹۳۱	ارز
مهدی رحیمی ۵۳۱-۳۶۳۱		آدیو ویدئو کبک ۴۰۸۶-۴۵۰۶۹۱		فتوکپی ان دی جی ۴۸۸-۵۳۳۳	ام با ام ۸۴۸-۹۵۹۹
مینا صالحی ۷۹۲-۴۵۷۷		عکاسی و فیلمبرداری		حسابداری	پاسیفیک ۲۸۹-۹۰۱۱
سیمین ماهری ۴۵۱-۴۶۶۳		فتو شاپ ۸۴۶-۰۲۲۱		حسن انصاری ۷۳۵-۰۴۵۲	پنج ستاره ۸۴۶-۰۲۲۱
فیروز همتیان ۸۲۷-۶۳۶۴		رز ۴۸۸-۷۱۲۱		سرور صدر ۷۷۷-۳۶۰۴	شریف ۲۲۳-۶۴۰۸
مشاور خانواده		رضا بلادی ۹۶۲-۷۳۹۲		شکیب نیا ۴۸۷-۱۵۶۶	مانی وایز ۴۸۵-۶۰۰۰
دکتر ملک ۶۶۳-۳۲۰۱		Sarkani Photography ۸۰۲-۲۱۶۸		نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲	صرافی کانادا ۱-۸۸۸-۸۷۳-۴۹۲۶
مشاور مهاجرت		مرجان ۳۵۸-۱۷۹۱		مسافر و بار - مونترال / تورنتو	ازدواج و طلاق
علی مختاری ۹۰۳-۴۷۲۶		فرش ۲۷۷-۸۰۰۰		امیر ۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴	آژانس های مسافرتی
نان و شیرینی		فروشگاه ها		قربان ۴۱۶-۸۸۷-۰۴۳۲	امیر ۲۴۲-۰۴۴۸
شیرینی و کیکتینگ بی بی ۳۳۴-۶۵۲۸		اخوان ۶۲۰-۵۵۵۱		حیوانات خانگی	فرناز معتمدی ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
نان سنگک شاطر عباس ۸۹۴-۸۳۷۲		ادونیس ۳۸۲-۸۶۰۶		آکوا تروپیکال ۳۴۱-۱۱۷۱	Sky Lwan ۳۸۸-۱۵۸۸
شیرینی سرو ۵۶۲-۶۴۵۳		کوه نور ۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰		خشک شویی و خیاطی	الکتریکی (تعمیرات)
نو سازی و تعمیرات ساختمان		سن لوران ۳۶۹-۳۴۷۴		Excel plus ۹۳۴-۵۶۰۰	امیر (A.S.A) ۸۳۳-۴۰۲۲
تی.ام.ان ۸۳۵-۶۲۴۳		میوه و تره بار سامی ۸۵۸-۶۳۶۳		خطاطی	آموزش
Décor chez toi ۹۶۳-۷۹۷۸		نور ۹۳۲-۲۰۹۹		پدیرش سفارش ۹۹۹-۸۷۷۹	پروین عبائی-فارسی ۳۶۸-۹۰۱۲
ناصر ۹۷۵-۱۵۱۵		وطن ۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰		دارو خانه	مدرسه فردوسی ۹۶۲-۳۵۶۵
ساخت و ساز Builders		متروپولیس (تعاونی رز) ۸۴۹-۴۲۴۲		لوتیز داداش زاده ۲۸۸-۴۸۶۴	مدرسه وست آیلند ۶۲۶-۵۵۲۰
علی خاقانی ۵۷۴-۵۷۴۳		کامپیوتر		دکوراسیون منزل و محل کار	مدرسه دهخدا ۹۵۲-۲۱۶۵
وکیل - مهاجرت		بیژن جلالی ۲۵۸-۸۱۸۶		دندان پزشکی	زبان فرانسه ۹۸۹-۹۴۷۵
دیوید برگر ۹۶۱-۸۷۳۶		پیمان سلیمی-طراحی وب ۹۷۵-۲۱۱۱		شهرزاد رضا نیا ۹۳۳-۳۳۳۷	آموزش (راندگگی)
سام بیات ۸۴۵-۸۱۴۶		CompuXellence ۸۴۹-۵۲۳۱		راضیه رضوی ۶۳۴-۷۲۸۱	آموزش (موسیقی)
نیما حجازی ۸۷۸-۲۴۰۰		کتاب فروشی		معصومه دولتشاهی ۶۸۴-۰۱۳۵	تار آهنگسازی/الفقهاری ۵۸۸-۷۰۳۰
علی غلامپور ۳۹۵-۰۵۲۲		میک ۳۷۳-۵۷۷۷		شریف نائینی ۷۳۱-۱۴۴۳	موسیقی-داوری ۵۶۷-۴۷۸۹
ونسان والایی ۹۵۴-۹۹۹۸		زاگرس ۴۸۹-۸۶۸۶		آذین طاهری ۳۲۹-۲۳۰۳	دف و آواز ۴۸۵-۰۷۳۹
وام مسکن		کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲		علی شفیعی ۶۸۵-۶۲۲۲	موسیقی-سرایی ۶۸۳-۴۴۵۷
وب سایت و شبکه		کلینیک		رامین میر موجی ۶۹۵-۸۶۴۱	پیانو-قرچه داغی ۴۸۴-۸۷۴۸
Dream Media ۸۶۲-۶۶۴۲		کلینیک آلفا ۹۳۳-۸۳۸۳		دندان سازی	پیانو-متن ۵۲۶-۱۰۴۷
		کیتترینگ		افخم هادی ۷۳۷-۶۳۶۳	ویلون و پیانو ۵۲۷-۵۰۰۸
		شومینه پارس ۵۶۴-۹۷۹۰		رسانه های گروهی	سنتور و عود ۲۶۲-۴۰۴۵
		پریشیا ۴۸۹-۸۴۸۴		بازار ۸۴۸-۹۵۹۹	سنتور - صابر جلیلزاده ۵۸۵-۶۱۷۸
		گل		پوشه ۵۷۵-۸۴۵۱	آموزش (نقاشی)
		لینک فلاور-وحید ۹۸۳-۱۷۲۶		هفته ۷۸۷-۸۸۴۸	حمیرا مرتضوی ۹۳۸-۸۰۶۶
		طراحی		شادی ۶۵۱-۹۸۹۴	میترا فارسی نسب ۷۲۱-۵۲۴۲
		رایاتک ۵۵۴-۷۲۹۲		پیوند ۹۹۶-۹۶۹۲	انتشارات
		زاگرس ۴۸۹-۸۶۸۶		رستوران-پیتزا - کیتترینگ	مولتی سائز ۷۷۰-۱۷۷۱
		محضر رسمی		پریشیا ۴۸۹-۸۴۸۴	بیمه و سرمایه گذاری
		مونا گلایی ۸۳۱-۲۲۹۳		چوپان کباب ۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	پژمان اسدی ۵۶۲-۲۳۴۰
		وحید خلجی ۴۳۹-۱۴۴۴		دابل پیتزا ۳۳۳-۰۳۴۳	

**پوشیا**  
Cafe Restaurant  
Persia

**کافه رستوران و Take Out**  
دوشنبه تا جمعه: ۷:۳۰ صبح تا ۷:۰۰ شب  
شنبه و یکشنبه: تعطیل

936 Girouard (corner of St. Jacques)

**514-489-8484**

استخدام

دستیار مدیر مسلط به زبانهای  
فرانسه و انگلیسی نیازمند است  
Subway Restaurant- Nuns Island

514-732-4242

اجاره آپارتمان یک‌ونیم بزرگ با  
همه‌ی امکانات و مبله 2 دقیقه تا  
مگگیل

514-660-0146

آپارتمان برای اجاره

دو اتاق خوابه بزرگ، طبقه دوم یک دوبلکس  
در منطقه‌ای آرام و زیبا و نزدیک به مرکز شهر، (15 دقیقه تا مرکز  
شهر) کنار رودخانه سن لوران در نزدیکی مرکز خرید و بانک،  
در کنار ایستگاه اتوبوس و مترو، پارک،  
ماهان ۸۵۰ دلار

تلفن تماس: 514-651-6184

استخدام

به یک کارگر جوان برای کار در رستوران نیازمندیم  
آشنایی به زبان انگلیسی و فرانسه ضروریست

514-564-9790

جویای هم خانه

خانمی سالمند، ساکن یک آپارتمان دو خوابه در منطقه کوت  
سنت لوک جویای یک هم‌اطاقی (خانمی 65 تا 75 ساله) است.

اطاق رایگان میباشد. 514-482-3945

آپارتمان برای فروش دو اطاق خوابه- با شومینه، سیستم آلام  
، کولر دیواری و تراس بزرگ، کف سالن چوب، در وست آیلند-  
بلوار GoIn نزدیک به مراکز خرید و ایستگاه اتوبوس و قطار  
514-806-7380 514-685-4242

فروشی

پیانو Willis  
ساخت کانادا

514-527-5008

فروش لوازم منزل

ماشین لباسشویی، خشک کن، یخچال،  
اجاق خوراک پزی ۴ شعله، تلویزیون

514-527-5008

برای اجاره

آپارتمان یک خوابه بزرگ و تمیز  
در قلب ان.دی.جی  
اجاره یک ماه رایگان  
از اول ژوئن / ماهانه 795 دلار

514-347-2560

برای فروش condo

آپارتمان دو خوابه بزرگ (بیش از هزار Sqft)  
واقع در منطقه‌ی کاملاً نوساز در بلوار سن ژان

در نزدیکی مرکز خرید

با قیمتی بسیار مناسب

514-626-5942

دستگاه کباب‌سیخ‌گیر برای فروش

کباب‌سیخ‌گیر (کباب‌زن)، مدل رومیزی، تمام اتوماتیک، با  
سرعت 1200 سیخ در ساعت، با یک قالب اضافه،  
برای سیخ‌کباب از 90 گرم تا 165 گرم و از 23 تا 35 سانتیمتر.

با صد سیخ اضافه به فروش می‌رسد  
بها 4000 دلار

514-467-7807





قیمت  
هر جلد  
**\$4.20**

نویسنده: جمال الدین اکرمی  
تصویرگر: پری بیانی

گروه سنی: کودکان ۳، ۴ و ۵ سال - پیش آمادگی  
مجموعه کتاب‌های 'پیش آمادگی'، کتاب‌هایی است که با هدف آشنایی کودکان دوره‌ی مهد کودک (۳ تا ۵ سال) با جهان پیرامون خود و بالا بردن مهارت‌های زندگی نوشته شده است  
مجموعه‌ی این کتاب‌ها، در چهار زیرمجموعه‌ی 'کودک و طبیعت'، 'کودک و جامعه'، 'کودک و علم' و 'کودک و مفاهیم' نام‌گذاری شده و هر کدام هدف‌های معین و طبقه‌بندی شده‌ای را دنبال می‌کند.



قیمت  
هر جلد  
**\$3.50**

نویسنده: مندی راس، رونه روندل  
مترجم: فرزاد امامی

گروه سنی: ۲ تا ۶ سال  
در شهر داستانی، همه برای زندگی بهتر به کمک هم می‌کنند. در هر کتاب از کتاب‌های این مجموعه بچه‌ها در دل قصه با یکی از شغل‌ها آشنا می‌شوند.



قیمت  
هر جلد  
**\$2.90**

نویسنده: برایان موزس  
مترجم: قاسم کریمی

گروه سنی: ۵ تا ۱۰ سال  
در مجموعه کتاب‌های احساس‌های تو، ۱۲ عنوان متفاوت دیده می‌شود. هر یک از این کتاب‌ها درباره احساس یا ویژگی خاص از یک کودک، مانند ترس، حسادت، شادی، خشم، معلولیت و... است. متن کتاب‌ها از زبان کودک نوشته شده است و سادگی و کوتاهی جمله‌های آنها سبب تأثیرگذاری بیشتر شده است.



قیمت  
هر جلد  
**\$8.90**

نویسنده: نیلوفر بهاری  
گروه سنی: ۲ تا ۷ سال

تعداد صفحات: ۱۶ صفحه  
حالا کتاب را باز کن. سرت را تو دایره‌ی وسطی ببر و صفحه‌ها را یکی یکی ورق بزن. می‌توانی خودت را تو آینه هم ببینی. خیلی بازمه شده‌ای. مگر نه؟ پس شکلک در بیاور، شعر بخوان. بخند و بازی کن



قیمت  
هر جلد  
**\$2.50**

نویسنده: راجر هارگریوز  
مترجم: غلامرضا فهرستی

گروه سنی: ۲ تا ۶ سال، قبل از دبستان  
شهر آدم کوچولوها مجموعه‌ای شامل شش داستان مصور کودکان است شخصیت‌های اصلی این داستان‌ها خانم خنده‌رو، آقای گیج، خانم وروچک، آقای پرس و صدا، خانم جادوگر و آقای فصول هستند. اهالی شهر آدم کوچولوها در هر کاری به یکدیگر کمک می‌کنند تا در دسرهای شهرشان کمتر شود.



قیمت  
هر جلد  
**\$3.50**

نویسندگان: رونه روندل - مندی راس - ملانی جویس  
مترجم: مژگان شیخی

گروه سنی: ۱ تا ۵ سال  
مجموعه‌ی قصه‌های شیرین جنگل علاوه بر آموزش غیرمستقیم ارزش‌های زندگی، به ویژه همکاری و همیاری، می‌تواند به عنوان مجموعه‌ای فارسی آموزش نیز مورد استفاده قرار گیرد و والدین و مربیان کودک را در تقویت مهارت خواندن و نوشتن نوزادان یاری دهد.

## Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal

17 février 2011, numéro 136/ 17 Feb 2011, issue No. 136

### Table des matières 136

#### ▪ **Profile de la semaine par Khosro Shemiranie**

Après deux jours de violentes manifestations de rue en une semaine, l'opposition de l'Iran envisage une poursuite des manifestations de rue. Est-ce le dernier combat en Iran? Entretien avec Alireza Jabari, écrivain et activiste à Téhéran

- Les mots de la semaine: la hausse de la Vénus dans le ciel sombre iranienne / Rédacteur en chef
- L'Actualité du Québec et du Canada
- Nouvelles de la communauté iranienne
- Immigration: Universitaires iraniens au Canada / Hafezian Dr Mohsen
- De nos lecteurs: A propos de Shahnameh / Azadeh Ehsani
- Apprendre les lois canadiennes et de la vie: Les garanties fournies par l'APC (partie 7) / Sahar Tabrizi
- Rapport : solidarité avec le peuple d'Iran à Montréal / Masoud Bathaee
- entrevue avec Roya Noori / Ida Esmati
- Musique : Wendy Carlos, compositeur et musicien électronique / Pejman Ebrahimzadeh
- Portrait: Mirfakhraie M. / Sahar Vahdati
- Cinéma: iraniennes décerné à Berlin /Akhavan Atoosa
- Sci-Tech: les pirates attaquent des Affaires étrangères du gouvernement / Adeleh Jahedi

### Index issue 136

#### ▪ **Cover Story by Khosro Shemiranie**

After two days of violent street protests in one week, Iran's opposition is considering a continuation of street protests. Is it the last fight in Iran? Interview with Alireza Jabari, a writer and Activist living in Tehran

- Words of week: rising the Venus in the dark Iranian sky / Editor
- Quebec and Canada News
- News of Iranian community in Montreal
- Immigration: Iranian academics in Canada / Dr Mohsen Hafezian
- From Our readers: About Shahnameh / Azadeh Ehsani
- Learning the Canadian laws and life: Warranties provided by CPA (part 7) / Sahar Tabrizi
- Report: Supporting Iranian people in Montreal / Masoud Bathaee
- Interview: with Roya Noori / Ida Esmati
- Music: Wendy Carlos, composer and electronic musician / Pejman Ebrahimzadeh
- Portrait: M. Mirfakhraie / Sahar Vahdati
- Cinema: Iranian awarded in Berlin / Atoosa Akhavan
- Sci-Tech: Foreign hackers attack Canadian government / Translated by Adeleh Jahedi

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice / Editor: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)

Webmaster: **Payman Salimi & Shervin Barzegar**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographe/ Photographer: **Marjan Rahnvard**

**ISSN 1918-4379 HafteH**

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**

Quebec& Canada news : **Ida Esmati**

Community news: **Masoud Bathaee**

Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**

Sport: **Payman Salimi, Babak SaraniAzar, Shervin Barzegar**

Sci-Tech: **Hamid Shaygannia**

Fun & Family: **Shervin Barzegar**

Société/ Society: **Sahar Vahdati, Pasha Javadi,**

**Khosro NoshadRavan**

Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Pejman Ebrahimzadeh, Azadeh Ehsani, Dr. Mohsen Hafezian, Roya Noori, Sahar Tabrizi**

**Journal HafteH**

**6960 Sherbrooke W. #15**

**Montreal QC H4B 1R2**

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ▶ Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ▶ Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ▶ Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ▶ Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS

136

# HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal  
Vol.3 - No. 136 - Thursday February 24, 2011

[www.HafteH.ca](http://www.HafteH.ca)

6960 Sherbrooke W. #15 Montreal Qc H4B 1R2

Tel: (514) 787-8848 [info@HafteH.ca](mailto:info@HafteH.ca)

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

ISSN 1918-4379 HafteH



## *Confluence*

*Sina Bathaie : Santur*

*Ettiene Bovo : Flutes*

*Samedi 5 Mars 2011*

*19:30*

*Yoga de l'éveil*

*4847, Avenue de Parc*

*H2V 4E7*

*514-507-1689*

*guylaine@yogadeleveil.com*

*Billets: 15 \$*

*Le nombre de places est limité. Veuillez réserver vos places.*